



VENDREDI 19 JUILLET 1996

No 36318 - 116e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Belgrade

## La peau de Karadzic

L'émissaire américain Richard Holbrooke est arrivé hier après-midi à Belgrade pour une deuxième série d'entretiens avec le président serbe Slobodan Milosevic. Depuis trois jours, il cherche à obtenir la mise à l'écart de Radovan Karadzic pour sortir de l'impasse l'accord de paix sur la Bosnie.

Page 3

Delamuraz sur les Trois-Lacs

## Le cabotage du cabotin

«Je suis convaincu que le choix du site de l'Expo est excellent!» Le président de la Confédération Jean-Pascal Delamuraz et son épouse viennent de passer deux semaines de vacances dans la région des Trois-Lacs à bord de leur bateau. Au moment de quitter les lieux, il a bien voulu répondre à quelques questions.

Page 4

Le vélo dans l'Arc jurassien

## Ascension exemplaire

Le vélo, nouvel atout de la promotion touristique de l'Arc jurassien: c'est l'une des cartes importantes que met en valeur le tourisme régional car ce sport ne cesse de gagner du terrain, tant auprès des adeptes du «tout terrain» que des amateurs de la balade agreste.

Page 13

## Concours-vacances Les récipients

Quatre jeux et un coup de pouce pour identifier un récipiend, c'est le principe de notre concours estival en vingt étapes. Au rythme de trois propositions par semaine environ, vous aurez le temps de tenter votre chance au tirage au sort des magnifiques prix à gagner.

Page 6

# Explosion d'un Boeing 747 au large de New York Plus de 200 morts

Un Boeing 747 de la TWA a explosé pour une raison encore inexpliquée dans la nuit de mercredi à jeudi peu après son décollage de New York. Il transportait 228 personnes. Plus de 100 corps avaient été récupérés hier dans l'Atlantique. Les autorités ont reçu plusieurs revendications, mais leur crédibilité est plus qu'incertaine.

Le Boeing 747 de la compagnie américaine TWA effectuait la liaison New York - Paris avec 228 personnes à bord. Le contact avec l'avion a été perdu alors qu'il se trouvait à 110 km de New York, volant à une altitude de 4500 mètres. Hier en fin de soirée, aucun survivant n'avait été retrouvé.

Les autorités américaines ne disposaient encore d'aucune information sur les causes de l'explosion et se refusaient à évoquer publiquement l'hypothèse d'un acte terroriste. Selon un porte-parole de TWA, aucune menace ou indication de panne n'avait été signalée avant la destruction du Boeing.

«Nous ignorons ce qui s'est passé», a répété hier à deux reprises le président Bill Clinton. Il a parlé d'«accident», mettant en garde les Américains contre toute «conclusion hâtive». La Maison-Blanche a toutefois fait état de l'existence de «plusieurs appels» revendiquant la respon-

sabilité de l'explosion, en précisant ne pas savoir s'ils étaient crédibles.

Cette catastrophe aérienne est la plus meurtrière de l'histoire des Etats-Unis, après l'accident d'un DC-10 d'American Airlines en 1979. Au total, près de 600 enquêteurs spéciaux étaient mobilisés hier sur les lieux du drame, plus une quarantaine de navires des garde-côtes et de la police.

Cent quatre corps avaient été récupérés hier en fin de soirée. «Deux d'entre eux avaient été formellement identifiés et 10 ont été a priori identifiés», a déclaré le gouverneur de New York. Une quarantaine de Français figureraient parmi les victimes.

La scène du drame était visible du rivage et de nombreux témoins ont tous assuré avoir vu une «boule de feu» dans la nuit, après une forte explosion, et même une «double explosion».

Alors que débutent demain les Jeux olympiques d'Atlanta, les autorités fédérales et les responsables de la TWA ont assuré n'avoir reçu récemment aucune menace particulière. La compagnie TWA a assuré que les mesures de sécurité en place sur ses vols étaient au «niveau le plus élevé que nous puissions avoir».

Le Boeing 747 était arrivé à New York en provenance d'Athènes trois heures avant de redécoller pour Paris. Il avait subi des contrôles de sécurité stricts, ont déclaré des responsables de l'aviation civile grecque. (ats, afp, reuter)

● Lire également en page 5



## Image brutale de télévision

Près de Long Island, l'endroit où le 747 de TWA s'est crashé. (Keystone)



## Débris dans l'Atlantique

Un garde-côte au cours d'une opération de sauvetage désespérée. (Keystone)

Musarder à...

## Nyon la romaine



A Nyon, quand vous retournez un caillou, vous découvrez une ruine romaine. Une boutade? A peine! Les vestiges antiques sont si nombreux dans le sous-sol de la petite ville lémanique, par ailleurs ancienne capitale de la porcelaine (notre photo), qu'il ne s'ouvre guère de chantier qui n'apporte son lot de trouvailles. Ainsi, le must de l'été 96 sera sans conteste l'amphithéâtre mis

à jour en juin dernier par les pelles mécaniques lors d'excavations sur un lotissement destiné à la construction de maisons modernes. Un site exceptionnel qui fait presque de l'ombre à l'autre vedette incontestée de la cité que vous présente aujourd'hui «Musarder à...»: le Paléo Festival, qui se tiendra du 23 au 28 juillet.

● Page 20

## JO d'Atlanta: ouverture cette nuit Place aux Jeux!



## Atlanta

La ville de Géorgie est prête pour accueillir les JO du centenaire. (Keystone-AP)

● Pages 7, 8 et 9

## OPINION

### Esprit, es-tu là?

Depuis un jour de septembre 1990, les Américains attendent ce moment avec une impatience certaine... Ce soir, le compte à rebours prendra fin dans l'Olympic Stadium d'Atlanta où seront proclamés ouverts les Jeux du centenaire de l'Olympisme. Il n'est pas interdit de penser que lorsque la flamme s'allumera, le brave baron Pierre de Coubertin se retournera dans sa tombe. Les Jeux que l'on nous promet n'ont en effet rien de commun avec l'esprit de ceux qu'il avait imaginés il y a tout juste un siècle.

Après avoir connu des moments de doute à Moscou puis à Los Angeles - respectivement cinquante-huit et dix-sept délégations sur la touche, boycott oblige -, le mouvement olympique a atteint un impressionnant rythme de croisière. Et ses responsables semblent au moins partager une des obsessions de tous ces champions qui partiront dès demain à la conquête de l'or: l'esprit de surenchère. Toujours plus d'athlètes engagés et de sports proposés, toujours plus de nations participantes et de médailles distribuées, toujours plus de sponsors et de publicité, toujours plus d'heures de retransmissions télévisées et d'agents de sécurité: tout en la matière ne se décline plus qu'en termes d'inflation et de compétition.

Preuve que Juan Antonio Samaranch et ses acolytes mènent une action efficace, Atlanta accueille près de 10.700 athlètes en provenance de 197 pays de par le monde. Depuis la dernière échéance, vingt-six nouveaux comités ont intégré le mouvement et neuf pays inédits ont décidé de participer à la fête. Aujourd'hui, tout bien compté, les Jeux peuvent se prévaloir de dépasser en nombre et en audience toutes les organisations supranationales de la planète, y compris la vénérable Organisation des Nations Unies.

Encouragé par son succès, le CIO n'hésite pas à pousser à la roue. Ainsi, alors que l'on évoquait il y a quelques années de cela un dégraissage des effectifs, la politique est désormais diamétralement opposée et on n'hésite pas à faire la courte échelle aux superlatifs les plus déraisonnables: pas moins de 1838 médailles seront distribuées dans les jours à venir, onze millions de tickets vendus (deux fois et demie plus qu'à Barcelone il y a quatre ans) et l'audience cumulée de la quinzaine devrait dépasser les seize milliards de téléspectateurs.

Les plus optimistes eux-mêmes s'inquiètent de savoir où se situent les limites du succès de l'olympisme. De nouvelles disciplines sont d'ores et déjà inscrites au programme de Nagano et de Sydney et, de toute évidence, il faudra consentir à des compromissions pour assurer le financement de ces rendez-vous pour lesquels les sponsors potentiels se bousculent.

Esprit, es-tu là? A l'approche du troisième millénaire, plus personne ne se pose la question...

Jean-François BERDAT

# La mini

Prenez-la au mot!

## ● demandes d'emploi

**JEUNE FEMME FRANÇAISE**, avec permis valable, cherche emploi. Etudie toutes propositions. ☎ 0033/81 68 19 64, après 19 heures. 132-791425

**HOMME CHERCHE TRAVAIL** dans n'importe quel domaine, connaissances dans ventilation, génie civil en bâtiment et un peu machines en bâtiment. ☎ 039/26 66 23 132-791627

## ● petits travaux

Je lave **CUISINES ET SALLES DE BAINS**. ☎ 039/23 57 78. Pageur 1529035602 132-791309

Je cherche **JEUNE FILLE AU PAIR**, sérieuse, aimant les enfants. Début août. ☎ 039/26 57 14, le soir. 132-791630

Dame cherche **HEURES DE MÉNAGE**. ☎ 039/26 11 49 132-791844

## ● achat

**BUREAUX MODULABLES** (pour secrétaire), **ARMOIRES DE BUREAU** (pour classeurs, dossiers suspendus, archives), **UNE TABLE, 4 CHAISES**. Exclusivement matériel récent et bas prix. ☎ 038/41 33 17 28-55221

Paie bon prix: **DISQUES JOHNNY HALLYDAY**. ☎ 038/24 00 87 28-55230

**MEUBLES ANCIENS**, pendules, montres de poche, montres-bracelets, layettes, outillage et fournitures d'horlogerie, lampes, tableaux, tapis, armes, bijoux, vases, bibelots, vaisselle, argenterie, jouets, livres, cartes postales, etc. ☎ 038/53 43 51 132-791594

Nous achetons des **TAPIS DE 50 ANS D'ÂGE MINIMUM**, de préférence grands et clairs, même en mauvais état. Paiement comptant. ☎ 021/922 30 12 22-413983

## ● vélos, motos

**VÉLOMOTEUR CIAO**, expertisé juillet 1996, parfait état. ☎ 039/31 80 59 132-791588

## ● vacances, voyages

**CANNES: 2 pièces**, TV, balcon, piscine, mer 70 m. **CAP ESTÉREL: 2 pièces**, 50 m<sup>2</sup>, TV, terrasse, piscine, tennis, golf. ☎ 038/42 27 10 28-54849

**AMINONA-MONTANA: STUDIO**, 2-4 personnes. Août: Fr. 250.-/semaine. Septembre: Fr. 150.-/semaine. Libre du 17 août au 17 septembre 1996. ☎ 038/53 35 62 28-55194

**CASLANO, LAC DE LUGANO**: maisonnettes ou appartement dès Fr. 22.- par personne. ☎ 091/606 41 77 24-101484

**l'art de mieux voir**  
**MAITRE OPTICIEN**  
**von gunten**  
Tél: 039 23 50 44 - Av. Léopold-Robert 23  
2300 La Chaux-de-Fonds  
132-773666

## ● vente

**HARICOTS À CUEILLIR soi-même** à Fr. 2.50 le kg. Chez Werner Schreyer-Grandjean, Gals. ☎ 032/88 25 07 28-55244

Urgent: **BARQUE DU DOUBS EN BOIS**. ☎ 039/28 46 49 132-791800

## ● autos

**VW JETTA PACIFIC**, juin 1989, expertisée juin 1996, 91000 km, bon état. Fr. 7250.-. ☎ 039/31 21 15 132-791637

## ● divers

**EURÉKA!** pourquoi aller jusqu'en Thaïlande puisqu'il y a de la gastronomie thaï au **BUFFET DE LA GARE AUX PONTS-DE-MARTEL**. ☎ 039 37 12 12. Se recommande Tim. 28-55058

## ● immobilier

**La Chaux-de-Fonds: 2 PIÈCES**, cuisine agencée, 5 min. place du Marché. Fr. 570.-, plus charges. ☎ 038/53 35 62 28-55196

Vend **ANCIENNE FERME ET TERRAIN** à Chauvillers (frontière). ☎ 0033/81 93 31 17 ou 0033/81 64 05 17 132-790890

A louer, Bois-Noir 21, **APPARTEMENT DE 5 PIÈCES**. Libre dès le 1er octobre 1996 ou à convenir. ☎ 039/23 26 55 132-791299

Cherche **GARAGE**, région villa Turque. ☎ 039/23 60 60 132-791461

A louer, rue du Doubs 44, **PLACE DE PARC DANS GARAGE COLLECTIF**, portes automatiques. Libre tout de suite. ☎ 039/28 66 56, le soir. 132-791580

A louer, Le Locle, quartier tranquille: **APPARTEMENT 4 PIÈCES**. Fr. 771.-, charges comprises. ☎ 039/31 34 49 132-791585

Entre Besançon et Pontarlier, proximité vallée de la Loue, vend **MAISON 6 PIÈCES**. Grand sous-sol, véranda, sur 13 ar. arborés, dans village calme. 600 000 FF. ☎ 0033/81 59 29 99 132-791641

**La Chaux-de-Fonds. A louer APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES** avec cheminée de salon, grande terrasse. Parking couvert, quartier tranquille, avec terrain de jeux. Libre tout de suite. Fr. 1560.-, plus charges. Août gratuit. ☎ 079/240 54 49 132-791642

A louer **MAGNIFIQUE APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES**, situation calme, ensoleillé, grand appartement, lumineux, ascenseur, grand balcon. Le Locle. Fr. 980.-, charges comprises. ☎ 039/31 41 66 132-791651

## ● animaux

Nous avons perdu **NOTRE CHAT ROUX-JAUNE** qui répond au nom de **TUKI** dans le quartier des Allées et les environs. Pour tous renseignements, prière de téléphoner aux numéros suivants: ☎ 039/23 67 46 ou 039/24 18 24. 132-791658

## VACANCES - VOYAGES

# Nos prochains voyages

## Nos prochaines courses d'une journée

Mardi 23 juillet	Les 3 cols: GOTHARD-NUFENEN-GRIMSEL, avec repas	Fr. 79.-
Dimanche 28 juillet	LE SCHILTHORN, avec repas et montée au sommet	Fr. 129.-
Mardi 30 juillet	RUST-EUROPA PARK, car et entrée adulte: Fr. 69.-, enfant: Fr. 59.-	Fr. 59.-
Jeudi 1er août	Crésoire dansante du 1er août, bateau, repas et animation	Fr. 89.-
Jeudi 1er août	Fête Nationale, course surprise d'après-midi	Fr. 59.-
Dimanche 4 août	Combat de Reines d'été - Fête alpestre à Zinal	Fr. 35.-

## Spécial vacances

Du 23 au 24 juillet	ÎLES BORROMÉES - Marché de LUINO	2 jours	Fr. 270.-
Du 23 au 30 juillet	LA HONGRIE aux mille couleurs	8 jours	Fr. 1250.-
Du 25 au 30 juillet	FUTUROSCOPE - PUY-DU-FOU - Périgord	6 jours	Fr. 950.-
Du 1er au 2 août	APPENZEL - SÂNTIS	2 jours	Fr. 295.-
Du 1er au 4 août	LE PÉRIGORD - SARLAT	4 jours	Fr. 580.-
Du 13 au 16 septembre	LA TOSCANE - FLORENCE - PISE - ASSISE	4 jours	Fr. 660.-

**OFFRE SPÉCIALE: PROVENCE-CAMARGUE**, du 20 au 23 août 1996, 4 jours **Fr. 279.-**

Demandez notre programme...

**Autocars Voyages Giger SA**  
Av. Léopold-Robert 114  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 75 24

## GASTRONOMIE

**Hôtel-Auberge du Jura, F - 68480 Kiffis** (à quelques km de Delémont)  
Tél. 0033 8940 33 33 - Fax 0033 8940 47 81  
**MENU 4 PLATS À FF 140.-**  
**SPECIALITÉS POISSONS**  
**CHATEAUBRIAND**

Pour toute consommation du menu 7 plats, nous vous offrons la chambre double au prix de FF 150.-. Prix avantageux pour repas de mariage. Repas d'affaires et de familles - 2 salles, 8 chambres doubles FF 300.-, 50 % WIR. Fermé le lundi. 03-37868/4x4

**Police-secours: 117**

## OFFRES D'EMPLOI

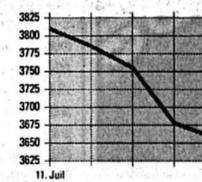
Cherche **PERSONNE AVEC PATENTE** de cafetier ou restaurateur  
☎ 039/24 12 15 132-791582

Cherchons **cuisinier(ère)**  
Sachant travailler seul(e).  
Ecrire sous chiffre K 28-55234 à Publicitas, case postale 1471  
2001 Neuchâtel 1 28-55234

## BOURSE



### Swiss Market Index

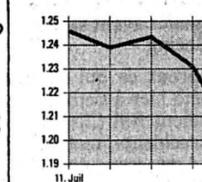


### Indices

	17/07	18/07
SPI	2348.85	2346.40
SMI	3656.20	3649.20
Dow Jones	5376.88	5464.18
DAX	2497.19	2506.22
CAC 40	1995.11	2007.26
Nikkei	21412.90	21566.40



### Dollar US



### Billets

	Achat	Vente
USA	1.19	1.26
Angleterre	1.81	1.93
Allemagne	80.25	82.75
France	23.45	24.7
Belgique	3.86	4.06
Hollande	71.25	74.25
Italie	0.0775	0.0825
Autriche	11.35	11.85
Portugal	0.76	0.84
Espagne	0.93	1.01
Canada	0.86	0.93
Japon	1.07	1.17

### Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	Achat	Vente
USA	1.197	1.231
Angleterre	1.8448	1.8968
Allemagne	80.75	82.45
France	23.82	24.32
Belgique	3.92	4
Hollande	71.9	73.5
Italie	0.0787	0.0807
Autriche	11.475	11.715
Portugal	0.7815	0.8065
Espagne	0.948	0.978
Canada	0.873	0.897
Japon	1.1005	1.1345
ECU	1.52	1.552

### Métaux précieux

	OR	Argent
\$ Once	383.6	384.1
Lingot	14950	15200
Vreneli 20.-	85	95
Napoléon	82	92
Souver new	88.88	92.25
Souver old	88.47	91.84
Kruger Rand	460	475

	ARGENT	Once
\$ Once	4.98	5
Lingot/kg	188	203

	PLATINE	Kilo
Kilo	15320	15570

Convention Or  
Plage or  
Achat  
Base argent

Source  
**TELEKURS FINANCE**  
Transmis par CONSULTAS SA, Lausanne  
(Cours sans garantie)

### Taux d'intérêt suisses

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse	2.00	2.25	2.37
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-			
3 ans	3.00	3.75	4.25
5 ans			
8 ans			
Obliq. de caisse	4.37	4.37	
Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen des obligations de la Confédération	4.20	4.19	
Taux Lombard	4.37	4.37	

### Taux d'intérêt étrangers

	3 mois	6 mois	12 mois
Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-			
CHF/Sfr	2.37	2.50	2.68
USD/US\$	5.52	5.72	6.00
DEM/DM	3.06	3.18	3.37
GBP/£	5.61	5.62	5.87
NLG/ƒ	3.00	3.12	3.43
JPY/¥	0.60	0.69	1.02
CAD/CS	4.56	4.81	5.31
XEU/ECU	4.37	4.40	4.56

### Bourse suisse

	17/07	18/07
ABB p	1482	1480
Adia p	282	288
Agie p	100	95
Alu Suisse p	982	982
Alu Suisse n	986	988
Amgold C.S.	109.75	109.25
Ares Serono	1045	1035
Ascom p	1150	1150
Attisolz n	570t	575
Bäloise n	2560	2520
Banque Coop	845d	845d
BB Biotech	1375	1375t
BK Vision p	1490	1495
Bobst p	1730	1720
Bucher Holding p	910	900
Buehrle p	115.5	116
Canon (Suisse) n	84	84
Christ N	910	910t
Ciba-Geigy n	1492	1490
Ciba-Geigy p	1485	1485
Clariant n	421	426
Cortaidol p	592	597
CS Holding n	126.25	127.25
Disetronic Hld n	2160	2150
Elco Energie n	410d	410d
Electrowatt p	455	454
EMS Chemie p	5070	5050
Feldschl.-Hürli p	520t	520t
Fischer G. p	1330	1300
Fischer G. n	262t	257t
Forbo n	495	490t
Fotolabo p	480	475
Galenica n	513	515t
Hero p	535	545a
Hero n	125	130
Hilti bp	900	890
Holderbank p	945	945
Immuno	849	840
Interdiscount p	10	11.5
Jelmoli p	645	635
Julius Baer p	1335	1330
Kaba Hold. n	484	482
Kuoni n	2550	2575
Landis & Gyr n	900d	900d
Lindt Sprüngli p	23300	23100
Logitech n	140	140
Michelin	545	535t
Micronas p	1060	1080
Motor Col.	2470	2470
Mövenpick p	390t	380
Nestlé n	1405	1411
Pargesa Holding	1405	1430
Pharma Vision p	5700	5690
Phonak n	1260	1250
Pirelli p	150	155
Publicitas n	235	231d
Réassurance n	1220	1216
Richemont	1860	1875
Rieter n	325	324

### Londres (ESTG)

	17/07	18/07
Amgold	57.25	-
Anglo AM	37.4375	37.8125
B.A.T.	4.98	5
British Petrol.	5.92	5.96
British Telecom.	3.57	3.6
BTR	2.395	2.34
Cable & Wir.	4.0725	4.13
Cadbury	4.95	4.97
De Beers P	20.4375	20.8125
Glaxo	8.78	8.78
Grand Metrop.	4.15	4.21
Hanson	1.57	1.585
ICI	7.965	7.89

### Frankfurt (DM)

	17/07	18/07
AEG	152of	145K
Allianz N	2572	2619
BASF	41.87	41.86
Bay. Vereinsbk.	48.08	49.05
Bay.	50.92	52
BMW	845.2	844
Commerzbank	331	335
Daimler Benz	79.3	78
Deggusa	503.2	507.5
Deutsche Bank	72.86	74.3
Dresdner Bank	38.35	39.6

Arrivée de Richard Holbrooke à Belgrade

# Quel sort pour Karadzic?

L'émissaire américain Richard Holbrooke est arrivé hier après-midi à Belgrade pour une deuxième série d'entretiens avec le président serbe Slobodan Milosevic. Depuis trois jours, il cherche à obtenir la mise à l'écart de Radovan Karadzic pour sortir de l'impasse l'accord de paix sur la Bosnie.

Une première rencontre entre les deux hommes, la veille, n'avait eu aucun résultat. Entre-temps, M. Holbrooke s'est entretenu à Zagreb avec le président croate Franjo Tudjman, et il est retourné hier matin à Sarajevo pour y rencontrer le président bosniaque Alija Izetbegovic, et mettre au point les modalités d'une visite à Belgrade du vice-président bosniaque Ejup Ganic.

M. Holbrooke s'est refusé, à son arrivée à Belgrade, à évoquer sa réunion d'hier avec M. Milosevic. Il a annoncé en revanche que M. Ganic était attendu la semaine prochaine à Belgrade à la tête d'une délégation d'hommes d'affaires, auxquels se joindra le ministre des Télécommunications et transports.

«Le gouvernement bosniaque a accepté la suggestion de M. Milosevic que les conversations (de cette délégation) soient concentrées sur les communications et les transports», a déclaré M. Holbrooke. Il a estimé que «cela prouve que l'accord de Dayton fonctionne dans de nombreux domaines, en dépit des entraves posées par les Serbes de Bosnie».

Une délégation des Serbes de Bosnie était attendue hier à Belgrade pour des discussions avec Slobodan Milosevic, a par ailleurs annoncé l'agence indépendante BETA en citant des sources serbes. La délégation de Pale, le fief de M. Karadzic près de Sarajevo, est dirigée par Momcilo Krajisnik, président du Parlement de l'entité serbe de Bosnie, la Republika Srpska (RS). Mme Biljana Plavsic, la présidente par intérim de la Republika Srpska, devrait également être du voyage.

## POLICIERS DE L'ONU MENACÉS

Un responsable des Serbes de Bosnie a d'autre part averti que les membres de la police de l'ONU seront capturés et tués au cas où Radovan Karadzic serait arrêté, a déclaré hier un responsable de l'ONU. Le maire d'une ville du nord de la Bosnie



Richard Holbrooke à Belgrade

Le président Milosevic négocie la vie politique de Karadzic.

(Keystone)

contrôlée par les Serbes a également menacé de recourir à des «actions militaires» contre des soldats de la Force multinationale de paix de l'OTAN (IFOR).

Il s'agit de l'avertissement le

plus ferme lancé par des responsables serbes. Il illustre la montée des diverses tensions qui entourent le règlement du sort de Karadzic, accusé de crimes de guerre, crimes contre l'humanité et génocide, et contre qui le Tri-

bunal pénal international a lancé un mandat d'arrêt international. Les Serbes s'étaient contentés jusqu'à présent de menacer de prendre en otages des membres de la police de l'ONU (IPTF). (ats)

19.7.1545 - Débarquement français dans l'île de Wight.

19.7.1588 - L'Armada espagnole est observée au large des côtes de Cornouailles.

19.7.1830 - Sous Charles X, des élections renforcent la majorité libérale à la Chambre.

19.7.1907 - L'empereur de Corée abdique sous la pression des Japonais.

## BRÈVES

### Russie

#### Sus à la corruption

Boris Eltsine a assigné hier deux priorités au nouveau ministre de la Défense Igor Rodionov. Le général doit lutter contre la corruption et le manque de discipline parmi les militaires. Ces fléaux ont considérablement desservi l'armée russe ces dernières années. Il n'est que de citer les déboires militaires russes en Tchétchénie pour s'en convaincre.

### Haïti

#### Tonton macoute arrêté

Claude Raymond, qui fut durant 16 ans le chef d'état-major de l'armée haïtienne sous le régime de Jean-Claude Duvalier, a été arrêté sous l'inculpation de terrorisme, a annoncé mercredi le parquet de Port-au-Prince. Claude Raymond était dans le collimateur de la police depuis plusieurs mois.

### Angola

#### Tous libérés

Tous les prisonniers de guerre militaires ou civils réclamés par le gouvernement et par l'UNITA (ex-rébellion armée) ont été libérés, a annoncé hier le représentant spécial de l'ONU en Angola, le Malien Alioune Blondin Beye. L'opération avait débuté après la signature des accords de paix de Lusaka en novembre 1994.

### Atlantis

#### La NASA espère

Le lancement de la navette Atlantis, annulé la semaine dernière en raison d'une avarie de propulseurs, devrait être reprogrammé pour le 12 septembre à Cap Canaveral, a annoncé hier la NASA. Si le temps le permet, la navette partira donc début septembre.

### Sri Lanka

#### Tamouls à l'attaque

Les Tigres tamouls ont pris d'assaut et incendié hier un camp militaire du nord-est du Sri Lanka. Quelque 2000 soldats gouvernementaux y sont retranchés depuis le début d'une attaque dans la nuit de jeudi. Des centaines de combattants pourraient avoir été tués dans l'offensive, selon l'armée.

## Tchéchénie: raids aériens russes dans le sud du pays Pas de riposte massive

Les avions russes ont procédé à des bombardements aériens particulièrement intenses sur le sud de la Tchétchénie dans la nuit de mercredi et hier matin. Les indépendantistes ont de leur côté appelé Moscou à reprendre le chemin de la paix et ont annoncé vouloir «s'abstenir de répondre massivement aux offensives russes».

Au cours de deux raids nocturnes d'environ 40 minutes chacun, les bombes sont tombées au sud de Chatoï (sud-est), près du village d'Itoum-Khale, près de Mekhkety (est) et Vedeno (sud-est), ainsi que près de Bamout (sud-ouest). Selon le porte-parole des indépendan-

tistes, Movladi Oudougov, les raids ont fait au moins «six ou sept morts» mercredi soir, mais «aucune donnée n'est encore parvenue sur ceux de ce matin».

La direction indépendantiste a décidé d'appeler à nouveau les Russes à la paix, et de «s'abstenir de répondre par des actions de grande envergure» aux bombardements massifs, a indiqué M. Oudougov. «Mais les combattants répondront toutefois au cas par cas», localement, à chaque «violation des accords» de paix, a-t-il ajouté. La résistance tchéchéne a également décrété un deuil de trois jours à la mémoire des centaines de civils tués depuis la reprise des bombardements russes. Les sé-

paratistes souhaitent en outre que l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) ne joue plus seulement un rôle d'observateur, mais se pose en «garant» des accords de paix signés en mai et en juin. Le commandement fédéral russe a par ailleurs indiqué hier que les corps de quatre officiers et de six appelés du contingent avaient été découverts à proximité de Khatouni, dans la région de Vedéno, rapporte l'agence Itar-Tass. Les responsables russes affirment que ces dix hommes étaient prisonniers des séparatistes et qu'ils ont été torturés avant d'être exécutés d'une balle dans la nuque.

(ats)

### Creys-Malville

## Ça repart

Le réacteur à neutrons rapides Superphénix, à Creys-Malville, a été autorisé hier à redémarrer, a annoncé la Direction de la sûreté des installations nucléaires (DSIN). Superphénix avait été arrêté le 3 mai dernier.

Cette mise à l'arrêt avait été opérée pour procéder au remplacement des barres du système de commande principale, qui permet le contrôle de la réaction nucléaire dans le cœur de l'installation. Les opérations de maintenance avaient pris fin à la mi-juin, date à laquelle avait succédé une semaine d'essais à faible puissance. Le réacteur de 1200 MW reste autorisé à fonctionner jusqu'à 60% de sa puissance.

Une nouvelle autorisation du directeur de la Sûreté des installations nucléaires sera nécessaire pour faire passer Superphénix au-delà et lui permettre d'aller jusqu'à 90% de sa puissance. Le prochain arrêt programmé, a indiqué la DSIN, est prévu en janvier prochain.

Depuis plusieurs années, le surgénérateur de Superphénix accumule les pannes les plus diverses. (ats)

### Corse

## Mitigée

Le gouvernement français a choisi la politique de la carotte et du bâton en Corse. Mais les mesures d'aide économique et sociale annoncées par Alain Juppé ont provoqué hier des commentaires mitigés des partis politiques de l'île de Beauté.

Devant les élus de l'île, M. Juppé a indiqué que l'effort de l'Etat serait «sans précédent». Celui-ci devrait atteindre quelque 3,5 milliards de FF (875 millions de francs suisses) sur cinq ans dans le cadre d'une «zone franche» dont le principe a été accepté par la Commission de Bruxelles. Dans le même temps, le chef du gouvernement, qui terminait hier son premier déplacement dans cette région depuis sa prise de fonctions il y a un an, a haussé le ton. Il a affirmé que «l'ordre républicain, trop longtemps bafoué, doit être rétabli» rapidement et que la «Corse ne saurait être une zone de non-droit». La visite de deux jours de M. Juppé intervient deux semaines après un attentat à la voiture piégée en plein centre de Bastia qui a provoqué un choc chez les habitants de l'île. (ats)

### Burundi

## Intenable

La situation au Burundi est devenue intenable. Les victimes se comptent actuellement par centaines et milliers de morts à la fois. Le rapporteur spécial sur la situation des droits de l'homme au Burundi a dressé un bilan très sombre, hier à Genève, à l'issue de sa troisième mission dans le pays.

Paulo Sergio Pinheiro, au Burundi du 1er au 17 juillet, a lancé un avertissement: «A tout moment, la situation peut provoquer un désastre humanitaire sans précédent dans toute la région des Grands Lacs». Il a affirmé que «l'armée burundaise contrôle de moins en moins l'activité de ses militaires sur le terrain. Elle est aux prises avec des rebelles ou bandes armées, dont les attaques répétées et étendues à la plupart des provinces du pays infligent de lourdes pertes aux militaires». Le rapporteur spécial a ajouté: «Les populations civiles, en particulier les femmes, les enfants et les personnes âgées, sont victimes d'un cycle incessant d'exactions et de représailles de la part des bandes armées et de membres des forces armées». (ats)

## Visite de Benjamin Netanyahu en Egypte Au-delà de Suez

Le nouveau premier ministre israélien Benjamin Netanyahu a effectué hier son premier voyage en Egypte. Il a annoncé un allègement du bouclage des territoires palestiniens et une rencontre de son ministre des Affaires étrangères David Levy avec Yasser Arafat.

M. Levy «va rencontrer la semaine prochaine Yasser Arafat, c'est le début de la formalisation de nos relations», a déclaré M. Netanyahu lors d'une conférence de presse commune avec le président égyptien Hosni Moubarak au terme de deux heures d'entretien. Il a précisé que 10.000 travailleurs palestiniens seraient autorisés à venir en Israël et que le nombre de camions autorisés à circuler entre les territoires et l'Etat hébreu pour le transport de marchandises serait augmenté, ainsi que

celui des ambulances. Sans fixer de date à l'allègement du bouclage, imposé depuis février aux territoires palestiniens, le premier ministre a indiqué que cette mesure vise à «rendre la vie des Palestiniens plus facile et à promouvoir une économie ouverte». M. Netanyahu effectuait sa première visite dans un pays arabe depuis son élection le 29 mai. Interrogé sur une rencontre entre lui-même et M. Arafat ainsi que sur sa politique en matière de colonisation, il a répondu: «cela «sera étudié au moment convenable». D'avance, l'Egypte avait estimé qu'un allègement du bouclage était une «mesure positive» mais insuffisante. Les Palestiniens avaient affirmé pour leur part qu'une rencontre entre MM. Levy et Arafat serait un bon début mais ne serait fructueuse que si elle préparait un sommet entre MM. Arafat et Netanyahu. (ats)

## Conférence de Genève sur le climat

### Accord final

Une majorité d'Etats ont approuvé hier à Genève un texte de déclaration finale à la 2e Conférence sur les changements climatiques. Des consultations se poursuivent cependant avec des pays qui ont émis des réserves, comme le Japon, l'Australie, le Canada et les Etats pétroliers.

Selon un membre de la délégation suisse, Monika Linn Locher, le texte, soutenu par les Etats-Unis et l'Union européenne, a reçu le soutien de nombreux Etats, y compris des pays en développement. Il devrait être adopté vendredi matin lors d'une séance plénière. Toutefois, quelques pays pourraient alors faire connaître leurs réserves. Le Japon, l'Australie et le Canada en particulier s'opposent au caractère contraignant des réductions des émissions de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>). Le texte de la déclaration finale affirme qu'il faut accélérer les né-

gociations afin de parvenir à des engagements contraignants lors de la 3e conférence sur le climat, au Japon à fin 1997. Les pays industrialisés doivent adopter des réductions significatives des émissions de gaz à effet de serre avec un calendrier précis, pour les années 2005, 2010 et 2020. Aucun pourcentage de réduction n'est cependant fixé à ce stade. La déclaration affirme que les 159 Etats parties à la Convention de Rio sur le climat acceptent les conclusions du rapport du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat. Les ministres affirment que ce rapport doit servir de base scientifique afin de renforcer l'action politique pour limiter et réduire les émissions de gaz à effet de serre. La déclaration rappelle les principales conclusions du rapport du GIEC. Elle souligne que l'activité humaine exerce une influence discernable sur l'évolution du climat. (ats)

## Jean-Pascal Delamuraz navigue sur les Trois-Lacs Le cabotage du cabotin

«Je suis convaincu que le choix du site de l'Expo est excellent!» Le président de la Confédération Jean-Pascal Delamuraz et son épouse viennent de passer deux semaines de vacances dans la région des Trois-Lacs à bord de leur bateau, le «Mauravia». Au moment de quitter l'Hôtelier Jean-Jacques Rousseau de La Neuveville où il avait pris ses quartiers, il a bien voulu répondre à quelques questions.

Par  
Philippe Oudot/ROC 2001



Jean-Pascal Delamuraz à la barre sur le Léman  
Pour une fois, c'est sous d'autres cieux qu'il est allé naviguer.

(ASL-a)

**Journal du Jura:** Vous venez de sillonner la région des Trois-Lacs qui accueillera l'Expo 2001. Quel regard portez-vous sur celle-ci?  
**Jean-Pascal Delamuraz:** Je suis un connaisseur de ces lieux: ma grand-mère habitait Cressier et je suis propriétaire de la Maison des vignes (Creux-des-Raves, ndlr), à Cressier. J'ai donc eu très souvent l'occasion de naviguer sur ces lacs qui sont plus beaux que jamais!  
**Et comment jugez-vous les quatre Arteplices?**  
**J.-P. D.:** Oh! Je n'ai fait qu'y passer, puisque je suis dans la région «hors service»! J'ai principalement navigué sur ces lacs, sur les canaux et sur l'Aar! Mais

je dois dire que tant la course d'école du Conseil fédéral qui nous a conduits dans la région d'Yverdon-les-Bains et de Neuchâtel que les quelques jours que je viens de passer ici avec mon épouse me confirment l'excellence du choix du site de l'Exposition 2001! La région est vraiment le milieu idéal pour que l'Expo soit un succès.  
**En 2001, on se déplacera entre les Arteplices à bord de grandes navettes rapides. Qu'en pensez-vous?**  
**J.-P. D.:** Quand on fait quelque chose sur l'eau, il me paraît inévitable d'utiliser des bateaux pour se déplacer (rires). J'y vois une formule inédite qui préfi-

gure bien l'esprit d'une Exposition nationale. Il doit à la fois respecter et s'inspirer des hautes traditions du pays, mais également être parfaitement tourné vers l'avenir.

**Vous étiez le secrétaire général de l'Expo 64. Comme c'est le cas actuellement, le projet de l'époque avait rencontré passablement de difficultés. Quelles sont les différences entre celles d'hier et d'aujourd'hui?**

**J.-P. D.:** Chaque époque a ses problèmes! Cela dit, les différences sont importantes. Tout d'abord, la signification internationale et mondiale de la Suisse a gagné en importance par rap-

port à 1964. Nous sommes de plus en plus concernés par ce qui se passe en Europe et dans le monde. La deuxième différence, c'est évidemment l'évolution fulgurante des technologies qui s'est produite en plus de 30 ans, et cela, dans tous les domaines. La troisième, c'est que le ciment helvétique est peut-être moins solide et moins cohérent qu'il ne l'était en 64. Raison de plus pour tout entreprendre pour le renforcer! L'Expo doit précisément y contribuer!

**C'est-à-dire?**  
**J.-P. D.:** La région se trouve à un point de confluence des différentes régions linguistiques de la Suisse. A cet égard, la significa-

tion symbolique d'une Exposition qui doit être un lieu de rassemblement national se trouve évidemment renforcée.

**Il reste moins de cinq ans jusqu'à l'inauguration de l'Expo. Est-ce suffisant?**

**J.-P. D.:** Largement! Je vous rappelle qu'en 1964, les messages aux Conseils national et des Etats avaient été libérés trois ans avant l'Exposition, c'est-à-dire en 1961. Or, nous avons déjà libéré ce message pour les Chambres. Cela dit, il n'est jamais trop tôt pour organiser une manifestation de cette importance. Car celle-ci doit répondre à la gageure d'être parfaitement dans le temps donc de répondre aux préoccupations nouvelles qui interviendront d'ici là, tout en ayant assez de temps pour la conception et la préparation de l'Expo. Mais à voir la détermination des responsables, je n'ai aucun souci quant à leur ponctualité!

**Les Chambres se prononceront cet automne sur le crédit de 130 millions de francs. Votre pronostic?**

**J.-P. D.:** Ma foi, la décision est de leur compétence. Les discussions ne commenceront dans les commissions qu'en août prochain.

**Vous avez bon espoir?**

**J.-P. D.:** Assurément!  
En quittant La Neuveville, le président de la Confédération Jean-Pascal Delamuraz a dit garder un magnifique souvenir de ses vacances dans la région des Trois-Lacs.

### BRÈVES

#### Assurance-maladie Création

De nouvelles impulsions se dessinent en faveur de la promotion de la santé. Le Département fédéral de l'intérieur (DFI) en a chargé la Fondation suisse pour la promotion de la santé basée à Lausanne. La nouvelle loi sur l'assurance-maladie prévoyait la création d'une telle institution.

#### Interdiscount

##### Liquidation entérinée

Les actionnaires du holding Interdiscount ont entériné hier la vente à Coop de la filiale suisse et la liquidation de la société. Le conseil d'administration a annoncé que les créanciers seraient entièrement payés alors que les actionnaires ne seront que partiellement indemnisés. Certains ont vivement critiqué le conseil d'administration. Quant aux créanciers d'Interdiscount, ils ont massivement approuvé un nouveau délai pour le remboursement d'un emprunt.

#### Zurich

##### Pas de «techno-parties»

La Municipalité zurichoise a rejeté deux demandes d'autorisation de soirées techno en plein air prévues dans la nuit du 10 au 11 août, après la «Street-Parade». L'exécutif a estimé que le risque de nuisances sonores était trop important pour la population, a indiqué la direction de police hier.

#### Insolite

##### Canon volé!

Un canon d'artillerie de 1912 appartenant autrefois à l'armée suisse a été volé à Rehetobel (AR). Ce canon d'un calibre de douze centimètres pèse 2,5 tonnes. D'une valeur estimée à 5000 francs, il appartient aujourd'hui à un privé. Les voleurs ont apparemment utilisé une remorque pour le transporter, a indiqué hier la police.

#### Santé à Genève

##### M. Prix approuve

Les tarifs hospitaliers genevois sont justifiés, selon le surveillant des prix, Joseph Deiss. Les subventions cantonales au secteur hospitalier étant de 60%, il est légitime de solliciter plus les assurés. Les sommes en jeu dépassent 20 millions de francs en 1996. Le Conseil fédéral tranche hier

### Madagascar

## Coopérant suisse assassiné!

Un coopérant suisse de 52 ans, Walter Arnold, a été assassiné à Madagascar. Son corps a été découvert mercredi matin dans la capitale Antananarivo. Les circonstances et les mobiles du crime n'ont pas été établis pour l'instant. Une enquête est en cours.

Walter Arnold travaillait depuis des années comme expert en construction de routes dans divers projets de développement. A Madagascar, il participait depuis sept ans et dirigeait l'un des projets de la Direction du développement et de la coopération (DDC) exécuté en

régie par une organisation suisse, a indiqué hier le Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE).

La Suisse a immédiatement exigé l'ouverture d'une enquête de la part des autorités malgaches. Les investigations sont maintenant en cours, mais pour l'heure sans résultat concret, a précisé Maja Krell, chargée de l'information à DDC. Elle n'a donc pas pu confirmer un article de la «Neue Luzerner Zeitung» selon lequel le Suisse a été retrouvé étranglé et ligoté dans le voisinage immédiat de son appartement. Elle a ajouté que Madagascar n'était pas considérée

comme une région de crise. La situation politique a toutefois connu un regain de tension ces derniers temps.

Depuis 1977, Madagascar est l'un des pays où la DDC concentre ses efforts. Ces dernières années, entre 15 et 20 millions par an ont été investis dans ce pays dans les propres projets de la DDC et dans d'autres exécutés en régie sur mandat de la DDC. Ils concernent surtout le développement social, notamment la santé, l'approvisionnement en eau et l'environnement. L'amélioration des infrastructures constitue un autre point fort. (ap)

### Association patronale de l'hôtellerie

## Trente-cinq mille contrats!

Gastro Suisse a envoyé à ses membres 35.000 contrats de travail types conformes à l'ancienne convention collective de travail. La majorité de ses membres continue de s'en inspirer, a affirmé hier l'association patronale de l'hôtellerie et de la restauration. En face, le syndicat Union Helvetia attend une réponse à sa demande de reprise des négociations salariales.

«Il y eut certes des dénonciations pour modifications mais on a pu constater que la majorité des employeurs continue, pour le moment, à s'aligner sur la Convention collective nationale de travail, la CCNT 92, et d'observer les conditions de travail prescrites dans cette dernière», a souligné Gastro Suisse.

L'association patronale a conseillé à ses membres de respecter la CCNT 92, même après sa résiliation à fin juin dernier. Elle considère que ceux qui ne l'ont pas fait voulaient d'abord

assurer la survie de leurs établissements.

«La situation est encore floue», souligne de son côté Victor Epiney, secrétaire romand de l'Union Helvetia. En effet, beaucoup d'hôteliers et restaurateurs, surtout en Suisse romande, ont résilié les contrats pour fin juin dernier, supprimant en général le 13e salaire et la cinquième semaine de vacances. Un nombre encore indéterminé d'employeurs a toutefois fait marche arrière, après que les cantons eurent lié l'attribution de permis de travail au respect de l'ancienne CCT. On ne connaît pas encore le nombre d'établissements qui ont résilié les contrats de travail basés sur la CCNT 92 car, de peur de perdre leurs emplois, beaucoup d'employés n'ont pas informé le syndicat.

«Il y a une semaine, l'Union Helvetia a envoyé une lettre à Gastro Suisse demandant la reprise des négociations salariales;

nous attendons une réponse», a expliqué Victor Epiney. Le syndicat ne sait pas encore comment interpréter l'annonce de l'envoi des 35.000 contrats types par Gastro Suisse, dont il n'a pas été informé: «C'est peut-être un signe d'apaisement.»

«Gastro Suisse reconnaît l'importance capitale d'un règlement contractuel pour les relations entre partenaires sociaux», souligne l'association patronale dans son communiqué. Mais en même temps, elle affirme qu'une «nouvelle forme de contrat plus flexible, adapté à notre époque entre les partenaires s'impose inéluctablement». C'est le syndicat Union Helvetia qui a résilié la convention collective. L'échec des négociations a abouti au vide contractuel que traverse aujourd'hui le secteur, après que l'association patronale n'eut pas voulu entrer en matière sur la création d'un tribunal arbitral. Des institutions de ce type existent en effet dans tous les autres secteurs économiques. (ap)

### Mutations agricoles

## La mort à grands pas

Les petites exploitations agricoles tendent à disparaître en Suisse. Le recensement fédéral du bétail, publié hier par l'Office fédéral de la statistique (OFS), montre que le nombre des éleveurs est en baisse alors que la dimension des exploitations tend à devenir de plus en plus grande. La Suisse a vu son cheptel porcin reculer en 1996, alors que le nombre des bovins se maintient et celui des ovins est en légère hausse.

«Le relevé des structures agricoles indique que la mutation structurelle de l'agriculture n'est pas terminée», constate l'OFS. De 1990 à 1995, le nombre des exploitations agricoles comptant entre trois et vingt hectares

de surface utile a diminué de 8200, alors que celui des exploitations dépassant les 20 hectares s'est accru de 2400. Durant la même période, le nombre des entreprises agricoles est passé de 91.658 à 75.354, soit une baisse approchant les 20%.

L'effectif total des porcs est ainsi tombé à 1,58 million, soit une baisse de 1,9% par rapport à 1995. On arrive ainsi à une moyenne d'un porc pour cinq habitants. Il s'inscrit dans un mouvement de baisse continu: à l'époque, on dénombrait encore deux millions de porcs.

A l'inverse, le nombre de moutons en 1996 est en hausse de 1,2% par rapport à l'an dernier. (ap)

### Enseignants

## Pétition

Plus de 22.000 personnes ont déjà signé la pétition contre le centralisme et l'uniformisation en matière de formation des enseignants. Les signatures proviennent de tous les cantons, a précisé hier le comité chargé de la pétition. La récolte continue jusqu'à fin septembre.

Les pétitionnaires entendent ainsi marquer leur mécontentement à l'encontre d'une décision de la Conférence suisse des directeurs de l'instruction publique (CDIP) de confier la formation des instituteurs et des maîtres d'école infantile aux universités et aux hautes écoles. Ils devraient alors être titulaires d'une maturité.

Les enseignants de ces degrés doivent continuer à être formés dans une école normale ou un autre établissement de formation pédagogique, réclament les signataires. Cette pétition avait été lancée à fin mai par 250 personnes des milieux politiques et de l'enseignement. Elle demande à la CDIP de respecter les structures établies. (ats)

### Vieux à Zurich

## UDC au front

Plusieurs centaines de gens ont manifesté hier matin à Zurich contre la facturation, par un système de points, des services rendus aux personnes âgées dans les 28 homes de la ville. Des représentants de l'UDC ont estimé que ce système d'évaluation par points ressemblait à une punition pour les personnes âgées et les terrorisait. Ils ont exigé que l'on revienne en arrière. Environ 600 hommes et femmes ont participé à la manifestation au centre-ville. Les autorités de la ville de Zurich ont massivement durci au début de cette année le système de la facturation par points en vigueur depuis dix ans dans les homes de Zurich. Il s'agit en fait d'encaisser deux à trois millions de francs de plus par an auprès des pensionnaires âgés, afin de réduire le déficit des finances de la ville. Les représentants de l'UDC ont parlé lors de la manifestation d'un système inacceptable d'un point de vue moral, qui punit et terrorise les vieux. (ap)

Au tableau noir de Roissy, un seul vol «annulé»: le vol 800 de la TWA

## L'immense solitude

Sur l'immense tableau noir des arrivées, une seule ligne indique «annulé», hier matin, à l'aéroport Roissy-Charles de Gaulle: celle du vol numéro 800 de la TWA. Effondrés, familles et amis croisent les vacanciers en partance, pressés aux guichets d'enregistrement. Visages tendus, ils attendent avec angoisse la liste des victimes du Boeing 747 qui a explosé et s'est abîmé mercredi soir au large de Long Island.

Face à la porte 12 de l'aérogare 1, une trentaine de personnes se précipitent, certaines en pleurs ou en proie à des crises de nerf, à la cellule d'accueil mise en place par Aéroports de Paris (ADP), pour les «attendants».

«Aidez-nous!», crie une jeune fille blonde, en jeans et T-shirt noir, en se jetant dans les bras d'une femme qui semble être sa mère. Des membres du service de sécurité escortent et soutiennent les deux femmes jusqu'à la cellule d'accueil sous le regard de nombreux journalistes, cameramen et photographes.

«On est là pour un de nos frères. Il devait prendre l'avion de 2 h du matin à New York, mais on nous a dit qu'il pourrait se trouver dans le vol de 8 h», confie Jean-Claude Bindikou,

venu en polo et en shorts. «Vous pouvez imaginer l'état dans lequel je me trouve», ajoute-t-il nerveusement, tandis qu'un ami, à ses côtés, fume cigarette sur cigarette tout aussi nerveusement.

### CELLULE DE CRISE

Un couple de personnes âgées, une jeune femme blonde et un homme barbu aux cheveux gris se pressent aussi en direction de la salle d'accueil, ouverte peu avant 8 h, heure initialement prévue pour l'arrivée du vol.

Outre cette cellule de crise pour informer et venir en aide sur place aux familles des passagers du vol 800 de la TWA, un numéro de téléphone est à la disposition des familles. Une cinquantaine de personnes sont mobilisées à Roissy même, dont plus d'une douzaine de volontaires de la Croix-Rouge, et une trentaine de lignes de téléphone ont été mises à la disposition des familles. Des médecins et des infirmières sont également présents pour apporter une aide psychologique.

«Nous devons les mettre dans un état de veille mentale... avant de leur confirmer éventuellement la perte d'un être cher», explique Michel Clérel, médecin-chef d'Aéroports de Paris (ADP). «Nous les faisons parler et raconter leurs sentiments avec des spécialistes, ensuite nous les laissons seuls de 10 à 15 minutes et nous recommençons». Psychiatres et psychologues préparent les familles avant éventuellement, de les faire prendre en

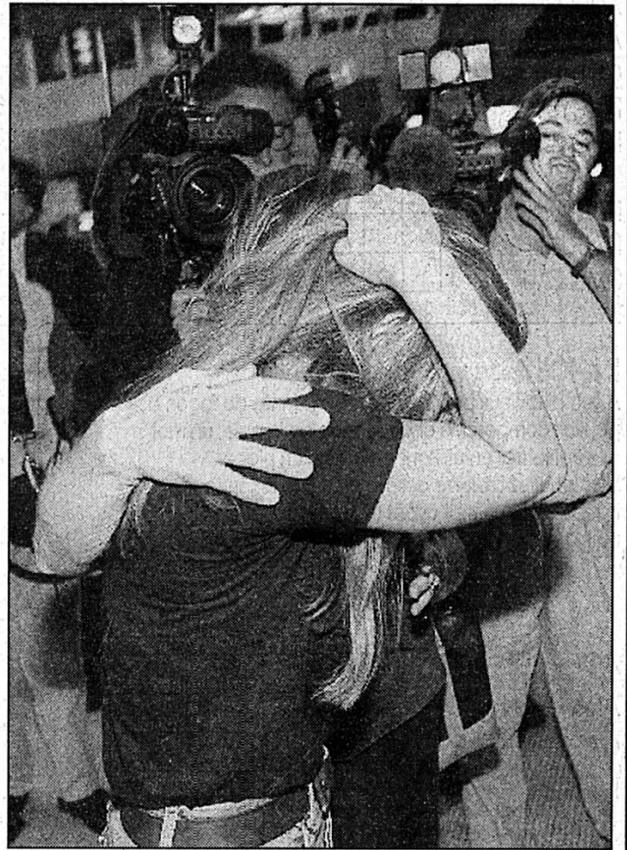
charge par des services spécialisés «si nécessaire», dit encore le Dr Clérel.

Tandis que les recherches se poursuivent en pleine nuit, un commandant des garde-côtes américains, James McPherson a estimé qu'avec une température de l'eau à 20 degrés et une température extérieure de 23 degrés, les chances de survie n'excèdent pas plus de 12 heures.

### IL FAUT ATTENDRE

Pour l'heure, il est encore trop tôt pour obtenir la nationalité et les identités des 229 occupants de l'appareil. Gilbert Denne-

mont, porte-parole de TWA à Roissy, a révélé que le Bureau américain pour la sécurité des transports (NTSB) avait établi une liste des occupants de l'appareil, mais qu'il n'avait pas encore autorisé la compagnie à la publier. (ap)



Familles et parents décomposés par le drame. Nul respect des photographes et cameramen devant la douleur. (Keystone)

**19 juillet 1834 -**  
Le peintre Edgar Degas naît à Paris. Il reste le maître incontesté des portraits de danseuses. On connaît moins ses sculptures, représentant elles aussi des danseuses pleines de grâce et de naturel. Mais il fut aussi un excellent peintre de portraits et de la vie quotidienne. Il meurt en 1917, déjà apprécié de ses contemporains.

### Valais

#### Trois morts

Trois alpinistes ont fait mercredi une chute mortelle dans la face sud du Zinalrothorn, qui culmine à 4221 m, au-dessus de Zinal, dans le val d'Anniviers. Les corps des alpinistes furent localisés et récupérés hier par un hélicoptère d'Air Zermatt sur le glacier du Mountet. L'appareil était occupé à porter secours à d'autres alpinistes en difficulté. Avec ces trois morts, la liste des victimes en montagne s'est encore allongée. Pas moins de 12 personnes au moins ont déjà perdu la vie dans les Alpes depuis le début du mois de juillet.

Et maintenant:  
**Vive l'été**  
avec les  
nouveaux packs  
**Cardinal Lager**  
et **Spéciale!**

Disponibles en Spéciale 10x25cl, et en Lager 6x33cl, 10x33cl, 10x25cl, 24x25cl.





Vendredi 19 juillet 1996

L'Impartial

Werner Günthör évoque les possibilités de médailles suisses

# «Sept, ce serait fantastique»

Il a un palmarès international inégalable par un autre athlète suisse, l'ami Werner Günthör. Triple champion du monde du lancer du poids et couronné également au niveau européen, le Thurgovien n'est cependant pas parvenu à boucler la boucle lors de sa fantastique carrière. En effet, seul l'or olympique manque à son tableau de chasse. A Barcelone, voici quatre ans, il avait échoué au pied du podium: une quatrième place rageante et ingrate, d'autant plus que Günthör était souvent considéré comme le favori numéro un. Pronostics d'une ancienne star, qui est d'avis qu'une moisson de sept médailles des représentants helvétiques en Géorgie serait déjà une performance fantastique.



Victoire!

Les Suisses auront-ils souvent l'occasion d'imiter Werner Günthör?

(ASL)

De notre envoyé spécial  
Daniel BACHMANN/ROC

Il a d'abord pronostiqué neuf, puis il s'est ravisé, pensant que le premier chiffre avancé était un peu trop optimiste: «Sept médailles à Atlanta, ce serait déjà fantastique.» Aujourd'hui à la retraite sportive, Werner Günthör, le lanceur de poids qui a amené le plus de satisfactions à la Suisse ces dix dernières années, est toujours très au courant des affaires sportives.

Employé par l'Ecole fédérale de sport à Macolin, le colosse thurgovien, aujourd'hui établi à Cerlier après avoir longtemps été domicilié à La Neuveville, est lui aussi à Atlanta. Sa mission en Géorgie: «chef d'excursion» auprès de l'Aide sportive suisse. En clair, Werner Günthör sera chargé de promener les sponsors de l'ASS sur les différentes places de concours. Discipline par discipline, il livre ses pronostics où des Suisses sont engagés.

**Badminton:** «Chaque victoire sera à considérer comme un exploit. Le niveau sera trop élevé pour nos représentants.»

**Escrime:** «Avec Gianna Bürki, la Suisse possède une bonne chance de médaille. Cependant, la Bâloise a été perturbée dans sa préparation. La salle d'entraînement lui a notamment été interdite pour d'obscures raisons.»

**Handball:** «La Suisse aimerait bien parvenir à obtenir un match de finale pour la septième place. C'est un objectif tout à fait dans ses cordes. A condition d'être à 100% lors de chaque match. Dans ce sport, le moindre flottement se paye au prix fort.»

**Judo:** «Je ne suis pas un spécialiste en la matière, mais connaissant quelque peu le niveau mondial, je doute que nos judokas réussissent à aller loin dans la compétition.»

**Canoë:** «Peter et Ueli Matti, en canadien biplace, ont des chances d'aller très loin. Cependant, de nombreux paramètres entrent en ligne de compte qui sont de nature à avoir des effets négatifs sur la performance.»

**Athlétisme:** «Il faut être clair. Sur les vingt-deux sélectionnés, peu ont des chances de passer un tour de compétition. Entre le niveau helvétique et le niveau olympique, il y a plusieurs mondes de différence. C'est un peu comme si, en football, on opposait Young Boys à Ajax Amsterdam. Prenons par exemple le cas de Mathias Rusterholz, qui vient de battre le record de Suisse du 400 m (44''99). Par comparaison, aux Etats-Unis, dix-sept hommes ont réalisé cette année un temps sous les 45 secondes. Alors, pour parler

de chances suisses en athlétisme, je dirai que Julie Baumann, sur 100 m haies, a une possibilité de décrocher une place en finale. Pour y parvenir, il lui faudra réussir un exploit, étant donné qu'elle me semble moins affûtée que les années précédentes. S'il désire atteindre la demi-finale du 400 m, Mathias Rusterholz devra, à mon avis, battre une nouvelle fois le record national. Quant à une place en finale, elle se jouera à 44''70 environ, peut-être moins encore. Après son fabuleux 1500 m de Lausanne,

Anita Weyermann est attendue au contour. Sur 5000 m, elle est capable de se hisser en finale. Il conviendra cependant de voir comment elle s'habitue à cet environnement des JO. Les autres? Je crains fort une élimination rapide.»

**Pentathlon moderne:** «Je vous prie de m'excuser, mais je ne connais absolument pas Philipp Waeffler, le représentant suisse...»

**Cyclisme:** «Les Suisses doivent au moins ramener une mé-

daille. Sinon, ce serait une grosse déception. L'or avec Bruno Risi dans la course aux points? C'est fort possible! Avec Zülle et Rominger, la Suisse possède deux «médaillables» en puissance dans la course sur route et lors de l'épreuve du contre-la-montre. Il faudra aussi voir dans quel état ils sortiront du Tour de France. En VTT, les espoirs reposent sur les épaules de Thomas Frischknecht. Silvia Fürst? Je ne la vois pas monter sur le podium. Mais dans cette discipline, personne n'est à l'abri d'un pépin mécanique.»

**Hippisme:** «Une médaille dans le concours par équipes, oui, j'y crois.»

**Lutte:** «Oh, mes connaissances sportives dans ce domaine sont assez limitées...»

**Aviron:** «C'est toujours une loterie, mais le quatre dans lequel figure Bodenmann est un client sérieux. Les frères Gier ont aussi des chances. Quant à Xeno Müller, qui s'entraîne aux Etats-Unis toute l'année, il est capable, sur une course, de réaliser un truc.»

**Tir:** «Bof...»  
**Natation:** «Une finale B serait déjà un exploit. Le niveau olympique est vraiment trop élevé pour les Suisses.»

**Voile:** «Là aussi, les chances suisses sont minimes.»

**Tennis:** «On pense bien évidemment à Marc Rosset, le seul à avoir été champion olympique à Barcelone. C'est clair qu'il représente un client sérieux, d'autant plus qu'il aura un titre à défendre. Quant à Martina Hingis, je dirai que c'est une fille idéale pour créer une surprise.»

**Tennis de table:** «Lorsqu'on sait que les Chinois, les Suédois et les Allemands nous sont supérieurs, je doute que la Bâloise Tu Dai Yong aille très loin.»

**Gymnastique artistique:** «En ce qui concerne Pascale Grosenbacher, c'est déjà fantastique qu'elle se soit qualifiée. Chez les garçons, les chances de médailles sont réelles avec Donghua Li, mais à ce niveau de la compétition, la plus petite erreur est fatale dans une finale.»

Sept médailles donc pronostiquées par Werner Günthör. Dans le détail: escrime (1), cyclisme (2), hippisme (1), aviron (1), gymnastique artistique (1) «et une médaille qu'on n'attendait pas du tout au départ, ce qui est toujours possible dans une telle compétition». Enfin, Werner Günthör aurait aussi souhaité donner son avis sur le beach-volley. Mais comme le COS n'a pas retenu les frères Laciga... D.B.

## CARTE POSTALE

## Accréditation!!!

Jusqu'à-là, tout ne s'était pas trop mal passé. Certes, le vol avait pris quelque retard, Bertha ayant fait des siennes du côté de la Géorgie. Et les appels au secours à répétition du nourrisson qui n'avait que le sein maternel pour le reconforter momentanément servaient presque d'agrément tout au long des 7541 km parcourus par moins 40° à une altitude d'environ 10.000 m. Entre Engelberg et Carcassonne, Stéphane Eicher lançait une invitation à un déjeuner dans l'herbe. Tant bien que mal, ce périple transatlantique s'achevait, la tension atteignant son comble au moment de toucher le sol de Harstfield.

Un accueil plutôt chaleureux laissait bien augurer d'une suite qui devait pourtant bien rapidement tourner au cauchemar. La température pointait toujours sur le même chiffre, au-dessus de zéro cette fois. Et la grande famille olympique progressait lentement mais sûrement sur la voie qui la menait à cet obscur objet du désir qui est soudain devenu l'accréditation, sésame quasi magique qui allait ouvrir toutes grandes les portes d'Atlanta.

Un slalom interminable mené entre les basketteurs hollandais et leurs homologues argentins, entre la délégation mexicaine et un collègue néerlandais qui dégoulinait tout en s'acharnant sur son cigare - il refusa poliment l'offre d'un opportuniste Portoricain qui pensait lui céder «une boîte» pour la modique somme de 200 dollars - et la première manche était gagnée. Le ticket 739 en main, il s'agissait alors de satisfaire aux exigences

photographiques. Pas tout de suite pourtant, car Atlanta ne diffère pas de Paris: chacun son tour. Et entre le 228 et le 739, il fallut compter deux bons tours d'horloge.

Le patient finissant toujours par être récompensé, il fallut en user une fois encore avant d'atteindre une chambre d'hôtel à une heure avancée de la nuit, après un invraisemblable gymkhana dans les rues d'Atlanta. Décalage horaire compris, la journée venait de durer... vingt-cinq heures.

Pas de quoi revendiquer une médaille on en conviendra, mais un parcours qui vaut bien une accréditation olympique... Jean-François BERDAT

Stefan Schärer portera le drapeau suisse cette nuit

## Un superbe honneur

L'honneur d'être porte-drapeau de la délégation helvétique lors de la cérémonie d'ouverture aurait dû revenir à Marc Rosset, le seul Helvète à avoir ramené un titre olympique de Barcelone, voici quatre ans. On sait ce qui s'est passé. Après avoir longtemps tergiversé sur sa participation ou non, le Genevois a finalement décidé de prendre part au tournoi olympique, mais pas au défilé, le demi-finaliste de Roland-Garros trouvant la tenue «ridicule». C'est donc Stefan Schärer, le capitaine de l'équipe de handball, qui entrera le premier dans quelques heures sur le Stade olympique. Interview.

— Stefan Schärer, tout le monde misait sur Marc Rosset et finalement, cet honneur vous revient. Une surprise, non?

— Plutôt! C'est un sensationnel honneur qui me revient. C'est la première fois que je

viens aux Etats-Unis et c'est aussi mes premiers Jeux olympiques: c'est fantastique pour moi.

— Vous êtes donc un homme passablement demandé ces temps...

— Et comment! Je crois que la principale surprise provient du fait que ce soit un handballeur et non pas un sportif individuel qui a l'honneur d'être porte-drapeau. D'autres athlètes auraient aussi mérité de pénétrer en premier. Christine Stückelberger, par exemple.

— Mais vous vous réjouissez quand même d'autre chose à Atlanta?

— C'est clair, j'attends le tournoi de handball avec impatience. Et, bien sûr, le village olympique et je me réjouis des contacts qu'on peut nouer dans cet endroit réservé aux athlètes.

— L'équipe suisse vise une place dans les huit premiers. Un objectif réaliste?

— Oui, tout à fait! Lors de nos derniers matches de préparation, notamment contre la France, nous avons vu que la forme était là. Par contre, face à la Russie, la Suède et la Croatie, nous avons énormément peiné. Mais je crois qu'une place dans les huit premiers est envisageable.

— Quand même, la Suisse est handicapée par l'absence de Rubin et Rohr, deux pions essentiels dans l'équipe...

— C'est évident qu'il n'est pas facile de remplacer deux joueurs de cette valeur. Rubin va non seulement nous manquer dans le jeu offensif, mais également dans le secteur défensif. Mais l'équipe suisse, c'est aussi un collectif et pas seulement des individualités comme beaucoup le pensent.

Puisse-t-il avoir raison...

D.B.

Kyle, berger allemand de 8 ans

## Agent très spécial

C'est l'un des plus jeunes accrédités des Jeux olympiques. Originaire de Liverpool, Kyle, un berger allemand de 8 ans, traque les explosifs et la drogue dans le périmètre olympique.

Kyle est un chien sérieux. L'animal est professionnel. Il se plante face au suspect, s'imprègne la truffe puis lève la tête vers son maître.

A l'autre bout de la laisse, David Friedland, un policier new-yorkais, traduit le message: «Cela veut dire qu'il n'y a rien de suspect chez vous. Il sait parfaitement quand intervenir et comment se comporter.»

Kyle, qui connaît déjà l'aéroport d'Atlanta sur le bout de la truffe, parcourt désormais le centre de presse et s'arrête au hasard des dédales pour sentir un paquet ou humer un passant. «Il est dressé pour reconnaître avant tout les explosifs et les

armes, explique David Friedland, mais il peut aussi détecter la drogue.»

La tâche de Kyle comporte également une partie secrète. Pour des raisons de sécurité, la police refuse d'ailleurs de communiquer d'autres détails sur sa «mission» ainsi que le nombre de «chiens olympiques». Le comité d'organisation a cependant consenti à lever une partie du secret.

Kyle fait partie d'un groupe de neuf chiens spécialistes des manifestations de masse et des explosifs. Dressés par des agents du programme de sécurité diplomatique et d'assistance en actions antiterroristes, qui dépend du Département d'Etat, ces animaux seront ensuite offerts à des pays alliés pour la lutte internationale contre le terrorisme et le trafic de drogue. En attendant, ils sont considérés comme des «agents spéciaux» pour la sécurité des Jeux. (si)

Vendredi 19 juillet 1996

L'Impartial

# Gymnastique: Pascale Grossenbacher est impressionnée par les installations

## «Ils sont fous ces Américains»

Elle compte les heures, Pascale Grossenbacher! Non pas qu'elle ait peur du rendez-vous olympique, mais bien davantage par le fait qu'elle a envie d'être enfin dans le bain. Ce bain, c'est déjà dimanche pour la gymnaste de Chavannes. Premier menu (pas à choix): les imposés. Deuxième «sortie»: mardi, avec les libres. Le tout avec un moral gonflé à bloc. Rencontre avec la Neuvevilloise dans les couloirs de l'imposant et non moins extraordinaire complexe du Georgia Dome.

De notre envoyé spécial  
Daniel BACHMANN/ROC



Le Georgia Dome

C'est dans cet imposant complexe que Pascale Grossenbacher s'entraîne depuis quelques jours.

Depuis son arrivée aux Etats-Unis, Pascale Grossenbacher a les yeux grands ouverts. Elle découvre «avec joie», dit-elle, ce gigantesque environnement olympique, accompagnée d'une veste de training continuellement sur les épaules (histoire de ne pas prendre... froid) lorsqu'elle se promène dans cet impressionnant Georgia Dome, là où auront lieu toutes les compétitions de gymnastique. Devant la beauté de ce complexe sportif, la Neuvevilloise cherche ses mots: «Ils sont fous ces Américains! Je n'ai jamais vu un pareil lieu de compétition.» Nous aussi d'ailleurs!

Il faut savoir que ce Georgia Dome, d'une capacité de 72.000 places assises, est divisé en deux parties pour ces Jeux olympiques. La gymnastique artistique d'un côté et le basketball de l'autre, là où le Dream Team de Michael Jordan va s'entraîner dans quelques heures devant plus de 30.000 spectateurs. Guichets fermés pour un simple entraînement. A 20 dollars l'entrée (et bien davantage au marché noir), la recette est assurée et personne ne s'en plaindra, surtout pas le comité d'organisation, non?

Le public yankee, on le sait, est complètement hystérique. Simple exemple: mercredi après-midi, lors de l'entrée des gymnastes américains pour l'entraînement dit libre, plus de 10.000 personnes se sont levées d'un seul coup. Une véritable standing ovation, d'autant plus folle

si on sait que cet entraînement de «découverte des installations» n'avait aucun caractère de compétition, même si le cérémonial qui entoure l'arrivée des artistes est de rigueur dans ce cas. De la folie... américaine; on vous le dit.

### «UNE IMPRESSION BIZARRE»

Un jour avant, Pascale Grossenbacher a aussi pu en faire de même, histoire de connaître un peu mieux les engins. Tenez-vous bien, il y avait exactement 23.000 spectateurs (sur 35.000 places disponibles) pour les imposés: «Dans ces circonstances, on ressent une impression franchement bizarre. Sans s'en rendre compte, c'est un peu une compétition à l'intérieur d'un entraînement. On se regarde de coin/entre concurrentes, on s'épie et on sait que le public surveille tous nos faits et gestes. Bref, il y a déjà une ambiance de compétition, surtout que les spectateurs ne ménagent pas leurs encouragements.»

Malgré toute cette pression environnante, Pascale Grossenbacher n'est pas troublée pour un... quarter. On l'a trouvée rayonnante et détendue, comme si elle allait disputer une épreuve sans grande importance. Plutôt paradoxal, non? «Je me sens bien et ma technique est bonne, même si je dois encore m'améliorer jusqu'à dimanche.» Elle doit peut-être s'améliorer, tou-

jours est-il qu'elle a rapidement trouvé ses marques en Géorgie. «On (réd: les gymnastes) a bien fait de partir très tôt pour les Etats-Unis. C'est très important d'avoir rapidement confiance en nos moyens.»

### PAS DE QUOI SE PLAINDRE

La jeune fille de Chavannes (18 ans) n'a donc pas de raisons de

se plaindre. Le moral? Il est en hausse. Mieux même, il est carrément au beau fixe. Souvenez-vous simplement: la semaine précédant son départ pour Atlanta, Pascale Grossenbacher s'était complètement arraché un ongle lors d'une mauvaise réception, ce qui l'avait contrainte à restreindre son entraînement quotidien. Aujourd'hui, cet incident n'est plus qu'un mauvais souvenir: «De ce côté, tout est OK. Je m'entraîne à nouveau normalement. Ce n'est peut-être pas encore du trois sur trois par tout, mais ma progression est linéaire depuis mon arrivée aux Etats-Unis. Il est vrai qu'on a bénéficié de fantastiques conditions d'entraînement. Les salles sont parfaitement équipées. Nous, les filles, on a disposé de trois salles et dans certains locaux, les engins étaient même dédoublés. C'est incroyable.»

Et pourtant, sur les hauteurs de Macolin sa «résidence secondaire», comme elle aime le répéter, Pascale Grossenbacher s'entraîne dans des conditions idéales. «A la poutre, je manque encore un peu de repères, ce qui exige encore davantage de concentration de ma part. Quant aux barres asymétriques, je les trouve plus molles que chez nous.»

### UN SACRÉ COUP D'ŒIL

Jusqu'à dimanche, la Neuvevilloise va tenter de peaufiner certains détails, surtout que le matériau utilisé pour le sol ne lui donne pas trop confiance: «Pour tout dire, le sol ne me plaît pas, mais alors vraiment pas. Il est dur et, de plus, il est extrêmement glissant. D'autres gymnastes ont connu les mêmes problèmes que moi. Je trouve donc matière à consolation. En tout cas, j'évite de me mettre de la pression sur les épaules. Ces JO, j'ai hâte de les disputer. Ou, autrement dit, j'en ai un peu marre de m'entraîner à ce rythme sans participer à une compétition.» Elle l'a dit...

L'unique représentante suisse en gymnastique artistique est aussi d'avis qu'il est difficile de trouver toute sa concentration dans ce Georgia Dome aux mensurations phénoménales: «On aurait un peu trop tendance à regarder le bâtiment». Il est vrai que le coup d'œil en vaut vraiment la peine. Mais pour le spectateur seulement... D.B.

## GAZETTE OLYMPIQUE

### VÉTÉRAN

Ce siècle avait deux ans... et Charles Fram ne savait pas qu'il serait encore là 94 ans plus tard. C'est le doyen des «volontaires» aux Jeux d'Atlanta. Ancien éditeur, il a pris son service le 6 juillet, jour de son 94e anniversaire. Il a été affecté au centre olympique du village olympique à Georgia Tech, université qu'il avait fréquentée en 1919.

### PÉPÉ FLINGUEUR

Les habitants de la bourgade de Bremen (Géorgie) ont connu un moment d'effolement quand ils ont vu un de leurs vétérans, Edgar Rhodes (80 ans), courir dans la rue principale en brandissant un colt. Désigné comme relayeur de la torche olympique, le vieil homme, personnalité de la région, s'entraînait tout simplement. «Mon colt est du même poids que la torche» a-t-il expliqué.

### COURSES

Il y a course et courses. Le Sud-africain Xolile Yava inaugure une nouvelle façon de parfaire à Atlanta sa préparation pour le marathon. «Je fais du shopping à longueur de journée.» Et il s'explique: «A la fin, plus vous vous entraînez, plus vous pensez que vous ne serez pas prêt. Alors vous en faites encore plus et c'est le meilleur moyen de se blesser. Alors moi, je ne fais plus rien.»

### COMPTE À REBOURS

Chaque jour, un T-shirt original portant la seule mention du nombre de jours qui reste avant le début des Jeux est vendu aux enchères au profit de différentes œuvres et de l'équipe olympique américaine. Depuis le «JO - 500» du début du compte à rebours, le 7 mars 1995, plus de 800.000 dollars ont été récoltés. Cela met le T-shirt moyen à 1620 dollars. Les prix commencent à flamber. Le «JO - 4» est parti à 2200 dollars et la fièvre de la dernière ligne droite pourrait franchir la barre du million de dollars.

### MÉDAILLES

Les deux premières médailles des Jeux ont été remises lundi par le CIO à deux scientifiques pour leurs recherches sur la réduction des risques d'accidents cardiaques grâce à l'exercice physique. Il s'agit d'un professeur britannique de 86 ans, Jeremy Morris, et de son collègue américain de 74 ans, Ralph Paffenbarger. (si)

## Pas encore sortie

Pour l'heure, Pascale Grossenbacher n'a pas eu le temps de goûter aux joies annexes des Jeux olympiques. L'entraînement est bien trop primordial: «Je ne suis pas encore sortie une seule fois du village olympique. Les journées sont déjà assez longues sans cela. De toute façon, il y a tout dans ce village olympique. J'irai voir dans quelques jours.»

Si elle avoue s'être facilement adaptée au climat tropical de la Géorgie (il est vrai qu'elle passe le plus clair de son temps dans des endroits climatisés, la Neuvevilloise a en revanche été surprise par une seule chose: «J'ai été choquée par le nombre d'obèses qu'il y a aux Etats-Unis. Il est vrai qu'avec leur mode d'alimentation...»

D.B./ROC

## Donghua Li représente le drapeau rouge à croix blanche

### Le bonheur d'être Suisse

Il fait partie de ces athlètes dont on est prêt à parier, au premier coup d'œil, qu'ils ne sont pas Suisses. Le visage fin, le teint pâle, les cheveux noirs et les yeux bridés, Donghua Li (29 ans) est pourtant bien citoyen de la ville de Lucerne depuis deux ans et quatre mois et il porte toujours sur lui la médaille du président de la Confédération, Kaspar Villiger, à l'occasion de son titre mondial de Sabae. A l'instar des autres candidats à la naturalisation, il a pourtant dû attendre pendant cinq ans son passeport à croix blanche.

Lorsque l'ancien ressortissant chinois de Chengdu a fait la connaissance de sa femme Esperanza, il y a sept ans sur la place T'ien an Men de Pékin, il ne parlait ni allemand, ni anglais. Et pour déclarer sa flamme à la femme qu'il aime, c'est son physiothérapeute qui s'est chargé de lui traduire en anglais les lettres envoyées à sa future épouse...

Champion d'Europe et champion du monde au cheval-arçons sous les couleurs helvétiques, Donghua Li n'a pas connu

immédiatement la notoriété lors de son arrivée en Suisse. Obligé de travailler partiellement dans un garage durant quelques mois, le Lucernois peut désormais entièrement se consacrer à son sport.

### PROFIL BAS

A Atlanta, Donghua Li adopte un profil bas qui ne va pas sans rappeler ses origines asiatiques. «Peu importe le classement final. Ce qui compte, c'est de disputer un bon concours.» Il y a encore quelques semaines, l'ancien Chinois faisait pourtant figure de grand favori dans la course à la médaille d'or.

Mais la participation du Nord-Coréen Pae Gil Su, champion olympique de la discipline en 1992 et champion du monde en 1993 et 1996, admis aux Jeux par le biais d'une «wild card» après avoir manqué sa qualification en raison du boycott de son pays lors des mondiaux de Sabae (1995), fait désormais du Suisse un outsider. Même si l'entraîneur de Pae Gil Su, que Donghua connaît bien, a déclaré que le Suisse «possédait une

technique supérieure au Coréen du Nord».

### DEMAIN MATIN

«Je me réjouis de la présence de Pae Gil Su. C'est une bonne chose car les meilleurs athlètes doivent être présents à Atlanta. Et si c'est moi le vainqueur, alors ma médaille d'or aura encore plus de valeur» avoue le Lucernois, qui entrera en lice demain matin au Georgia Dome. Un concours matinal qui le privera de la cérémonie d'ouverture des Jeux et, peut-être, de la possibilité d'avoir été le porte-drapeau de la délégation suisse après le renoncement de Marc Rosset.

«J'aurais bien aimé porter le drapeau, car je suis fier d'être Suisse. Mais la cérémonie se termine trop tard, ce soir, pour que nous puissions y assister.» Dans quelques jours, la Suisse comptera peut-être un nouveau médaillé olympique (le premier en gymnastique depuis Hans Eugster et Jack Günthard en 1952 à Helsinki) grâce à Donghua Li. Et peu importe sa couleur et son origine... (si)

## Certains athlètes ont changé de pays

### Du rêve à la réalité...

Enfant, il rêvait d'une médaille d'or olympique. Des années durant, il s'est entraîné. Des larmes dans les yeux, il monte enfin sur la plus haute marche du podium. Résonne alors dans le stade l'hymne d'un pays... qui n'est pas le sien. Le rêve tourne au cauchemar.

A Atlanta, plusieurs athlètes redoutent de devenir la victime involontaire d'un tel scénario. Ainsi, le décathlonien Edouard Hamalainen. Né Soviétique, aujourd'hui Biélorusse, il devrait obtenir la nationalité finlandaise l'an prochain. A 27 ans, il symbolise le trajet de nombreux athlètes, ballottés au gré de bouleversements politiques ou de considérations financières qu'ils ne maîtrisent pas.

### VASTE REDISTRIBUTION

La réunification de l'Allemagne et la disparition de l'URSS ont ainsi provoqué une vaste redistribution des cartes dans ce domaine. La spécialiste du saut en hauteur Alina Astafei a quitté sa Roumanie natale pour l'Alle-

magne, poussée par des considérations politiques et économiques.

La mort de son frère, lors des événements liés à la chute du président roumain Nicolai Ceausescu en 1989, l'a décidée à quitter son pays. Mais le désir d'offrir à sa fille une vie plus confortable a également joué.

Pourtant, Alina Astafei, médaillée d'argent roumaine aux Jeux de Barcelone, puis vice-championne du monde allemande à Göteborg l'an dernier, a failli ne pas pouvoir venir à Atlanta pour cause de nationalité trop récente. Son cas a été réglé après accord entre la Roumanie et l'Allemagne, comme celui de la Suédoise Ludmila Engquist, plus connue quand elle était Russe et s'appelait Ludmila Narozhilenko. Championne du monde du 100 m haies en 1991, puis suspendue pour dopage avant d'épouser son agent suédois Johan Engquist, elle a émigré pour des raisons qui, cette fois, n'ont rien à voir avec la politique ou l'argent... (si)

Le centre de presse est l'un des endroits «show» d'Atlanta

# Voyage au pays de l'écrit

Ils sont venus de près pour certains, de loin pour d'autres, de très loin pour d'autres encore. Bref, ils sont venus de partout. Leur épreuve se rapproche plus du marathon que du simple tour de piste mais ils sont prêts à relever le défi, celui de l'information. Qui plus est sans revendiquer la moindre médaille. On veut parler de ces journalistes arrivés par centaines et qui font depuis quelques jours déjà du centre de presse l'un des endroits les plus «show» d'Atlanta.

De notre envoyé spécial  
Jean-François BERDAT

MPC: Main Press Center. On n'ira pas jusqu'à parler de centre névralgique des Jeux. Reste que c'est de là que les exploits tant attendus seront relatés avant de faire le tour de la planète par journaux interposés. On fait abstraction ici des gens de télévision, basés dans un autre centre, en plein cœur du ring olympique.

On l'a dit, aucune médaille ne sera décernée Peachtree Street 270, mais ce n'est pas pour autant que l'endroit ne vaut pas le détour. L'intérieur de ce bâtiment hors normes grouille telle une fourmilière. Plus de 3500 plumitifs – avec une soixantaine d'envoyés, la Suisse fait bonne figure – auxquels il convient d'ajouter un bon millier de photographes, cela fait forcément du bruit. Et cela brasse de l'air, souvent à très bon marché... Ce ne sont pas les confrères transalpins ou encore japonais qui prendront le contraire.

## VIVE LA HIÉRARCHIE!

Il en va des chasseurs de scoops comme de toutes les couches de la société: la hiérarchie règne en maîtresse dans ce milieu. Si, au rez-de-chaussée, tout le monde est placé sur un même pied d'égalité ou presque – la ban-



## Détecteurs de métaux

Que ce soit au centre de presse ou ailleurs, on en a installé partout à Atlanta.

(Keystone-AP)

que, l'agence de voyage, la bibliothèque, la laverie, les services médicaux, l'exposition d'un grand fabricant de pellicule et les très nombreuses salles de conférence sont accessibles à tout porteur de badge – il n'en va pas de même des que l'on gravit les étages.

Dès que l'on prend un peu d'altitude, tout devient en effet conditionné par les moyens de chacun, par le sacro-saint tirage aussi. On retrouve ainsi dans ce qui est baptisé salle commune de rédaction tous ceux qui n'ont pas l'honneur de disposer dans ce lieu de leur propre bureau. Ce qui débouche sur un paysage forcément hétéroclite, où gens

de toutes races se côtoient, du Hongrois au Pakistanais, du Thaïlandais à l'Argentin, du

l'Africain du Sud au Belge...

A deux pas de là, derrière une paroi, les privilégiés évoluent

## Sécurité, sécurité...

On l'a déjà dit et redit, tout ici n'est que question de sécurité. Et le MPC n'échappe bien évidemment pas à l'incontournable règlement. A chaque porte franchie, c'est ainsi le sempiternel rite du contrôle électronique du badge. Passe encore pour une contrainte somme toute pas trop désagréable.

Ce qui l'est moins en revanche, c'est la présence pesante d'agents de police et de militaires qui, comme s'ils n'étaient pas suffisamment dissuasifs, tiennent en laisse des chiens prêts à stopper le moindre intrus.

Brrr, mais pas question de lésiner sur les moyens en matière de sécurité...

J.-F.B.

## Badminton: Diana Koleva qualifiée en double dames Après Barcelone, Atlanta!

Fantastique, et le mot est léger pour qualifier la performance de Diana Koleva, l'entraîneur du Badminton Club La Chaux-de-Fonds. Déjà qualifiée à Barcelone – où le badminton faisait son entrée – en 1992, elle a mis toutes les chances de son côté afin de pouvoir se retrouver à nouveau dans l'univers magique inhérent à cette formidable compétition. On pourra donc ainsi la retrouver dès le 25 juillet pour le double dames aux côtés de sa partenaire Nely Nedjalkova.

A l'aube d'attaquer cette saison décisive, l'objectif était d'atteindre les limites de qualification.

Les quotas étaient fixés à vingt paires pour le double dames. S'il semblait possible d'y parvenir, il fallait encore tenir compte du règlement qui autorisait les différents pays à présenter trois paires, à la condition bien entendu qu'elles soient dans les vingt meilleures mondiales.

Quand on sait que l'Indonésie est parvenue à qualifier trois doubles, que la Corée, le Japon, la Malaisie et le Danemark ont de même réussi à en placer plu-

sieurs, il ne restait alors plus beaucoup de marge de manœuvre pour Diana et sa comparse...

## PROGRAMME ÉTUDIÉ

Afin d'établir le classement des vingt meilleures paires de double dames du monde, le règlement fut édicté de sorte que les joueurs pouvaient disputer tous les tournois qu'ils désiraient, mais que seuls les huit meilleurs comptaient pour l'établissement du rang final. Il s'agit encore de préciser que, bien évidemment, tous les tournois ne sont pas cotés de la même façon. C'est ainsi par exemple que Diana n'a pas pu prendre part au tournoi de la Métropole horlogère, au grand dam des spectateurs chauds-fonniers.

Un programme très minutieusement étudié, réunissant les tournois les mieux cotés (ceux désignés sous l'appellation Grand Prix), fut donc conçu afin de mettre toute les chances du côté de l'entraîneur du BCC et de sa partenaire.

## LE PLUS DUR À FAIRE

Grâce à leur niveau déjà confirmé dans le double, elles ne durent pas passer souvent par les

qualifications et entrèrent ainsi sans effort dans le tournoi principal. Si elles sont finalement parvenues à figurer dans le bon wagon, c'est grâce, notamment, à une victoire au détriment de la paire suisse composée de Sânti Wibowo et Sylvia Albrecht dans la finale du tournoi de Bulgarie, victoire qui leur assura la qualification.

Les autres performances nécessaires furent des succès face aux championnes canadiennes et aux championnes françaises lors du championnat du monde féminin par équipes, un quart de finale à l'Open de Suède ainsi que de bons résultats à l'Open de Suisse, aux All England et à l'Open de Pologne.

Lorsqu'elle a appris sa participation aux Jeux d'Atlanta, Diana Koleva rayonnait, tout en sachant que le plus dur restait à faire, à savoir accomplir une phase d'entraînement intense afin d'être au meilleur de sa forme pour fin juillet. Il sera difficile pour la paire bulgare de passer plus d'un tour, mais si elle montre la même détermination que celle affichée lors de la période de qualification, gagnons qu'il faudra lutter pour l'évincer du tournoi. (ah)

## Basketball: le Dream Team III se présente A l'aise, tranquille...

Ils étaient tous là, sagement rangés derrière une table, en short et haut de survêtement: les joueurs du Dream Team III ont donné leur première représentation olympique lors d'une conférence de presse à Atlanta.

Rien n'avait été laissé au hasard. Il ne fallait pas gâcher le temps des joueurs les plus talentueux et les plus chers du monde. Alors les cinq cents journalistes, entassés dans un amphithéâtre climatisé, ont été soigneusement chapitrés par le maître de cérémonie, assénant ses ordres campé derrière un pupitre.

Puis les stars sont arrivées à l'heure, sans bavarder et en file indienne. Les joueurs ont été alignés derrière deux tables, suivant leur numéro de maillot. Tout était prêt. Des interprètes pouvaient même traduire toutes les questions possibles, excepté en japonais! Premier de corvée, Charles Barkley, large sourire aux lèvres face au mur de caméras et au crépitements des flashes, a vite levé tout suspens sur la motivation de l'équipe: «Nous voulons juste gagner la médaille d'or.» Une fois la formule lâchée,

dans un autre monde. Interdiction d'entrer sans frapper! On y retrouve, pêle-mêle, les gens du «Sydney Morning Herald», des «Sports Nippon Newspapers» – les Japonais ont du reste une zone tout entière à leur disposition –, la «Gazetta dello Sport», le «Washington Post», l'«Agence France Presse», le «New York Times», le «Spiegel» et l'incontournable «Equipe». Et des Suisses direz-vous? Eh bien, le «Tages-Anzeiger» et la «Neue Zürcher Zeitung» ont eux aussi consenti à cet effort, qui garantit un certain confort pour ne pas dire un confort certain à leurs envoyés spéciaux.

Il n'y a donc guère que dans les «fast food» de l'étage que tout le monde est nourri à la même enseigne, au demeurant vivement déconseillée...

## RUÉE SUR LE TECHNICIEN

Derrière leurs parois, les employés des «grands» médias ne sont pas confrontés aux mêmes problèmes que leurs «petits» camarades. Car, de ce côté-ci et depuis trois jours, c'est la ruée sur le technicien. En effet, tout n'est pas et de loin réglé comme sur papier musique en matière de communications. Et Wade Orr et ses collaborateurs ont du travail plein les bras. A tel point qu'il a fallu appeler du renfort en provenance du Canada, histoire de tenter de satisfaire à une demande qui se fait de plus en plus pressante.

Submergés, Orr et compagnie prennent la vie du bon côté, soit tout le contraire de ceux que ces satanées communications minent petit à petit. «Je crois que c'est mon jour de chance, sourit Wade. Ce matin, j'ai tout de suite constaté que j'avais le bon feeling...» A l'occasion, il demeurera toutefois impuissant devant une technique qui s'obstine, il ne sait trop pourquoi, à figurer aux abonnés absents.

Au bout du compte, Wade Orr et sa brigade apparaissent bel et bien comme l'une des composantes indispensables au bon déroulement des Jeux. A quoi aurait-il servi en effet de déplacer autant de plumitifs s'ils se retrouvaient dans l'impossibilité de renvoyer de par le monde leurs sensations olympiques?

J.-F.B.

## TV-SPORTS

### TSR

14.50 Cyclisme.  
Tour de France.  
19.15 Tout sport.

### SUISSE 4

20.00 En attendant les JO.  
20.15 JO. Film officiel des JO de Barcelone 1992.  
22.20 En attendant les JO.  
22.35 Les médailles suisses aux JO.  
23.30 En attendant les JO.  
23.40 JO. Les 100 m de l'Histoire.  
00.35 En attendant les JO.  
00.50 Les cérémonies d'ouverture des JO.  
01.45 En attendant les JO.  
02.20 JO. Cérémonie d'ouverture.

### TSI

15.15 Cyclisme.  
Tour de France.  
23.15 Oggi al Tour.  
02.20 JO. Cérémonie d'ouverture.

### TF1

00.35 Pétanque.  
La Marseillaise.

### F2

14.40 Cyclisme.  
Tour de France.  
17.20 Vélo club.  
02.25 JO. Cérémonie d'ouverture.

### F3

11.00 Autour du Tour.  
20.35 Tout le sport.  
20.40 Le journal du Tour.

### M6

19.50 Voile.

### TMC

22.10 Equitation.

### CANAL+

19.50 JO.  
23.10 Golf.  
24.00 JO.

### ARD

13.00 Tennis.

### TVE

15.45 Cyclisme.  
Tour de France.

### RTP

22.45 Desporto.

### NBC

22.00 Golf.  
01.00 Baseball.

### EUROSPORT

08.30 Voile.  
09.00 Triathlon.  
10.00 Cyclisme.  
Tour de France.  
11.00 BMX.  
11.30 Motocyclisme.  
12.00 International motorsport.  
13.00 Tennis.  
Tournoi de Stuttgart.  
15.00 Cyclisme.  
Tour de France.  
17.30 Tennis.  
Tournoi de Stuttgart.  
20.00 Courses de camions.  
21.00 Offroad.  
22.00 Cyclisme.  
Tour de France.  
23.00 à 06.00 JO.

# Volleyball - Le VBC Franches-Montagnes assure sa pérennité

## Une confiance retrouvée

**Bruno de retour** - Le boxeur anglais Frank Bruno a annoncé son retour à la compétition, quatre mois à peine après avoir été dépossédé de son titre de champion du monde des poids lourds (WBC) par l'Américain Mike Tyson. «Je veux combattre de nouveau, car j'aime ce sport et je voudrais être le premier boxeur poids lourd anglais à gagner deux titres de champion du monde» a déclaré Bruno. (si)

Veut-on encore une équipe de VFM en LNB? C'était la question posée hier soir par le comité du club franchemontagnard lors de l'assemblée générale extraordinaire convoquée à Montfaucon. Une assemblée qui a permis aux dirigeants de retrouver la confiance de leurs membres et de démontrer que la crise dans laquelle le club était plongé depuis plus d'un mois n'était pas aussi profonde que certains le redoutaient. Tout est bien qui finit bien, en somme.

Montfaucon  
**Julian CERVIÑO**

ble de la commission technique, Claude Devanthery, à démissionner.

Remis en cause, l'avenir du club était donc en jeu hier soir. A l'unanimité des trente-six membres présents, celui-ci a été assuré. En clair, il y aura toujours une équipe féminine en LNB la saison prochaine et celle-ci aura des objectifs élevés.

Quant aux dirigeants, ils ont été reconduits dans leurs fonctions. Les conditions posées par Benoît Gogniat et Claude Devanthery ont en effet été acceptées. Ainsi, le président réélu a-t-il demandé à ce que dans un délai d'un mois les auteurs de la fameuse lettre présentent des excuses ou fournissent des explications sur leur attitude et leurs démarches. «Dans le cas contraire, nous nous réservons le droit d'envisager des sanctions vis-à-vis de ces membres» soulignait Benoît Gogniat. Des sanctions qui, précisons-le, ne peuvent être prises que par l'assemblée générale.

De plus, le président a obtenu un amendement au budget de 15.000 francs pour financer la campagne des transferts. Une campagne qui a pris bien du retard suite à cette crise. Mais, désormais, c'est fort du soutien de la majorité des membres que Benoît Gogniat et ses acolytes peuvent se remettre en chasse pour compléter un contingent qui n'est actuellement fort que de quatre éléments, la participation



**Benoît Gogniat**

Il sera encore à la présidence de VFM la saison prochaine.

(Impar-Galley)

de Bettina Goy-Steiner étant encore en suspens.

Finalement, on ose espérer que cette crise permettra à ce jeune club de mûrir quelque

peu. «Toute cette affaire montre bien qu'un club régional a besoin de temps pour assumer un statut national, que ce soit sur le terrain ou en dehors» analysait

l'entraîneur de la première équipe, Hans Bexkens. On ne saurait mieux dire, même si on ne peut s'empêcher de regretter certains débordements. J.C.

**PMUR**

Hier à Enghien  
Prix de l'Opéra  
(non-partant le 2)

Tiercé: 12 - 11 - 1.  
Quarté+: 12 - 11 - 1 - 10.  
Quinté+: 12 - 11 - 1 - 10 - 3.

Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre:  
1410,50 fr.  
Dans un ordre différent:  
282,10 fr.  
Quarté+ dans l'ordre:  
14.424,20 fr.  
Dans un ordre différent:  
1371,90 fr.  
Trio-Bonus (sans ordre):  
64,40 fr.

Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre:  
325.337,80 fr.  
Dans un ordre différent:  
3581,00 fr.  
Bonus 4: 281,40 fr.  
Bonus 3: 40,80 fr.

Rapports pour 5 francs

Zsur4: 159,50 fr.

**GRAND7**

Pronostics pour 1,60 fr:

Première course: 14 - 13.  
Deuxième course: 12.  
Troisième course: 5.  
Quatrième course: 11 - 8.  
Cinquième course: 4.  
Sixième course: 8 - 17.  
Septième course: 7.

## Hippisme - Concours de Lignières: une victoire imérienne

### Bonne journée pour Michel Brand

La deuxième journée du concours hippique de Lignières, celle qui a vu les cavaliers nationaux entrer en lice, a été particulièrement faste pour Michel Brand.

Hier, l'Imérien s'est distingué en remportant la première série du MI sur «Bellona» avant de se classer deuxième de la seconde série sur «Clover Dunny». On relèvera également le très bon comportement de Laurence Schneider, qui s'est classée deux fois troisième (en LII puis en MI), et la très belle deuxième place de David Meyer des Reussilles en MI.

**CLASSEMENTS**

Epreuve 3, LII bar. A au chrono: 1. Sottas (Bulle), «J. Anubert», 0/61"75. 2. Buzzacconi (L'Isle), «Ilypso», 0/62"65. 3. Dermody (Brusata di Novazzano), «Brin d'Or II», et L. Schneider (Fenin), «Tyrela», 0/62"77.

Epreuve 4, LII bar. A avec 1 barrage au chrono: 1. Baumgartner (Chiètres), «Royal Idea», 0/32"41. 2. Buzzacconi, «Ilypso», 0/33"27. 3. Riedo (Guin), «Himmerdor», 0/34"18.

Epreuve 5, 1re série, MI bar. A au chrono: 1. Brand (St-Imier), «Bellona», 0/63"67. 2. Meyer (Les Reussilles), «Ilona X CH»,

0/63"95. 3. L. Schneider, «Sterio», 0/65"27.  
Epreuve 5, 2e série: 1. Hanley (Monsmier), «Syrius XX», 0/64"89. 2. Brand, «Clover Dunny», 0/65"52. 3. Notz (Chiètres), «Fascination», 0/67"40.

**AUJOURD'HUI**

7 h: épreuve 6, 1re série, MII bar. C. 9 h: épreuve 6, 2e série. 11 h 30: épreuve 7, 1re série, MI bar. A avec 1 barrage au chrono. 14 h: épreuve 7, 2e série. 16 h 30: épreuve 8, libre bar. A au chrono avec notes de style. 18 h 30: épreuve 9, libre bar. A au chrono. (Imp)

Hockey sur glace - LNA

## HCC: c'est Cowie

Le HC La Chaux-de-Fonds communique qu'il a engagé pour une saison le Canadien Rob Cowie, un défenseur en provenance des Los Angeles Kings (NHL).

club californien, il a inscrit sept buts et distillé douze assists en septante-huit rencontres de NHL.

Ce joueur solide (1,80 pour 87 kg) est né à Toronto le 3 novembre 1967 et a disputé une saison en AHL avec Springfield en 1993-94 (74 points en 78 matches), une demi-saison en IHL avec Phoenix en 1994-95 (47 points en 51 matches) avant de rejoindre les Kings de Los Angeles. Sous les couleurs du

Avec l'engagement de son troisième étranger, le HCC termine sa campagne de transfert pour la saison 1996-97, saison qui lui permettra de retrouver l'élite du hockey suisse. Un retour en LNA que le HCC effectuera donc avec trois Canadiens, Rob Cowie rejoignant en effet ses compatriotes Lane Lambert et Jan Alston. (comm, imp)

**PMUR**

Demain à Enghien,  
Prix de Bruxelles,  
(trot-attelé,  
autostart,  
réunion I,  
2e course,  
2150 m, 15 h.

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

Restaurant Cortina

Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	MÈTRES	DRIVER	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Bricassard	2150	J. van Eckhaute	J. van Eckhaute	12/1	2a2a3a	11 On connaît la classe de ce cheval et même en seconde ligne, il fera parler la poudre.
2	Destin-de-Busset	2150	J.-M. Baziré	L.-C. Abrivard	16/1	5a2m1m	2 Le plus jeune du lot parmi les plus riches; et avec «J.-M.B.» pour le mener, c'est une valeur dans le Tiercé.
3	Classe-de-Tillard	2150	J.-W. Hallais	J.-C. Hallais	17/1	Da3a0a	16 Il nous gratifie toujours d'une fin de course spectaculaire et la longue ligne droite finale va l'aider dans son entreprise.
4	Bigfeu	2150	J.-F. Popot	J.-F. Popot	48/1	3m0a0a	1 Il a prouvé qu'il se comportait aussi bien sur les parcours de vitesse et sa chance est à prendre au sérieux.
5	Cygnus-d'Odyssee	2150	J.-Ph. Dubois	J.-Ph. Dubois	38/1	Da4a0a	3 S'il est mené au mieux de ses intérêts, il devrait participer activement à l'arrivée.
6	Brunswick	2150	J. Hallais	J. Hallais	34/1	0a6a0a	8 Plus un cheval de tenue et il faudra bien le tenir si son driver ne veut pas qu'il commette l'irréparable.
7	Attirant	2150	A. Laurent	A. Laurent	27/1	0a7a7a	14 Il change de driver et cela ne nous inspire pas une grande confiance, bien que le cheval ait facilement le niveau.
8	Varus-de-Courbure	2150	J. Verbeeck	J.-L. Peupion	10/1	5aDa3a	6 Son driver bénéficie d'une réussite insolite en ce moment.
9	Bleuet-de-Crepon	2150	L. Leduc	L. Leduc	21/1	4a5a0a	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>
10	César-d'Argos	2150	D. Lemetayer	D. Lemetayer	39/1	0a0a0a	7
11	Capriccio	2150	P. Levesque	P. Levesque	6/1	5a4a2a	10
12	Akarad-Boy	2150	A.-W. Blok	A.-W. Bolk	55/1	Da0a0a	1
13	Beauxite-Bocain	2150	E. Lecot	J.-F. Yver	42/1	Da0a0a	2
14	Huxteble-Hornline	2150	M. Vartiainen	L.-O. Larsson	9/1	1a3a1a	11
15	Mauritz	2150	D. Schwere	H. Meyer	24/1	0a(94)0a	14
16	Corte	2150	A. Lindquist	A. Lindquist	8/1	0a2a3a	16
17	Dea-Josselyn	2150	J.-E. Dubois	J.-E. Dubois	15/1	Da0a4a	18
18	Balade-en-Forêt	2150	H. Sionneau	H. Sionneau	31/1	6m0a5m	1

IMPAR-PRONO  
11\*  
2\*  
16\*  
1  
3  
8  
14  
6  
\*BASES

COUP DE POKER  
8  
AU 2/4  
11 - 16  
AU TIERCÉ  
POUR 16 FRANCS  
11 - 2 - X

IMPAR-SURPRISE  
8  
2  
11  
14  
16  
18  
1  
9

# Cyclisme - Tour de France: le Danemark voit la vie en jaune

## Un tourbillon de folie

**Fuente est décédé** - L'ancien coureur cycliste espagnol Jose Manuel Fuente, hospitalisé depuis juin à Oviedo (Asturies) pour de graves problèmes rénaux, est décédé hier, a indiqué sa famille. Fuente, surnommé «El Tarangu», avait subi une transplantation rénale à la fin du mois de mai. Après avoir regagné son domicile, il avait dû être à nouveau hospitalisé, quelques semaines plus tard, à la suite d'un rejet. (si)

### OÙ ET QUAND

**FOOTBALL**  
● NE XAMAX - LUGANO  
LNA, samedi 20 juillet, 20 h à La Maladière.

**GOLF**  
● CS TROPHY  
Compétition individuelle et par équipes, du vendredi 19 au dimanche 21 juillet, à Voëns.

● COMPÉTITION HANDICAP  
Samedi 20 juillet, au Golf club des Bois.

**HIPPISME**  
● CONCOURS DE LIGNIÈRES  
Libre, R, M, S, du vendredi 19, samedi 20 au dimanche 21 juillet, à Lignières.

● CONCOURS DE FENIN  
Promotion CH, libre, R, M et S, du mardi au dimanche 28 juillet, à Fenin.

### BRÈVES

**Football**  
**Rendez-vous suisse**  
La sélection suisse se réunira du dimanche 11 août au mercredi 14 pour un camp de préparation avec un éventuel match d'entraînement. Le lieu et l'adversaire restent encore à définir.

**Tennis**  
**Bonne prélocation**  
Deux mois avant la rencontre de Coupe Davis Suisse-Maroc contre la relégation, qui se disputera à Olten du 20 au 22 septembre, le succès populaire semble assuré. 900 des 3000 billets disponibles ont été vendus en prélocation.

**Hockey sur glace**  
**Breistoff dans le Boeing**  
Michel Breistoff (25 ans), hockeyeur international français, se trouve parmi les victimes de l'explosion du Boeing de la TWA. Il avait participé au dernier championnat du monde de Vienne, où la France avait sauvé sa place dans le groupe A. Le défenseur français avait terminé ses vacances et s'appêtait à rejoindre l'équipe allemande de Schwenningen, son nouveau club.

**Basketball**  
**Le casse du siècle**  
Le pivot international américain Shaquille O'Neal (Orlando Magic) a signé un contrat de sept ans avec les Los Angeles Lakers pour un montant de 123 millions de dollars, le plus gros contrat jamais conclu dans l'histoire des sports collectifs! O'Neal (25 ans, 216 cm, 137 kg) a ainsi réussi le casse du siècle.

La fièvre Riis a touché le Danemark de plein fouet depuis quelques jours. Un seul mot est sur toutes les lèvres, celui de l'idole nationale Bjarne Riis, devenu le héros populaire d'un conte à la Hans Christian Andersen. L'aigle de Herning, comme on le surnomme, plane sur toutes les chaumières du royaume, captivant les regards même les plus indifférents au sport cycliste.

### LE TOUR DE FRANCE

«Depuis qu'il a endossé le maillot jaune, le pays a été comme pris dans un tourbillon de folie douce. Moi aussi d'ailleurs, j'ai décidé de prendre des vacances pour suivre Riis pas à pas à la télévision et je compte me rendre à Paris pour assister à son triomphe final aux Champs-Élysées» dit ainsi l'un de ses ardens supporters, Henning Larsen, employé de banque à Copenhague.

**L'EURO OUBLIÉ**  
Rarement les Danois n'ont tant admiré et vénéré un sportif de cette manière. Plus de 1,4 million de téléspectateurs (25% d'audience), petits et grands, sont collés chaque jour à leur fauteuil depuis dimanche dernier, pour vivre les exploits de leur héros, selon TV2, la deuxième chaîne danoise. Le succès de Riis semble même avoir retenu les cambrioleurs devant le petit écran selon la police, laquelle a constaté un calme étonnant ces derniers jours, comme durant le dernier Euro 96 en Angleterre où l'on n'avait enregistré aucun délit durant les matches de l'équipe danoise.

La couleur jaune est devenue à la mode dans les vêtements, les vélos, l'alimentation. Les rares taxis jaunes sont débordés par des appels de clients qui souhaitent rouler comme Riis. Dans les bars, la bière blonde - et



**Bjarne Riis**  
Il fait chavirer les cœurs d'un Danemark qui vire au jaune. (Keystone-EPA)

jaune, évidemment... - coule à flots et la limonade française Qrangina est une boisson fortement recherchée.

«Ils nous a redonné du baume au cœur et fait oublier la déception de nos footballeurs au dernier Euro 96» s'exclame Su-

### Fête lundi au Tivoli

Le maillot jaune du Tour de France, le Danois Bjarne Riis, sera fêté lundi après-midi au célèbre parc d'attractions du Tivoli à Copenhague. Des dizaines de milliers de Danois sont attendus pour célébrer la victoire, considérée déjà comme inéluctable au Tour de France, de l'aigle de Herning, sa ville d'origine, au centre du Jutland.

Bjarne Riis arrivera en avion spécial à Copenhague après avoir été félicité avec son équipe de Telekom lundi matin à Bonn par le chancelier allemand Helmut Kohl. Il se rendra au Tivoli après une parade dans les rues de Copenhague. (si)

## La dix-huitième étape remportée par Bart Voskamp

### Bon de sortie bien utilisé

Le Hollandais Bart Voskamp (28 ans) a enlevé la dix-huitième étape du Tour de France, Pampelune (Espagne) - Hendaye (Fr), longue de 154,5 km, étape qui mettait un terme au chapitre pyrénéen de la Grande Boucle et qui comportait deux cols de deuxième catégorie et quatre côtes de quatrième catégorie. Au terme de 90 km d'échappée, en compagnie de treize autres coureurs, le sociétaire de l'équipe TVM a nettement devancé l'Allemand Christian Henn au sprint. Voskamp n'a fêté que la quatrième victoire de sa carrière.

Outre deux critères, cette étape du Tour de France prendra une place de choix dans son palmarès avec le magnifique succès d'étape du Tour d'Espagne 1994 devant Tony Rominger au sommet du Naranco. Après le sprinter Blijlevens et le finisseur Boogerd (cinquième et

sixième étapes), Voskamp apporte à la Hollande son troisième succès dans ce Tour.

Le duo Voskamp-Henn avait faussé compagnie à leurs cofuyards à moins de dix kilomètres de l'arrivée sur la côte atlantique. L'homme fort de l'échappée, l'Australien Patrick Jonker a dû se contenter de la quatorzième et dernière étape. L'ultime côte, où le coéquipier d'Alex Zülle aurait pu faire la différence, se situait trop loin de l'arrivée.

Le peloton, avec tous les favoris et tous les autres (ce fut seulement la deuxième étape sans abandon), a terminé à dix-sept minutes, ce qui signifie assez ce que fut cette nouvelle journée de canicule. Pour la forme, l'Allemand Erik Zabel, maillot vert de leader au classement aux points sur les épaules, a remporté le sprint pour la quinzième place devant Djamilidine Abdoujaparov et Fabio Baldato.

#### BOSCARDIN SURPRIS

Ce n'est qu'une fois revenu sur territoire espagnol que le peloton accorda leur bon de sortie aux fugitifs. L'avance n'allait cesser d'aller en augmentant jus-

qu'à l'arrivée. Le groupe ne se désunissait que dans les derniers kilomètres, à nouveau sur les terres de France. Face au vent de face régnant le long de la côte atlantique près de Biarritz, chacun tentait sa chance. On s'imaginait que le puissant Bruno Boscardin aurait la sienne. Il n'en fut rien.

#### AFFAIRES EN HAUSSE

Et pourtant, le cyclisme est loin d'égaliser en popularité le ballon rond. Avec 2000 membres actifs dans septante clubs et quinze professionnels à l'étranger, contre 272.400 et 1602 clubs au football, le sport cycliste demeure au bas de l'échelle. Mais le phénomène Riis a eu un effet revitalisant sur tous, y compris sur les 4000 cyclotouristes adhérant à 165 associations dans le pays, qui courent le week-end sur les traces de Bjarne Riis.

Les marchands de vélos se frottent les mains. «Les affaires montent en flèche. Tous veulent acheter des vélos de course avec la tenue de Bjarne Riis, quel qu'en soit le prix» a indiqué l'un d'entre eux.

#### CAP SUR PARIS

Le Danemark, pays plat - le mont le plus haut, dans le Jutland, appelé ironiquement la Montagne du Ciel, culmine à 170 m -, a enfanté toutefois de grands coureurs cyclistes comme Ole Ritter, Kim Andersen, Rolf Sörensen, Bo Hamburger ou Jesper Skibby. Mais aucun n'avait réussi jusqu'à présent à gagner la course la plus prestigieuse du monde: le Tour de France.

Les Danois sont persuadés, que «sauf accident» - auquel personne ne veut penser d'ailleurs -, le roi Riis sera sur la plus haute marche du podium dimanche. Une vingtaine d'autocars ont été affrétés pour Paris, et les vols vers la capitale française sont pris d'assaut selon les bureaux de voyage.

«Ils veulent tous vivre ce moment inespéré, dit Jens Madsen, un vendeur. Ils veulent voir ce drapeau rouge et blanc flotter sur les Champs-Élysées, sentir leur cœur noué, comme pour montrer qu'un petit royaume, modeste, est capable de créer la sensation.» (si)

### CLASSEMENTS

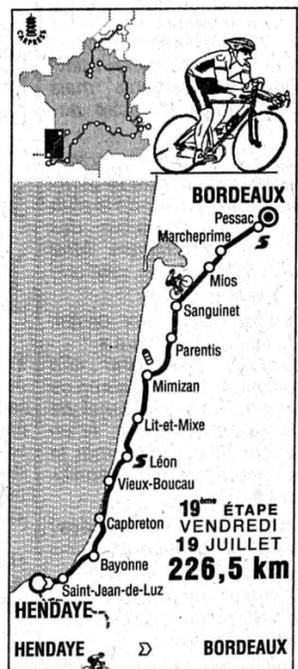
**Dix-huitième étape (Pampelune - Hendaye, 154,5 km):** 1. Voskamp (Ho) 4 h 11'02" (moy. 36,927 km/h). 2. Henn (All) à 2". 3. Elli (It) à 27". 4. Thibout (Fr) m.t. 5. Boscardin (It-S) à 32". 6. Ferrigato (It) à 1'26". 7. Hervé (Fr). 8. Breukink (Ho). 9. Fois (It). 10. Perona (It). 11. Salvato (It). 12. Bartoli (It). 13. Alonso (Esp) tous m.t. 14. Jonker (Aus) à 1'32". 15. Zabel (All) à 16'56". 16. Abdoujaparov (Ouz). 17. Baldato (It). 18. Moncassin (Fr). 19. Baronti (It). 20. Brochard (Fr) tous m.t. **Puis le reste du peloton, tous dans le temps de Zabel, notamment:** 33. Leblanc (Fr). 35. Virenque (Fr). 36. Rominger (S). 37. Ullrich (All). 38. Camenzind (S). 42. Ugrumov (Let). 48. Escartin (Esp). 56. Luttenberger (Aut). 58. Riis (Dan). 70. Dufaux (S). 97. M. Indurain (Esp). 98. Olano (Esp). 105. Berzin (Rus). 107. Järmann (S). 109. Zülle (S). 117. Steinhäuser (All). 127. Richard (S). 129. (dernier) Biasci (It).

**Général:** 1. Riis (Dan) 85 h 43'32" (moy. 39,814 km/h). 2. Ullrich (All) à 3'59". 3. Virenque (Fr) à 4'25". 4. Dufaux (S) à 5'52". 5. Luttenberger (Aut) à 6'19". 6. Escartin (Esp) à 7'23". 7. Ugrumov (Let) à 7'48". 8. Leblanc (Fr) à 8'01". 9. Olano (Esp) à 11'12". 10. Rominger (S) à 11'24". 11. M. Indurain (Esp) à 15'36". 12. Jonker (Aus) à 17'39". 13. Hamburger (Dan) à 19'18". 14. Piepoli (It) à 19'31". 15. Elli (It) à 20'46". 16. Fernandez Gines (Esp) à 21'37". 17. Bölts (All) à 23'05". 18. Bartoli (It) à 30'37". 19. Brochard (Fr) à 31'32". 20. Berzin (Rus) à 37'22". **Puis:** 23. Madouas (Fr) à 46'41". 25. Zülle (S) à 52'58". 35. Breukink (Ho) à 1 h 15'14". 36. Chiappucci (It) à 1 h 20'33". 37. Camenzind (S) à 1 h 21'31". 39. Mauri (Esp) à 1 h 25'11". 41. Hervé (Fr) à 1 h 27'00". 43. Boardman (GB) à 1 h 27'33". 48. Richard (S) à 1 h 34'28". 49. Fois (It) à 1 h 35'49". 56. Thibout (Fr) à 1 h 41'37". 57. Fondriest (It) à 1 h 42'33". 58. P. Indurain (Esp) à 1 h 42'56". 77. Henn (All) à 1 h 59'15". 79. Zabel (All) à 2 h 01'15". 84. Boscardin (It-S) à 2 h 05'54". 90. Järmann (S) à 2 h 10'08". 93. Piccoli (It) à 2 h 14'13". 99. Voskamp (Ho) à 2 h 22'15". 129. (dernier) Masdupuy (Fr) à 3 h 40'21".

**Aux points:** 1. Zabel (All) 277 pts. 2. Moncassin (Fr) 215. 3. Baldato (It) 192. 4. Abdoujaparov (Ouz) 156. 5. Blijlevens (Ho) 121. 6. Riis (Dan) 121.

**Montagne:** 1. Virenque (Fr) 383 pts. 2. Riis (Dan) 274. 3. Dufaux (S) 176. 4. Brochard (Fr) 168. 5. Leblanc (Fr) 158. 6. Rominger (S) 145.

**Par équipes:** 1. Festina 257 h 04'16". 2. Telekom à 15'33". 3. Mapei à 48'14". 4. Roslotto à 1 h 14'16". 5. ONCE à 1 h 30'37". 6. Rabobank à 1 h 44'13". (si)



Classement	Temps
0,0 HENDAYE	11.12
8,0 Saint-Jean-de-Luz	11.25
30,0 Bayonne	11.59
49,5 Capbreton	12.30
68,0 Vieux-Boucau	12.59
83,0 Léon	13.23
101,0 Lit-et-Mixe	13.51
120,5 Mimizan	14.22
145,5 Parentis	15.01
160,5 Sanguinet	15.25
179,5 Mios	15.55
193,0 Marcheprie	16.17
211,0 Pessac	16.45
226,5 BORDEAUX	17.10

Source : Société du Tour de France

### Grève des motards

Les motards du Tour ont mené un mouvement de protestation après l'accident survenu la veille à une moto-photographe du journal «L'Equipe». Alvaro Pino, directeur sportif de l'équipe Kelme, a été jugé responsable de l'accident et a écopé d'un sévère avertissement, son véhicule ayant semble-t-il poussé dans le fossé la moto qui roulait à plus de 80 km/h.

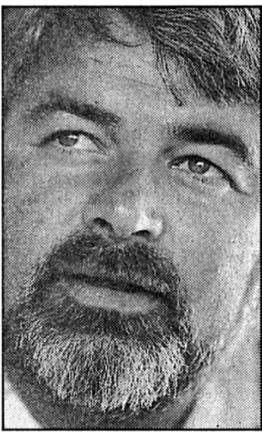
Les motards demandaient l'exclusion de la course du fautif, qui ne s'est même pas enquis de l'état de santé de ses deux victimes (blessées, mais sans suite pour leur carrière). Les photographes n'ont assuré qu'un service minimum sur cette étape dans le monde entier, soit une photo d'arrivée et une photo de podium. (si)

## Portrait - Jean-Pierre Bouille, président du Golf-Club Les Bois

# D'initiateur à passionné

**Pas un sport cher** - Jean-Pierre Bouille nuance un avis généralement établi: «Le golf n'est pas un sport cher, clame-t-il. On doit admettre qu'il n'est pas bon marché et qu'il nécessite un investissement minimum, mais il n'est pas réservé qu'aux millionnaires. Le problème, c'est qu'il n'intéresse pas les collectivités publiques, qui investissent dans des stades, des patinoires ou des piscines, mais pas dans les parcours de golf.» (rt)

### FICHE SIGNALÉTIQUE



**Nom:** Bouille.  
**Prénom:** Jean-Pierre.  
**Date de naissance:** 14 décembre 1952.  
**Etat civil:** marié à Viviane, père d'un enfant (Julien, 14 ans).  
**Domicile:** Les Bois.  
**Taille:** 178 cm.  
**Poids:** «Bien trop...»  
**Profession:** administrateur. «Et vous pouvez presque ajouter président du Golf-Club Les Bois, tant cela m'accapare...»  
**Pratique le golf depuis:** 1988.

**Palmarès:** «Aux Bois, nous en sommes toujours à un niveau très amateur. Nous avons gagné quelques compétitions, mais c'est tout.» Handicap actuel: 19.

**Autres sports pratiqués:** «J'ai fait de la gymnastique et j'ai fondé le club de tennis de table des Franches-Montagnes. Mais aujourd'hui, je ne pratique plus que le golf.»

**Hobby:** jouer aux cartes. «Je suis très ludique.»

**Sportifs préférés:** «En golf, Nick Faldo. Mais en ce moment, je serais tenté de dire Tony Rominger, et en période de grand tournoi, je pencherai pour un tennisman.»

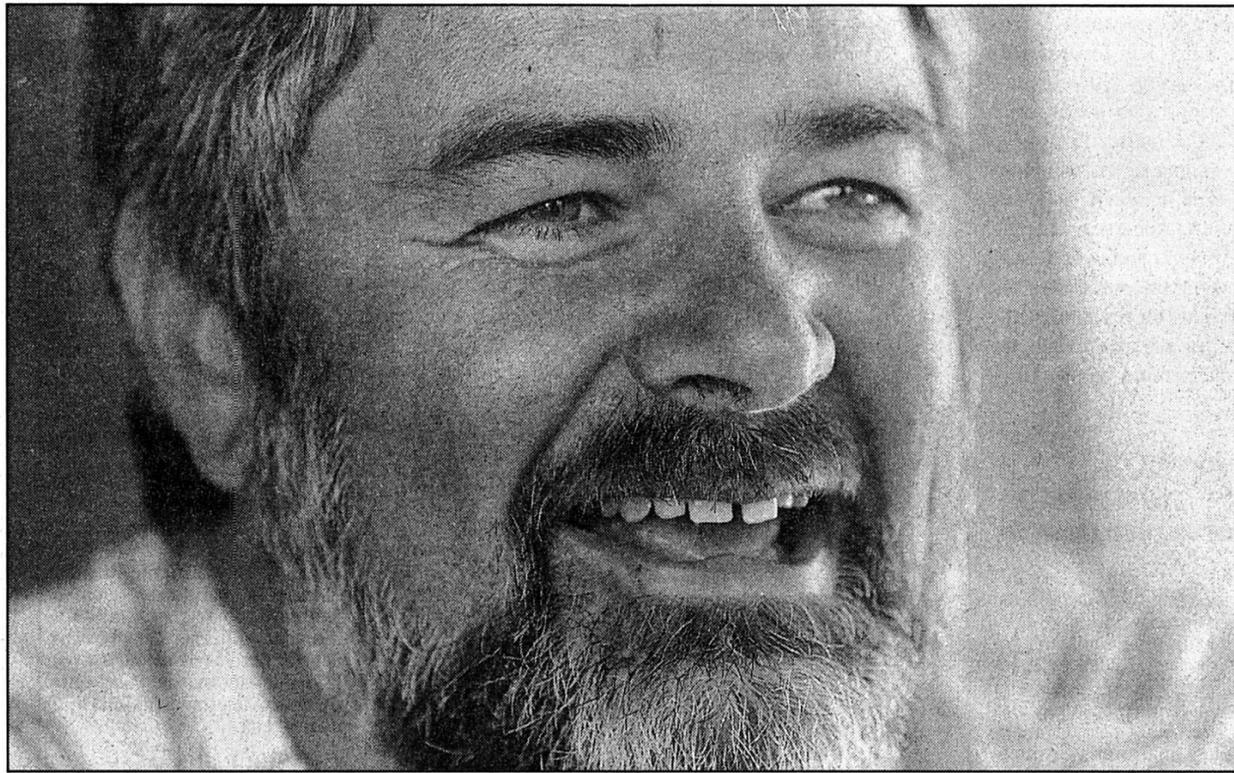
**Sportives préférées:** «J'en ai beaucoup, mais pas une en particulier.»

**Qualité préférée:** «Je suis d'humeur égale et toujours prêt à rire.»

**Défaut premier:** «Si je fais mon autocritique, je dirai que mon principal défaut, c'est d'éprouver une certaine peine avec l'ordre.»

**Plat préféré:** «Difficile d'en citer un. Il y a trop de choix. J'aime tout à part le fromage de chèvre, en fait.»

**Boisson préférée:** le bon vin, «qu'il soit rouge ou blanc.»



Jean-Pierre Bouille

«Dans la mesure où j'ai soutenu le projet du golf des Bois, il était normal que je devienne un passionné...»

(Photos Impar-Galley)

**Président du Golf-Club Les Bois, le «p'tit dernier» des cinquante-deux clubs que compte la Suisse, Jean-Pierre Bouille voue plus qu'une passion au golf. C'est au moment où il a soutenu le projet de golf aux Bois qu'il est devenu un fanatique de la petite balle blanche. Depuis, le Franc-Montagnard s'est amélioré et a progressé au rythme de son club, qui compte aujourd'hui 358 membres. «Une fois imbibé de golf, on s'investit totalement» explique-t-il. Ce que l'on peut comprendre...**

Par  
**Renald TSCHOUMY**

Ce n'est pas un secret: la création du golf des Bois a fait couler beaucoup d'encre et de salive. «Lorsque le propriétaire du terrain a émis l'idée de faire un

golf, on a assisté à une véritable levée de boucliers, se rappelle Jean-Pierre Bouille. J'ai alors décidé de prendre la plume en faveur de ce projet et c'est ainsi que je me suis retrouvé à la tête du comité pro-golf (réd: en 1988). A la base, le comité et moi-même ne soutenions pas le golf en tant que tel, mais un projet économiquement intéressant pour les Franches-Montagnes.»

#### TOUT NATURELLEMENT

Après moult péripéties que nous ne retracerons pas ici, le Golf-Club Les Bois a donc vu le jour. Et le 23 juin 1995 - une date pas vraiment choisie au hasard... -, le parcours actuel de neuf trous était inauguré. Aujourd'hui, le Golf-Club Les Bois est fort de 358 membres, dont une septantaine d'habitants des Bois.

En 1988, Jean-Pierre Bouille n'était donc pas encore un adepte du golf. «C'est en m'investissant pour ce projet que je me suis tout naturellement orienté vers la pratique, se souvient-il. J'ai commencé à jouer derrière chez moi, dans les prés. Puis, les clubs de Neuchâtel et de Besançon nous ont ouvert leurs portes, au comité et à moi-même. Nous nous sommes pi-

qués au jeu et nous sommes devenus de véritables passionnés.»

De fait, le président du Golf-Club Les Bois fait preuve d'un enthousiasme communicatif lorsqu'il évoque son sport favori: «C'est, de tous les sports, celui qui demande la plus grande concentration, en plus d'une immense maîtrise technique. Et, au contraire de ce que pensent certains, il demande certaines aptitudes physiques. Prenez les meilleurs golfeurs du monde: tous entretiennent leur condition physique. Il s'agit donc de réunir toutes ces qualités pour être un bon golfeur. Et ce n'est pas un hasard si certains sportifs de haut niveau, comme Alain Prost ou Pirmin Zurbriggen par exemple, pratiquaient le golf en tant que deuxième sport.»

Le golf, c'est aussi l'évasion. «Durant les quatre heures que nous pouvons passer sur un parcours, c'est le vide total. On ne pense à rien d'autre qu'à cette petite balle blanche, qui en devient presque obsessionnelle. Autre avantage du golf: il permet de faire jouer en même temps des personnes de niveaux différents sans que cela n'entraîne la moindre gêne. Ce n'est pas le cas de tous les sports.»

Jean-Pierre Bouille est aujourd'hui handicap 19. «Mon but est de rester dans les dix meilleurs joueurs du club (réd: le mieux classé, le Chaux-de-Fonnier Jacques Leuba, est handicap 10), mais je sais que je devrai progresser pour ne pas me faire dépasser. Ma progression personnelle peut être qualifiée de normale, mais tous les autres s'améliorent également.»

Le Franc-Montagnard, qui passe en saison une dizaine d'heures par semaine sur les greens, ne se fait pourtant pas une fixation de son handicap. «Ce que je souhaite, c'est de toujours éprouver du plaisir à faire du golf. Il va de soi que lorsqu'on est 18, on veut être 12. Et lorsqu'on est 12, on veut être 8. Cela étant, je verrai bien où se situent mes limites. Et puis, le golf est un sport tellement difficile qu'il nous donne sans cesse des leçons de modestie. On peut être un seigneur le matin et une pince (sic!) l'après-midi, voire même dans le par au trou 2 et quatre au-dessus du par au trou 3.»

Mais n'est-ce pas ce qui fait justement la beauté du golf? Jean-Pierre Bouille, en tout cas, s'en est convaincu. R.T.

Jean-Pierre Bouille et...

## Franches-Montagnes et tourisme

**Franc-Montagnard pure souche, Jean-Pierre Bouille se plaît dans sa région. Il regrette cependant que les Franches-Montagnes ne soient pas plus ouvertes au tourisme, par manque d'infrastructures avant tout.**

Jean-Pierre Bouille et...

... les Franches-Montagnes: «Quand on y est né, on s'y plaît et on ne pense pas à aller voir ailleurs. De manière plus générale, c'est une région très intéressante au niveau touristique, mais qui souffre d'un immense mal: elle n'a pas assez d'infrastructures et manque de moyens pour s'en doter de nouvelles. Et puis, les cicatrices du refus du tourisme ne sont pas toutes fermées. Les Franches-Montagnards sont-ils tous prêts à s'ouvrir au tourisme? Je ne le crois pas. Cela dit, j'admets que cette attitude a permis aux «Franches» de conserver leur caractère sauvage.»

... les vacances: «Pour un golfeur, un lieu de destination dépend de l'existence d'un parcours à proximité immédiate, évidemment. A ce titre, et pour repartir de tourisme, le golf des Bois est de nature à intéresser quelques personnes qui ne seraient jamais venues aux Franches-Montagnes avant son existence. Et comme la Suisse compte 25.000 licenciés...»

... les JO d'Atlanta: «Je vais suivre les compétitions d'athlétisme au maximum, car c'est un des rares sports où les images de télévision ne déforment pas trop la réalité. Et puis, connaissez-vous beaucoup de sports capables d'offrir en émotions ce qu'offre un 100 m?»

... les violences en Ulster: «Elles ne m'étonnent pas. J'ai pu remarquer, au travers des problèmes qui ont marqué la création du golf des Bois, jusqu'à quel point on pouvait aller dans la haine. Depuis lors, les conflits et les guerres m'apparaissent inévitables. En Ulster, il s'agit d'un combat de religions opposées, mais qui, toutes deux, enseignent la paix et l'amour du prochain. Or, ces doctrines sont visiblement trop difficiles à respecter. Ça me déçoit, mais ça ne me surprend pas.»

... l'augmentation du prix de la viande de porc: «C'est par rapport à la vache qu'on y arrive. Le débat de la viande est difficile. Il est exagéré par les médias, mais il constitue visiblement un phénomène de mode. Ça passera, mais c'est irritant.»

... Artur Jorge: «Un sélectionneur national a la place la plus

ingrate qui soit. On triomphe ou on tombe de haut, sans être forcément responsable de l'un ou de l'autre. A mon avis, on doit laisser à Jorge le temps de prouver autre chose que ce qui a été montré à l'Euro 96.»

... Canal+ en Suisse: «Ça ne fait qu'une chaîne de plus! J'imagine que les zappeurs éprouveront un plaisir nouveau. Cela dit, je doute que Canal+ ait du succès en Suisse.»

... la vache folle: «Comme pour ce qui est de la viande de porc, c'est un phénomène qui a été exagéré. Je conçois cependant que cela puisse inquiéter les gens.»

... son rêve: «Ne plus avoir la contrainte horaire du travail et vivre en fonction de la météo. Il fait beau? Je fais du golf. Il pleut? Je vais travailler.»

R.T.

### BRÈVES

#### PRÉPARER LA RELÈVE

Du côté du Golf-Club Les Bois, on pense en priorité à assurer la relève. «D'entrée, notre effort a été porté sur les juniors, confirme Jean-Pierre Bouille. C'est un mouvement que nous devons soutenir (réd: sur 358 membres, on dénombre une cinquantaine de juniors).»

Les jeunes ont donc des privilèges aux Bois. «Nous avons tout fait pour les intéresser au golf: leurs parents n'ont pas besoin d'être membres pour qu'ils le soient, ils ne payeront leur finance d'entrée au club qu'à 25 ans ou plus tard s'ils sont toujours en études, et ils peuvent bénéficier d'une leçon gratuite, donnée par notre professionnel et professeur Eric Aeschbach, d'une heure par semaine. Nous faisons vraiment tout pour démocratiser le golf et intéresser les jeunes de la région.»

C'est le bon choix.

#### ENTRETIEN MÉTICULEUX

Les neuf trous actuels du Golf-Club Les Bois représentent une surface de... vingt-cinq hectares! «Cela nécessite un entretien méticuleux, précise Jean-Pierre Bouille. En saison, les greens sont tondues tous les jours ou presque, et les fairways trois fois par semaine en tout cas.» Trois personnes travaillent ainsi à plein temps au «bichonnage» du parcours. «Le Golf-Club paye dix salaires en plus de celui de notre professionnel, ajoute le président. Economiquement, il représente donc un plus pour la région.»

#### DEUX GRANDS OBJECTIFS

Jean-Pierre Bouille a deux grands objectifs d'avenir en ce qui concerne le Golf-Club Les Bois: atteindre les 500 membres et passer d'un parcours de neuf trous à un parcours de dix-huit trous. «Nous avons le terrain (réd: de l'autre côté de la route, près de l'actuel parking) et les autorisations: il ne nous manque plus que quelques garanties financières, soit une trentaine de membres, pour démarrer, note-t-il. J'espère que cela sera possible en 1997.»

Et d'ajouter: «Nous avons décidé que nous n'entreprendrions rien sans en avoir les moyens. Mais je suis optimiste: nous allons trouver des membres supplémentaires, même si la situation économique n'est plus celle de 1988, par exemple. Ce qui diffère par rapport au début du club, c'est que les personnes de la région passionnées de golf sont toutes déjà membres du club. Pour nous développer, il importe d'intéresser des gens qui ne pensaient pas se destiner au golf il y a quelques années.»

Message transmis.

#### BONS RÉSULTATS

Le Golf-Club Les Bois vient de passer deux tours en Coupe helvétique, le pendant de la Coupe de Suisse de football, en battant successivement Gland et Zuzikon. Cette compétition consiste en une épreuve réunissant les cinquante-deux clubs de Suisse, les équipes étant composées des six meilleurs golfeurs de chaque club. «Je dois avouer que nous sommes agréablement surpris par ce résultat, se réjouit Jean-Pierre Bouille. La pression de la compétition est difficile à gérer. Nous sommes tout de même assez fragiles et il suffit d'un rien pour que tout se dérègle.»

Reste que pour l'instant, tout va bien dans cette Coupe helvétique. Le prochain adversaire des Bois sera Obere Alp, un club suisse basé en Allemagne, à un jet de pierres de Schaffhouse.

R.T.

LA CHAUX-DE-FONDS  
LE LOCLE  
HAUT-DOUBS  
NEUCHÂTEL  
VAL-DE-RUZ  
VAL-DE-TRAVERS  
JURA BERNOIS  
JURA

Combe des Enfers,  
Le Locle

### L'ange gardien du chenil

A une vingtaine de minutes à pied depuis Le Locle, les verdoyants alentours du chenil de la Combe des Enfers se répètent aux aboiements vigoureux des pensionnaires. Une vingtaine de chiens occupent les boxes; souvent des habitués qui apprécient ce quatre étoiles canin. Promenade quotidienne, caresses en sus, qui dit mieux?

Page 16

Cabane neuchâteloise du CAS

### Reconstruction de Saleinaz

La section neuchâteloise du Club alpin suisse a débuté la construction de sa nouvelle cabane de Saleinaz, à 2691 mètres d'altitude, sur les hauteurs du val Ferret. Elle devrait être inaugurée l'été prochain.

Page 17

A Courtemaîche

### Le sanglier à la ferme

En dessus de Courtemaîche, sur la route qui mène à Bure, la ferme de Léon et Henri Gatherat a une curieuse mascotte: un superbe sanglier aux poils raides. C'est Pumba qui joue le chien de ferme.

Page 18

Vendredi 19 juillet 1996

Fête à souhaiter: Arsène

Lever: 5 h 56 26°  
Coucher: 21 h 21

Lever: 9 h 44 13°  
Coucher: 22 h 53

0°  
3600 m

Lac des Brenets  
750.32 m  
Lac de Neuchâtel  
429.55 m

L'Impartial

Le vélo gagne du terrain dans l'Arc jurassien

# Ascension exemplaire

Le vélo, nouvel atout de la promotion touristique de l'Arc jurassien: c'est l'une des cartes importantes que met en valeur le tourisme régional car ce sport ne cesse de gagner du terrain, tant auprès des adeptes du «tout terrain» que des amateurs de la balade agreste. En cet été enfin revenu, les offices sont assaillis de demandes de renseignements. Preuve s'il en est que le vélo est en pleine reconquête, mais il faudra veiller à compléter l'accueil et les infrastructures.

En fait, l'ascension du vélo de montagne ou tout terrain (VTT) a été exemplaire. A ses débuts, il ne touchait guère que quelques adeptes inconditionnels de ce nouveau sport. Mais le scepticisme était grand vis-à-vis de ses potentialités touristiques; plus grande encore était la méfiance des milieux proches de la nature, sans compter les craintes des randonneurs qui voyaient d'un mauvais œil ces rivaux empiéter sur leurs terres.

Aujourd'hui que le VTT a droit de cité et que la hache de guerre a été enterrée avec les associations du tourisme pédestre, on oublie le véritable parcours du combattant qu'il a fallu mener pour parvenir à un tel résultat. De même, on a sans doute oublié qu'en 1991, Jean-Denis Flury, alors directeur de l'Office du tourisme chaux-de-fonnier, avait organisé des soirées d'information à La Vue-des-Alpes, auxquelles il avait convié les communes, les associations touristiques et écologiques. En présence de Florent Ferraroli, les participants purent tâter de cet engin révolutionnaire et découvrir les joies du VTT.

On ne reviendra pas sur ce feuilleton aux multiples rebondissements. Il a fallu que tous tirent à la même corde, autorités, promoteurs touristiques, associations spécialisées, dont le Touring-Club Suisse a joué un rôle moteur pour l'essor du vélo sous ses formes modernes. Il serait injuste de ne pas citer non plus le travail de l'Association des amis du vélo de montagne (AAVM) pour assurer le balisage des circuits de randonnée.

#### PIONNIER

Aujourd'hui le résultat est éloquent. Le canton de Neuchâtel est le premier de Suisse à disposer d'un réseau entièrement bali-



#### Vélo tout terrain

Un sport en plein essor que le tourisme se doit de mieux soigner encore. (Impar-Galley)

se et le TCS a publié ce printemps une carte remarquable des 21 circuits de VTT (faciles, moyens et difficiles), document tiré à 20.000 exemplaires et déjà en voie d'épuisement vu la forte

demande. Selon Pascal Sandoz, responsable du Littoral pour le Tourisme neuchâtelois, c'est la preuve que la région est l'objet d'une demande réelle et que les visiteurs sont satisfaits de ce qu'ils trouvent sur place.

Il faudrait toutefois parfaire l'offre touristique globale. Ainsi, on ne dispose pas encore de points de location en suffisance, hormis les gares des CFF (réservation recommandée pour les petites stations). Les hôteliers devraient disposer de locaux pour entreposer les vélos et, le cas échéant, offrir le matériel d'entretien de base (nettoyage, lavage, graissage). Certes, les hôtels du Jura neuchâtelois possèdent en général de tels locaux, car ils les utilisent en hiver pour l'entreposage des skis de fond. En outre, il serait bon d'étoffer l'offre hôtelière. Un effort a été fourni à Chaumont, grâce à la proximité du funiculaire pour le transport des vélos, mais il y aurait lieu d'étendre les forfaits à tout le canton. B.I.N.

● A lire: *Guide VTT et de ski de fond, Traversée du Jura, de Bâle à Genève, par Claude Putallaz, Editions MPA.*

## Train et vélo font bon ménage

Depuis que le vélo (de cyclo-tourisme ou de montagne) est revenu à la mode, le rail est devenu un partenaire privilégié de l'amateur de la petite reine. Il joue donc un rôle touristique indéniable à développer. Les Chemins de fer des Montagnes neuchâteloises (CMN) l'ont bien compris, eux qui viennent de lancer un forfait estival (transport du vélo et trajet simple course) sur leurs deux lignes des Ponts-de-Martel et des Brenets. Ce forfait est valable en semaine dès 17 h et les week-ends toute la journée, en juillet et en août. Les groupes sont invités à s'annoncer, car l'autre jour, une vingtaine de cyclistes se sont présentés aux Brenets, alors que la motrice seule n'est pas en mesure d'en transporter autant. A noter que les CMN, à l'instar des CFF, louent aussi des vélos.

Le transport par le train se généralise, en Suisse comme à l'étranger. Vous pouvez désormais transporter votre bicyclette aussi bien en Allemagne qu'en Italie ou en France grâce aux trains-autos des vacances. Par ailleurs, le transport accompagné des bicyclettes est devenu la règle chez les CFF. Désormais, l'indicateur et les affiches de départs ne signalent plus que les trains ne transportant pas les vélos. La SNCF, quant à elle, indique les convois transportant les bicyclettes. Mais on aimerait qu'elle soit plus libérale dans l'application. Récemment, des touristes allemands ont dû insister pour charger leurs vélos sur l'autorail de midi Le Locle - Besançon, parce l'horaire ne le prévoyait pas. Or le fourgon, muni de crochets à vélo, était absolument vide! C'est cet esprit étroit qui doit disparaître dans le service public.

Pour clore par une note optimiste, on tressera une couronne de lauriers au siège de La Robella qui s'est intelligemment diversifié dans le transport des VTT. Un système, soit dit en passant, déjà en vigueur à Métabief, dans le Jura français, la véritable Mecque du VTT! (nm)

## Disparités entre les régions

La promotion touristique de l'Arc jurassien n'est pas encore une réalité. Que l'on en juge d'après l'état d'avancement du balisage des réseaux. Trois cantons, trois situations fort disparates.

**Neuchâtel.** Incontestablement, le canton de Neuchâtel est un canton pilote en matière de VTT. Il est le premier de Suisse à être parvenu à achever totalement son réseau fort de quelque 430 kilomètres de pistes pour VTT, notamment grâce aux Amis du vélo de montagne. Le TCS a publié ce printemps une carte du réseau intégral et de ses 21 circuits balisés. Des inspecteurs ont signalé quelques erreurs ou passages détériorés, qui ont tous subi les travaux nécessaires. Pascal Sandoz souhaite en outre, d'ici à cet automne, équiper ses bénévoles du sac du parfait baliseur, pour assurer les réparations légères.

**Jura.** Les promoteurs viennent de combler une lacune importante. Ils sont enfin parvenus à tracer sur le papier le réseau de pistes de VTT dans les Franches-Montagnes. Mais il faudra encore attendre cet automne pour que le balisage de-

vienne réalité. Toutefois, c'est une étape importante car certaines communes du Haut-Plateau avaient mis les bâtons dans les roues. Le réseau franc-montagnard sera connecté au réseau de plaine, soit d'Ajoie et du district de Delémont, ainsi qu'à celui du canton de Neuchâtel. A noter que les pistes des côtes du Doubs et du Clos du Doubs ont la faveur des vététistes. L'hébergement étant relativement limité dans le Doubs, il est prudent de réserver en haute saison.

**Jura bernois.** L'Office du tourisme du Jura bernois a mis l'accent sur le cyclotourisme. C'est ainsi qu'un itinéraire a été balisé de La Ferrière à Moutier, en passant par Mont-Soleil, Tramelan, Le Fuet, Sornetan. Il est raccordé à l'itinéraire menant à La Chaux-de-Fonds. En revanche, pour des raisons d'effectifs et de moyens financiers, l'OTJB a dû renoncer pour l'heure à baliser un réseau pour VTT, malgré un travail exploratoire de son directeur Michel von Mühlén. Celui-ci ne désespère pas de reprendre le dossier en temps opportun. (nm)

#### MÉTÉO

### Le temps qu'il fait

Prévisions jusqu'à ce soir pour toute la Suisse; temps ensoleillé, quelques rares nuages seront visibles sur le Plateau le matin et sur le Jura et les Préalpes l'après-midi.

Température 13° à l'aube, 26° la journée, 28° en Valais, 0° vers 3600 m.

Petite bise sur le Plateau et vent modéré du nord-ouest en montagne.

#### Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam	10°	18°	Jérusalem	20°	32°
Nuageux			Clair		
Athènes	23°	33°	Lisbonne	18°	28°
Clair			Clair		
Barcelone	23°	30°	Londres	14°	25°
Clair			Clair		
Beyrouth	24°	30°	Madrid	19°	35°
Nuageux			Nuageux		
Berlin	11°	19°	Moscou	10°	23°
Nuageux			Nuageux		
Bruxelles	8°	23°	Oslo	10°	20°
Clair			Clair		
Copenhague	10°	18°	Paris	10°	25°
Clair			Clair		
Francfort	9°	23°	Pékin	22°	28°
Clair			Clair		
Genève	14°	26°	Stockholm	7°	18°
Nuageux			Pluvieux		
Helsinki	10°	17°	Varsovie	10°	17°
Pluvieux			Nuageux		
Hong Kong	29°	30°	Vienne	16°	23°
Clair			Nuageux		

### Le temps qu'il va faire...

L'anticyclone centré sur les Iles britanniques maintient un flux du nord-est sur nos régions.

Evolution probable de samedi à mardi: en général ensoleillé et chaud, orages isolés en fin de journée en montagne.

En début de semaine prochaine sérieuse augmentation de la tendance orageuse.



## EDEN PREMIÈRE

Tél. 23 13 79 Pour tous  
TOUS LES SOIRS À 20 H 45  
VENDREDI, SAMEDI et  
DIMANCHE aussi à 17 h 30  
VENDREDI ET SAMEDI  
NOCTURNES À 23 h 15

ANTONIO BANDERAS MELANIE GRIFFITH DARYL HANNAH DANNY AIELLO  
Deux sœurs follement amoureuses,  
un mariage qui ne se fait pas  
et un homme qui cède à la panique.

**TWO MUCH**  
DEUX DE TROP - QUI ATTRAPERA L'AUTRE ?  
Réalisation: FERNANDO TRUEBA  
Distribué par BUENA VISTA INTERNATIONAL. © THE WALT DISNEY COMPANY

PARLÉ FRANÇAIS

## VACANCES - VOYAGES

### Juillet et Août MAJORQUE

Belles chambres disponibles  
Hôtels directement sur la plage

p.ex: Hôtel **Perla Fr 545.-**  
Cala Moreya cham.double. p/pers. 1 sem. p.dej.  
Jamais déçus avec **UNIVERSAL!**  
Demandez notre catalogue!  
**universal 075 / 231 11 88**  
ou Martèrey 5, Lausanne - 021 / 320 60 71  
et auprès de votre agence de voyage

174-711267/ROC

## DIVERS

Pour vos vacances...  
...votre lunette de soleil  
à votre vue!  
Monture et verres compris.

**SOLAIRES OPTIQUES ENFANTS** \*(6/2) **\*Fr. 119.-**

**SOLAIRES OPTIQUES** \*(6/2) **\*Fr. 129.-**

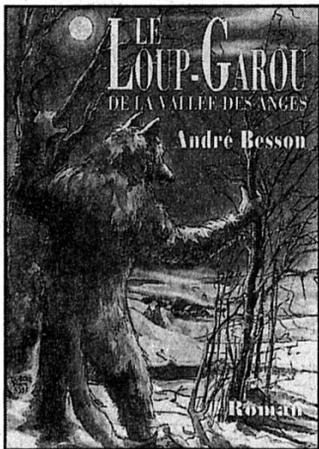
**VERRES PROGRESSIFS SOLAIRES** \*(6/2) **\*Fr. 349.-**

Offres valables jusqu'au 31 août!

**IOPTIQUE** MAÎTRE OPTICIEN PARATTE TRAMELAN  
Grand-Rue 147  
2720 Tramelan  
Tél. 032/975 444

**von gunten** MAÎTRE OPTICIEN SSOO  
2300 La Chaux-de-Fonds  
23, av. L.-Robert 039/23 50 44

36



## Le loup-garou de la Vallée des Anges

ROMAN - André Besson

Droits réservés: Editions Mon Village SA, Vuillens

## PLAZA

Tél. 22 13 55  
DÈS  
AUJOURD'HUI  
EN GRANDE  
PREMIÈRE SUISSE

Chaque jour à  
14 h 30, 19 h  
et 21 h  
Vendredi et  
samedi nocturnes  
à 23 heures  
POUR TOUS  
DANS  
LA TRADITION  
HILARANTE  
DE LA SÉRIE  
«NAKED GUN»

## LESLIE NIELSEN AGENT ZERO ZERO

**SPY HARD**  
Y'A-T-IL  
UN AGENT  
SECRET  
POUR SAUVER  
L'UNIVERS?  
Distribué par BUENA VISTA INTERNATIONAL

## CINEMAS

### CORSO 9e SEMAINE 12 ANS DERNIERS JOURS

Tél. 22 13 77  
Chaque jour à 18 h 15  
**LE HUITIÈME JOUR**

2e SEMAINE Pour tous  
Chaque jour à 20 h 45  
Sa, di, et me aussi à 16 h  
**TOUCHE PAS A  
MON PERISCOPE**  
(DOWN PERISCOPE)

### SCALA 2e SEMAINE Pour tous

Tél. 22 13 66  
Chaque jour à 18 h 30  
et 20 h 45. Sa, di et me aussi à 16 h 15  
Vendredi et samedi nocturnes à 23 h  
**Accrochez-vous, c'est du délire!**

**JIM CARREY**  
**ACE VENTURA  
EN AFRIQUE**

## DIVERS

**Dick Optique**  
Lunetterie  
Verres de contact  
Av. Léopold-Robert 64  
☎ 039/23 68 33  
132-788976

**PERDEZ  
5 à 10 KILOS  
en 2 semaines**  
Produits naturels  
cure à  
**Fr. 195.-**  
Satisfait ou remboursé  
Biéri Penthaloz  
Tél. 021/862 19 48  
22-417845/ROC

## IMMOBILIER

A louer  
**LOCAUX**  
de 130 m<sup>2</sup> à usage de bureaux, cabinet  
médical, etc. Au premier étage, ave-  
nue Léopold-Robert 53 a à La Chaux-  
de-Fonds. Libres dès le 1er septembre  
1996 ou à convenir.  
☎ 039/23 23 15 17-215298

**DIVERS**  
**POMPES FUNÈBRES**  
**NIGGLI S.A.** SERVICE PERMANENT  
Saint-Imier P. Kupferschmid  
☎ 039 / 41 27 55

À VENDRE  
**PETIT IMMEUBLE**  
Rue de la Côte, Neuchâtel. Refait à neuf, comprenant:  
**1 appartement 3½ pièces 68 m<sup>2</sup>, sortie jardin**  
**1 studio, 18 m<sup>2</sup>**  
**1 atelier commercial 51 m<sup>2</sup>, équipé**  
Cédule hypothécaire à disposition  
**Fr. 520 000.-**  
Faire offres sous chiffre G 28-55153 à Publicitas, case po-  
stale 1471, 2001 Neuchâtel 1. 28-55153

L'annonce, reflet vivant du marché

**Soldes! C'est parti!**  
**Nettoyeur à vapeur**  
nettoie en respectant l'environnement, sans  
produits chimiques, sans efforts et la surface  
nettoyée est chimiquement propre.  
Nous vous montrons les modèles de  
différentes marques, à usage particulier  
ou professionnel - à la portée de  
toutes les bourses.  
• Garantie des prix les plus bas (votre argent sera  
remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours,  
un appareil identique à un prix officiel plus bas)  
• Location ou achat • Paiement contre facture  
• En permanence, modèles d'exposition avantageux  
• Réparations d'appareils de toutes les marques.  
Dans toutes les succursales **FROST**  
Fust chez Jelmoli • INNOVATION • GRAND PASSAGE  
05-3279571/4x4

**FINANCE**  
**SOS  
DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN SA MEZIERES  
021 903 24 45  
**Feu:  
118**

**meublorama**  
SUPERMARCHÉ DU MEUBLE

**DEMAIN  
SAMEDI**

c'est le jour idéal pour  
vos achats de meubles  
à prix réduits  
Un choix gigantesque !  
Exposition sur 2 étages  
avec ascenseur  
Vente directe du dépôt (8500 m<sup>2</sup>)  
Sur demande, livraison à domicile  
OUVERT de 8 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h  
Autres jours de 9 à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 30. Lundi matin fermé

AUTOMOBILISTES : dès le centre de Bôle,  
suivez les flèches «MEUBLORAMA»

**GRAND P GRATUIT**

**meublorama** MEUBLES-DISCOUNT  
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

Quand elle apprit l'affreuse nouvelle, la Gasparde resta longtemps à claquer des dents, en pensant que son fils avait peut-être subi le même sort. Mais s'agissait-il d'un loup-garou, ou d'un véritable loup, ou bien encore d'un fou criminel?

Elle se reprocha encore de ne pas avoir interrogé plus longuement le Badiot qui prétendait avoir assisté au rapt. Lui seul pouvait lui apporter des éclaircissements, aussi décida-t-elle de le revoir, et de le forcer à lui donner des détails sur ce qu'il avait vu.

Après s'être obligée à manger un peu pour se donner des forces, la Gasparde quitta sa chaumière.

L'après-midi venait de commencer. Le soleil entouré d'un halo dispensait une chaleur extrême et faisait trembler l'air au-dessus de la campagne.

Elle prit le chemin des Ruottes par le-

quel on pouvait rejoindre l'Ermitage de Saint-Bonnot où résidaient le Badiot et sa femme Apolline. En route, elle rencontra un attelage qui rentrait au village. C'était celui du père Oclère, un vieux paysan d'Amange qu'elle connaissait bien. L'homme arrêta ses bœufs en la voyant, et l'interrogea:

- C'est y vrai ce qu'on raconte, la Gasparde? Paraît qu'un loup-garou aurait pris ton fils?

- Oui, c'est vrai, répondit-elle tristement.

- Ma pauvre fille, grommela le bonhomme, t'as bien du malheur... Perdre d'abord ton Gaspard et à présent ton Jean-Baptiste... Oui, t'as bien du malheur...

Cette compassion agaça la veuve. Alors qu'elle essayait de conserver l'espoir, ce vieillard ravivait son angoisse.

- Rien ne dit, à c't'heure, que mon Jean-Baptiste soit mort! protesta-t-elle.

Le vieux hochait plusieurs fois la tête d'un air qui mettait en doute cet optimisme. Lourdemment, il insista:

- Hélas! ma pauvre Gasparde, voudrait mieux que tu ne te fasses pas trop d'illusions... j'ai bien peur que pour ton fils, ça se passe comme pour les autres... Paraît que ça fait le sixième qu'a disparu depuis la Saint-Michel. Jusqu'ici, on n'en a jamais revu un seul vivant. On n'avait même jamais retrouvé leurs corps, avant celui de Romange...

(A suivre)



## Le Locle: un coin de paradis à la Combe des Enfers

# L'ange gardien du chenil

Vous avez déjà vu des edelweiss pousser dans les Montagnes neuchâtelaises? Si, si, ça existe, nous pouvons en jurer: l'autre jour, Léo Grandjean, gardien - bénévole - du chenil de la SPA, à la Combe des Enfers, nous a fait visiter son jardin. Un jardin extraordinaire. Tout comme son maître-d'oeuvre, qui aime autant les chiens que les fleurs, et ce n'est pas peu dire.

On se demande bien qui a eu l'idée saugrenue de surnommer «Combe des Enfers» ce petit paradis. A une vingtaine de minutes à pied depuis Le Locle, les verdoyants alentours du chenil se repèrent sans mal, aux aboiements vigoureux des pensionnaires. Pour l'heure, une vingtaine d'entre eux occupent les boxes, mais, en comptant les réservations, pour l'instant c'est plein! C'est que ces chiens sont souvent des habitués et viennent régulièrement faire des séjours chez Léo Grandjean pendant que leur maître est sur la plage. Ou à l'hôpital...

Dans le même box, «Général» le bien nommé, un gigantesque setter irlandais de deux mois et demi voisine amicalement avec deux sharpes, ces chiens chinois tout plissés - on dirait qu'on a oublié de les repasser - bonne bouille et voix cavernueuse. Un peu plus loin, un berger belge, au caractère mordant. «Il a une tête de cochon» fait affectueusement Léo Grandjean en lui rebroussant le poil. Ces bergers belges, il y en a de toutes sortes:



Il aime les chiens, et vice versa!  
Léo Grandjean et l'un de ses pensionnaires.

«J'ai eu Karnak, j'ai eu Igor, tous des durs. Ils présentaient les crocs. Ceux-là, ils ne reviennent plus!» Par contre, Hugo, c'est la crème des gaillards. Il se laisse porter en ronronnant de plaisir, enfin, manière de parler.

Une société en miniature, ce chenil: Emy, le bobtail avec une jolie petite queue de cheval, le griffon Flint, Clovis, chien abandonné puis adopté, le bouvier bernois Faro, «hein, torche à pédale, t'as fini de faire l'andouille! Celui-là, il m'en a rom-

pu, des sangles! Maintenant, il se fait vieux». Et puis Mickey, un minuscule croisé Yorkshire-caniche, proche voisin de Rocky, le bull terrier, mais un gentil, pas dressé par un maître plus bête que lui.

### HÔTEL 4 ÉTOILES

Ce chenil accueille des chiens de toutes races et de toute la région. L'hôtel est confortable: promenades soir et matin, couvertures ou sacs sur le lit, os, balles, et air conditionné, ou presque, dans des boxes cons-

truits selon les règles de l'art par Léo Grandjean lui-même. Il aime les chiens, pas la peine de le lui demander. Et vice versa. Il est même arrivé que certains rechignent à partir!

Depuis 14 ans, ce géant débouillonné à la barbe fleurie est gardien bénévole du chenil. Il passe une bonne partie de ses vacances d'été dans une coquette caravane, à portée de voix de ses protégés. Son épouse, Esther, l'assiste avec sollicitude, et son métier d'infirmière lui est utile à l'occasion.

«Il y a de vieux chiens qui arrivent avec leurs pilules pour le cœur!»

Bien sûr, il y a des cas un peu durs, comme ces chiens abandonnés ou perdus (voir cadre), ou les chiens que leur maître laisse sur place pour cause de déménagement avec nouveau propriétaire allergique à nos potes à pattes...

### AÏE, MES OREILLES!

Léo Grandjean aime les animaux depuis toujours. Il n'a jamais été trop scolaire, et, petit, préférait nettement aller s'occuper des génisses que de potasser ses leçons. «Je ne suis pas un type qui reste sur sa chaise à lire un livre, j'ai horreur de ça. Mais je discute volontiers avec le vétérinaire par exemple, ça, c'est dans mon domaine!» CLD

## Les chiens et le 1er Août

Vous saurez encore une chose, c'est que les chiens détestent les pétarades du 1er Août: pour eux, ce n'est vraiment pas une fête nationale. Certains maîtres compréhensifs mettent leur compagnon au chenil pour la durée des festivités. Ou alors, les intéressés prennent eux-mêmes les choses en main: «Un jour, un chien de la Jambe-Ducommun, qui me connaît bien, est venu me trouver ici». Ouf, sauvé! On l'a gardé le temps que les fusées s'éteignent... CLD

## BRÈVES

### Morteau

#### Mardis d'accueil

Dans le cadre des «mardis d'accueil» le Château Perthusier à Morteau se prêtera le mardi 23 juillet à 10 h 30 à la projection d'un diaporama sur le val de Morteau, à la démonstration d'artisans locaux et à l'exposition de peintres du Val.

(pr.a.)

### Valdahon

#### Armée maintenue

Le 5<sup>e</sup> régiment de dragons de Valdahon n'est pas touché par la restructuration de l'armée française. Cette unité de 1500 hommes et leurs familles est donc maintenue en place. Un grand soulagement pour l'économie locale. La ligne ferroviaire Besançon-Le Locle qui n'aurait pas survécu à la fermeture du camp est elle aussi sauvée. Du moins provisoirement.

(pr.a.)

### Les Plains et Grands Essarts

#### Cimetière anabaptistes

Jean-Michel Blanchot animera une sortie le mardi 23 juillet au départ de l'église des Plains et Grands Essarts à 14 h sur le thème «Les cimetières des anabaptistes, histoire d'une minorité religieuse au XIX<sup>e</sup> siècle.»

(pr.a.)

## BRAVO À

### Laurent Oppliger...

... de La Chaux-du-Milieu, qui vient de réussir brillamment (1<sup>er</sup> sur une volée de quarante élèves) son examen de cuisinier dont le diplôme lui a été décerné à Fribourg, après un apprentissage entrepris à la bien connue auberge de Zaehringen. M. Oppliger n'en est pas à son premier titre, puisqu'au terme d'un premier apprentissage de trois ans (de 1987 à 1990) il a obtenu le titre de boucher-charcutier, métier qu'il a ensuite exercé dans la boucherie Benoît des Ponts-de-Martel. En 1994 M. Oppliger s'est lancé dans une nouvelle voie des métiers de bouche. Celle de cuisinier. Il en a obtenu le titre après deux ans (sa première formation lui épargnant douze mois de cours) en sortant tête de classe. Son second diplôme lui ouvrira de toute évidence, dans le domaine de l'alimentation, d'intéressants débouchés. (Imp)



Le jardinier et son épouse

Sous de l'angélique des torrents, une plante gigantesque au «venin» pas sympa!

(Impar-Droz)

## Un jardin extraordinaire

Sur l'emplacement de la ferme du Vieux Rocher, disparue dans un incendie, Léo Grandjean, après avoir nettoyé le terrain, a créé un jardin extraordinaire. Un jardin des Alpes. A partir d'un petit étang plein de fleurs de lotus, de joncs et de grenouilles, vous vous baladez parmi les aconites, lys oranges des Alpes, trèfles des glaciers, romarin alpin (souverain contre les

maux de foie ou d'estomac), digitales, ou anémones de l'Himalaya. Sans oublier ces chardons bleus des Alpes, une pure merveille, les soldanelles, les rhododendrons et... les edelweiss, qui prospèrent à plaisir dans la terre jurassienne.

Léo Grandjean «resème» toutes ses plantes avec une patience infinie, à grand renfort de

brucelles et de stations agenouillées. Sa femme a bien de la peine à se réserver un petit coin pour ses salades, parmi ce foisonnement de couleurs et de parfums. Ce jardin vaut tous les Christian Dior du monde.

Léo Grandjean n'a jamais fait d'études de botanique. Il a tout appris sur le terrain, et ma foi, le terrain le lui rend bien. (clD)

## Haut-Doubs: hangar agricole en feu

Deux agriculteurs qui rentraient du fourrage n'ont pu empêcher un incendie de se développer à partir du moteur de leur monte-charge. L'incendie s'est produit dans la journée de jeudi à Bremondans dans le Haut-Doubs.

Les deux responsables, qui stockaient d'importantes quantités de fourrage à l'aide d'un

monte-charge, n'ont pas prêté attention aux inquiétantes étincelles apparaissant au niveau du moteur de l'appareil. Ces dernières, suffisamment puissantes, ont enflammé la paille et le foin, très secs à cette période. Malgré l'intervention des deux agriculteurs le feu s'est propagé à grande vitesse.

Le concours des hommes de trois centres de secours, Vercel, Valdahon et Pierrefontaine les Varans s'est avéré nécessaire pour parvenir à circonscrire le sinistre. Le hangar, septante tonnes de foin et 24 tonnes de paille entreposées ont été entièrement dévastés par les flammes. (p.sch)

## Un entraîneur bisontin condamné

### Il abusait des enfants

Un Bisontin de trente-quatre ans, éducateur diplômé en football, a été condamné mercredi à un an de prison avec sursis pour s'être livré à des attouchements sexuels sur ses jeunes protégés. Les faits ont duré pendant plusieurs années, mais en 1994, certains enfants dont il avait abusé ont fini par parler.

Ce sportif de trente-quatre ans semblait pourtant dévoué corps et âme à sa seule passion, le football. Après avoir entraîné les petits du club bisontin PSB pendant sept années, il s'occupait de ceux de Thise, commune périphérique de la capitale comtoise. Mais le long des barrières entourant les terrains de sport, l'aura de ce grand gaillard commençait sérieusement à se ternir.

Les rumeurs allaient bon train sur son attitude équivoque à l'égard des enfants. Certains, prétendaient même, qu'il profitait de la douche d'après match,

pour les initier à d'autres jeux que la morale réprovoque et que la loi condamne. L'enquête ordonnée par le Parquet a finalement démontré qu'il ne s'agissait pas de simples ragots. L'entraîneur était bel et bien porté sur les jeunes garçons qu'il initiait aux plaisirs solitaires. Sept victimes ont ainsi pu être recensées, mais les parents ont renoncé à se constituer partie civile. «Un simple dérapage» selon son avocat Maître Ait-Ali qui dresse par ailleurs un portrait plutôt flatteur de l'éducateur.

L'homme a tout reconnu et tente de s'expliquer en affirmant qu'il avait lui aussi été victime de pratiques similaires au cours de sa jeunesse. Il a manifestement pris conscience de la gravité de son comportement et fait aujourd'hui l'objet d'un suivi médical. Le tribunal a assorti d'ailleurs son année de prison avec sursis d'une obligation de soins. (p.sch)

## Besançon: une septuagénaire agressée

### Un ami entreprenant

L'ami du fils d'une septuagénaire bisontine avait des vues sur la vieille dame. La semaine dernière, il se présente à son domicile, où il tente de la violer durant trois heures.

L'homme, ami du fils de la maison, est un père de famille de 42 ans. Séduit par les atours et la prestance de l'alerte vieille dame (âgée de 74 ans), vendredi dernier, il se présente à son domicile en début de soirée. Confiant la septuagénaire le laisse entrer et lui offre même le pot de l'amitié. Le visiteur use alors de la force. Son hôte, terrorisée, refuse ses avances. L'homme la frappe violemment, la déshabille, et tente d'abuser d'elle. Mais de

nature fragile, il ne parvient pas à ses fins. Le calvaire de la vieille dame dure néanmoins près de trois heures. En milieu de soirée, l'homme renonce, regagne ses pénates, dans une commune proche de Besançon, et laisse sa victime seule. Malgré les coups reçus et l'humiliant huis clos imposé par son tortionnaire, la septuagénaire hésite à signaler l'agression à la police.

En début de semaine, elle se décide tout de même. Les enquêteurs de la sûreté urbaine interpellent alors l'homme, qui commence par nier les faits. Entendu pendant deux jours, il avoue finalement sans trop pouvoir expliquer son comportement. (p.sch)

**Rédactions**  
**CANTON**  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34  
**NEUCHÂTEL**  
Tél: 038/24 34 76  
Fax: 038/24 34 67 ou  
Tél. et fax: 038/31 62 04  
**VAL-DE-TRAVERS**  
Tél: 038/53 16 46  
Fax: 038/53 43 31  
**VAL-DE-TRAVERS**  
Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

**BRÈVE**

**Fontainemelon**  
**Nonagénaire fêtée**  
Événement pour Laure-Laurence Wagner Fleuty: cette habitante de Fontainemelon fête aujourd'hui son 90<sup>e</sup> anniversaire. Née le 19 juillet 1906 à Morat, la nouvelle nonagénaire se dit très heureuse dans son petit appartement qu'elle occupe depuis plus de 25 ans. Le secret de sa belle forme? Elle se couche tôt, mange du miel tous les jours, boit beaucoup de lait et adore le chocolat. (mh)

**AGENDA**

**La Vue-des-Alpes**  
**Soirée alpestre**  
Ce soir, à partir de 18 h, se déroulera à l'hôtel de La Vue-des-Alpes une soirée alpestre. Plusieurs animations musicales sont prévues au programme: Henri Paroz, le célèbre trio de joueurs de cor des Alpes de La Gréville, la famille Parel (quatre musiciens) et Claudia Paupe, véritable fée du cor des Alpes, et Roger Conte. (mh)

**Cernier**  
**Trois jours de musique**  
Les enfants âgés de sept à douze ans auront une belle occasion de passer trois journées en musique, à Cernier, durant lesquelles ils pourront pratiquer le chant, l'expression corporelle et l'improvisation. Ils participeront même à la composition d'un petit orchestre. Ces journées se dérouleront du 13 au 15 août prochain à la Maison de paroisse de Cernier (de 10 h à 17 h). Les repas de midi et les goûters seront servis sur place aux enfants. Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de Madame Huttenlocher, au tél. (038) 21.23.14. (mh)

**RTN**  
6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal.  
6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00 Flash Infos. 6.15 PMU + rapports. 6.20 Bonjour chez vous. 6.45 Scénario mystère. 6.50 Flashwatt. 7.30 Flash Infos. 7.35 Revue de presse. 7.40 Eclats de bulles. 8.45 Le jeu du pied gauche. 8.50 Petites annonces. 9.10 Les naissances. 9.20 Sélection TV. 11.05 Sur un plateau: L'invité. 11.45 Carré d'As. 11.50 Petites annonces. 12.30 Magazine Info. 13.05 Les anniversaires. 13.50 Petites annonces. 14.40 Route-ta-bille. 15.20 Trajectoires. 16.00 Dernière ligne droite avec la Natelomobile. 17.30 Ticket Corner. 18.55 Sélection TV. 19.02 PMU + rapports. 19.03 Pad'Panique. 19.30 L'Emission sans nom. 20.30 Génération Rap. 21.00 Noire expérience. 22.00 Musique non-stop.

Le passeport-vacances visite le centre TCS de Fontaines

**De petites mains noircies**

Le centre technique du TCS, à Fontaines, a ouvert grand ses portes hier à une volée de onze enfants. Ceux-ci profitaient de l'offre du Passeport-vacances pour découvrir un tant soit peu les dessous d'une voiture et, surtout, de quelles manières les spécialistes passent au peigne fin n'importe quel véhicule. Les têtes blondes étaient plus ou moins intéressées par le sujet. Toutes ont par contre foncé lorsqu'il leur a été proposé un petit concours qui consistait à démonter et à remonter une roue de voiture. Boulons très serrés, gros efforts et mains sales.



**Les dessous d'une voiture**  
Boulons très serrés, gros efforts et mains sales.

Du haut de ses «dix ans trois quarts», Nicolas savait très bien pourquoi il avait fait le déplacement. Les voitures, il les adore: «Je les connais sur le bout des doigts. Enfin, presque...» Et il a ses préférences le bougre: «J'aime bien celles qui ont un compte-tours, comme les Renault, par exemple. Le compteur de vitesse, ça ne m'intéresse pas.»

S'il pouvait aujourd'hui choisir une limousine, le p'tit gars oublierait sans autre la marque française: «Je prendrais une Subaru. Mon père en a une, et elle roule bien.» Quant à savoir si le Neuchâtois désire un jour épouser la profession de mécanicien, la réponse fuse: «Non. J'ai-

merais bien conduire les trolleys.»

Les onze bambins ont écouté, plus ou moins attentivement, les explications de Jacques Rothenbühler, responsable du centre, qui avait déjà officié une semaine plus tôt (avec un groupe

de 15 enfants). Ils ont aussi vu comment on contrôle les freins, la puissance ou encore la géométrie d'une voiture. Le cobaye du jour était un Peugeot 205. Bien qu'elle fut rouge, celle-ci en a tout de même vu de toutes les couleurs. Et que je glisse un bras à l'intérieur pour un coup de

klaxon! Et que j'y entre pour me mettre au volant, comme les grands! Une bonne partie des enfants tournait et tournait sans fin autour de cette 205.

Les visiteurs s'animaient de plus en plus au fil des démonstrations. Au point de descendre et remonter plusieurs fois, et en quatrième vitesse, les escaliers menant à la fosse. D'où les jeunes regards pouvaient admirer les dessous de la Peugeot.

Afin de calmer un peu l'assistance, Jacques Rothenbühler a sorti une carte de sa manche. Il a invité les enfants à démonter une roue arrière du véhicule. Le match s'est alors déroulé, filles contre garçons évidemment. Le but: retirer une roue, sortir du garage avec elle, revenir et la remonter sur l'essieu. Les filles ont gagné. Les gars ont râlé, ils avaient perdu du temps... La faute à une clé qui ne répondait pas aux dimensions des boulons.

Les mains noires se sont ensuite succédé sous l'eau du lavabo. Jacques Rothenbühler a alors entendu les filles vanter l'odeur du savon du TCS, ceci juste avant d'avouer: «La Peugeot appartient à ma belle-sœur.»

Tant pis pour elle. Gros éclats de rire, le passeport-vacances c'est sympa. Ph. R.

**Cabane neuchâteloise du Club alpin suisse**  
**Reconstruction de Saleinaz**



**A 2691 m au Val-Ferret**  
Elle sera inaugurée l'an prochain. (sp)

La section neuchâteloise du Club alpin suisse a débuté la construction de sa nouvelle cabane de Saleinaz, à 2691 mètres d'altitude, sur les hauteurs du val Ferret. Elle devrait être inaugurée l'été prochain.

«La première étape des travaux a été menée rondement à la fin juin, quand une dizaine de membres de la section sont montés pour préparer le terrain en démontant le dortoir nord, soit l'ancienne cabane construite en 1893», informa le président de la section neuchâteloise du CAS Claude Monin. Cette première cabane, construite puis démontée à Neuchâtel, avait été transportée par le rail jusqu'à Martigny, puis sur des chars et enfin à dos d'homme jusque sur le site... Une belle construction, malheureusement attaquée par la pourriture au fil des ans et dont les parties boisées utilisables ont été «soigneusement récupérées», précise le président.

Un travail intensif a permis aux équipes dirigées par le président de la commission des cabanes Jean-Bernard Rytz, de l'architecte Stéphane de Mont-

mollin et de l'ingénieur Peter Hoge, de dégager la place en deux jours et demi! Le 30 juin, la place était nette, prête pour l'intervention des ouvriers terrassiers d'Orsières. Ils ont aussitôt entrepris l'excavation nécessaire aux fondations de la nouvelle construction «malgré la neige, et avec l'aide d'un petit trax monté par un Super Puma», commente Claude Monin, qui déconseille aux randonneurs de monter à la cabane en ce mois de juillet car «les minages nécessaires dans le solide granit du coin rendent le chemin d'accès dangereux».

Pendant qu'on s'affaire en altitude, la poutraison et les éléments préfabriqués des façades recouvertes de bois de mélèze sont préparés dans la vallée, à la scierie-charpenterie des frères Copt, d'Issert, «des descendants du guide Copt qui fut, en 1873, le chef des porteurs engagés par la section neuchâteloise du CAS!» La levure de la construction, pour laquelle les délégués du CAS ont accordé une subvention de 500.000 fr., devrait avoir lieu au début du mois de septembre. (at)

**Le Val-de-Travers possède une multitude de bassins en pierre**  
**Fontaines, symboles de vie**

Symboles de vie, les fontaines publiques sont légion au Val-de-Travers. On en recense plus de 120, construites en pierre entre le milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle et nos jours. Parmi elles, quelques spécialités valent le détour. Sans oublier qu'à Môtiers et à Buttes, les fontaines ont droit à leur fête annuelle. Chaque 12 septembre, elles deviennent d'éphémères œuvres d'art.

D'abord en bois, les fontaines sont apparues au Val-de-Travers au XVII<sup>e</sup> siècle seulement. Les bassins en pierre fleuriront dès le milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle. Si les fontaines ne sont pas semblables, on rencontre moult points communs: elles possèdent un bassin principal et un petit bassin adjacent, leur goulot est fixé à une pile dressée au milieu du bassin principal ou au milieu de leur margelle, les piles sont couronnées par un pommeau, un gland ou une pomme de pin, les bassins sont entourés de pavés...

Les visiteurs sont souvent étonnés par la beauté et la multiplicité des fontaines. Cela ne date pas d'aujourd'hui. En 1763, déjà, Rousseau - dans sa seconde lettre au maréchal de Luxembourg - en témoignait. «J'ai sous ma fenêtre (à Môtiers, ndr) une très belle fontaine dont le bruit fait un de mes délices. Ces fontaines (...) sont un des ornements de la Suisse. Il n'y a si chétif village qui n'en ait au moins deux ou trois. (...) Je ne saurais exprimer combien l'aspect de toutes ces belles eaux coulantes est agréable (...); durant les chaleurs, l'on est déjà rafraîchi par la vue et l'on est tenté d'en boire sans avoir soif.»

**FONTAINE SCULPTURE**  
Parmi les spécialités, signalons la fontaine Adolphe Rosselet

aux Verrières - né dans le village-frontière, Rosselet fut consul suisse à Milan et, à sa mort en 1880, légua une somme pour ériger un bassin dans son quartier natal - et la fontaine en fonte sise devant le collège des Bayards, le seul exemplaire vallois appartenant au Jugendsstil.

La fonction des fontaines ayant évolué au fil du temps, les dernières réalisations sont à classer parmi les sculptures fontaines. A témoin, l'œuvre de Jean-Claude Reussner (notre photo), représentant le mécanisme d'une montre chinoise, installée en 1984 pour commémorer le 700<sup>e</sup> anniversaire de Fleurier.

**FONTAINES FÊTÉES**  
Enfin, il est une tradition neuchâteloise - remontant à 1814 - que seules deux communes du canton, Môtiers et Buttes, per-

pétuent encore: la Fête des fontaines. Elle a lieu chaque 12 septembre et célèbre l'entrée de la principauté de Neuchâtel au sein de la Confédération. A cette date, Môtiersans et Butterans décorent leurs fontaines de fleurs, de drapeaux, de mousses et autres bougies, les transformant, l'espace d'une soirée, en œuvres d'art éphémères.

Pourquoi? Nous l'ignorons. Mais une chose est sûre: symboles de vie, les fontaines ont été pendant des décennies un élément central dans la vie quotidienne. C'était avant que le précieux liquide n'arrive sous pression aux robinets des maisons, brisant toute convivialité.

Tout en apportant d'autres commodités bien agréables.

MDC

Source: Guide du Val-de-Travers



**Jardin public de Fleurier**  
Autrefois élément central de la vie quotidienne, la fontaine est devenue décorative. (Impar-De Cristofano)

La folle passion d'un piéton imérien

# Ferrari mon amour

D'un coup de foudre peut naître une passion durable. Celui éprouvé par Raoul Aellen remonte à une trentaine d'années. A bord d'un superbe modèle Ferrari, un Biennois sillonne les routes de l'Erguël. L'Imérien ne retiendra pas la tête du personnage. Par contre, les formes de sa voiture le marqueront! A tel point qu'il consacra l'essentiel de ses loisirs, à vouloir tout savoir de la marque qu'un cheval noir cabré a mondialement rendu célèbre. Cette passion automobile échappe à toute logique, puisque celui qui la vit si intensément n'a jamais cherché à obtenir son permis de conduire.

Si, à son programme du week-end, Raoul Aellen agende un déplacement de 700 kilomètres, ce n'est pas seulement pour prendre connaissance du nom retenu en définitive. C'est bien plus pour se retrouver dans une ambiance à nulle autre pareille déjà vécue aux quatre coins de l'Europe.

Dans ce monde-là, Ferrari est le seul et unique sujet de discussion. Et jamais aucun de ses acteurs n'a songé, ne serait-ce qu'un instant, à trouver la conversation monotone. Pareil avec serait faire insulte à l'objet de leur culte, le fameux cheval cabré noir.

## TOUS À LA MÊME ENSEIGNE

Sur les cinq continents, Ferrari recense des milliers d'admirateurs. Ils sont nettement moins nombreux à vivre leur passion, un volant entre les doigts. Qu'importe! Un même amour réunit ces deux mondes. Raoul Aellen confirme: «L'image du propriétaire de Ferrari flambeur et imbu de sa personne est totalement erronée. J'ai le privilège d'en connaître des dizaines. Ce sont tous des chics types. Pas un ne se permettrait de souligner la différence de nos classes sociales.»

Cette attitude est conforme à l'esprit de la marque. Sinon comment expliquer l'accueil réservé à l'Imérien chaque fois qu'il débarque à l'usine de Maranello. Parce qu'il est passionné, il a droit à autant d'atten-



## Traitement de faveur

Chaque fois qu'il se rend à l'usine de Maranello, Raoul Aellen est invité à prendre place à bord de prestigieuses Ferrari. (privée)

tions qu'un cheik fortuné venu faire ses emplettes.

## LE SAVOIR DU VISITEUR

Bien sûr, les dirigeants italiens savent que leur visiteur régulier depuis 1984 n'acquerra jamais un de leurs bolides, notamment parce qu'il n'a pas de permis. Mais ils s'en moquent. Pour eux l'important est ailleurs.

Ils sont respectueux du savoir Ferrari de Raoul Aellen. Sa collection personnelle - composée d'une centaine de modèles réduits, de 15.000 photos, de 600 cartes postales, d'une centaine de prospectus numérotés de l'entreprise, d'ouvrages spécialisés, d'innombrables revues et de listes répertoriant des milliers de numéros de châssis - donne un

aperçu des connaissances emmagasinées.

Rien, pas même les contreperformances répétées de Schumacher en Formule 1, ne pourra réduire la quinzaine d'heures que chaque semaine Raoul Aellen consacre à étoffer son acquis. Si ce n'est pas de l'amour, ça lui ressemble. (nic)

## Rédaction du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07  
ou  
Tél/fax: 039/41 22 22

## Rédaction JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

## BRÈVES

### Jura

#### Mac Do débarque

Mac Donald's débarque dans le Jura. Le géant du fast-food vient en effet de publier son projet de restaurant des «Rondez» à l'Est de Delémont (croisée Courroux-Courrendlin). Le débit offrira 76 places et une terrasse de 60 places. On sait que Mc Donald's, à la demande de la commune, devra également ouvrir une antenne à la gare de Delémont, ceci pour éviter trop de trafic. (mgo)

### Saint-Imier

#### Nonagénaire fêtée

Le 12 juillet, Mary-Louise Aeschlimann, conseillère municipale et Yannick Courvoisier, préposé au contrôle des habitants, se sont rendus au Home Hébron, où ils ont eu le plaisir de fêter le 90e anniversaire de Margaritha Lehmann. A cette occasion, l'autorité municipale a remis à cette jubilaire le traditionnel cadeau d'anniversaire, soit deux vrenelis et une gerbe de fleurs. (cm)

## Radio Jura bernois

6.00 Flash. 6.10 Les matinales. 6.45 Jeu. 6.55 RJBulle. 7.00 Journal. 7.45 Tél. du jour. 8.00 Flash. 8.45 RJBulle. 9.00 Flash. 9.15 RJBulle. 9.30 Chronique TV. 9.45 Température de l'eau. 10.00 100% musique. 11.00 Radiomania. 11.15 Chronique de Claude Nobs, Montreux Jazz Festival. 11.30 Radiomania L'apéro. 11.45 Qui dit quoi. 12.00 Titres Info + météo. 12.05 Activités villageoises. 12.15 Journal. 12.35 Agenda. 13.00 A l'occace. 13.40 Naissances. 13.50 RJBulle. 14.00 100% musique. 16.00 Métro musique. 16.15 CD de la semaine. 16.45 Chronique TV. 17.30 Top 40. 17.45 Jeu. 18.00 Journal. 19.00 Montreux-Jazz Festival. 19.58 100% Musique.

## J'ÉCOUTE 1008

5.58 Ephéméride. 6.00 Infos FJ. 6.08 Le journal du matin. 7.00 Infos JF. 7.05 Le journal du matin. 7.15 Regard sur le monde. 8.00 Infos FJ. 8.05 Le journal du matin. 9.05 Transparence. A votre avis. 10.00 Flash FJ. 10.05 Transparence. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Info Plus. 11.05 Eldorado. 11.15 Jouer n'est pas gagné! 11.45 Jeu du rire. 12.00 Infos titres. 12.15 Jura Midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Gros plan. 13.00 Troc en stock. 13.30 Juke-Box. 16.03 Sortie de secours. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.20 Question de temps. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Question de temps. 19.00 Les top des héros. 19.31 Rappel des titres. 19.31 Les ensorcelés. 0.00 Trafic de nuit.

## Villeret: cabine téléphonique améliorée Une installation moderne

Un coup de fil, c'est si facile. Connus depuis longtemps cet adage vient de prendre toute sa dimension à Villeret.

La cabine téléphonique sise sur la place du village vient d'être équipée d'un appareil ultra mo-

derne. En marge de la diffusion de taxcards à l'effigie de la Municipalité, le Conseil municipal a en effet demandé à la direction des téléphones de changer l'appareil qui équipait jusqu'ici la cabine téléphonique. Ce dernier ne permettait pas l'usage des

cartes. La direction des Telecom a donné une suite favorable à la demande de l'exécutif communal.

Le système installé excluant la monnaie, la vente des taxcards de Villeret devrait connaître un bel essor. (mw)

Le plus fidèle ami de l'homme...

## Le sanglier de Courtemaître

En-dessus de Courtemaître, sur la route qui mène à Bure, s'étire la grande ferme de Léon et Henri Gatherat, deux amoureux de nature et de chasse. Si vous allez musarder dans l'écurie, vous sentirez bientôt une truffe humide se frotter à vos jambes. Bizarre sensation. Le chien de la ferme? Pas du tout. Il s'agit d'un superbe sanglier aux poils raides. «Pumba» est la mascotte de la ferme. Il a été adopté tout jeune. Rien d'étonnant à cela. A un jet de pierre de là s'étalent les grandes forêts gauloises chères aux cochons sauvages d'Obélix...

L'aventure humaine de Pumba (le sanglier dans le Roi Lion de Disney) commence dans la forêt

de Réclère en Haute-Ajoie. C'est là qu'à fin 95, un membre de la famille Gatherat tombe sur ce marassin abandonné et perdu. S'il n'est pas recueilli, c'est la mort assurée.

### À COUPS DE BIBERONS

En hommes de bois, Léon et Henri Gatherat vont le prendre en charge. Et jouer les nounous à raison de cinq à six biberons de lait par jour. Ceci durant quatre mois. Le bébé, au fil des mois, prend du poil de la bête, c'est le cas de le dire. Et déjà percent de chaque côté du museau les deux dents-défense typiques du sanglier. Les frères ajoulets laissent une entière liberté à leur

protégé, des fois qu'il aimerait retrouver sa vie sauvage... Mais au contraire, Pumba a adopté la ferme, jouant des heures avec les chiens de chasse et les chats, vidant les gamelles des veaux, s'empiffrant à qui mieux mieux dans le tas d'orge fraîchement battu. Il a déjà fait des escapades dans la forêt, à plus d'un kilomètre de là. Le soir, il est de retour pour dormir dans la paille.

### DES FARCES

L'homme est devenu pour Pumba un ami qu'il suit comme un petit chien jusqu'au village. Il n'hésite pas à se rendre aussi aux baraquements de la caserne de Bure où il sait qu'on le réglera de biscuits militaires! Il répond à l'appel de ses maîtres, adore se faire frotter. «Il n'est pas très obéissant mais quand on l'engueule, alors il file: cela il comprend», nous dit Léon Gatherat au moment où l'animal vient régler ses instruments de soudure... Ou qu'il va se frotter aux voitures après avoir renversé un bidon d'huile ou de peinture rouge pour s'y rouler...

Et quand on évoque une Saint-Martin pas très lointaine, pour savoir si Pumba sera débité en autant de boudins et d'atériaux, la réponse est nette. Le sanglier fait partie désormais de la famille. On n'y touche pas! Mais s'il désire rejoindre ses congénères, libre à lui. Bref, une très belle histoire d'amitié. Mgo



## Pumba adoré des enfants de la ferme

Il est aussi affectueux mais... un peu moins propre qu'un chien. (Impar- Gogniat)

## Micro-voiture de SMH et Mercedes De l'embauche pour «Smart»

Le fabricant d'automobiles Mercedes-Benz et la Société suisse de microélectronique et d'horlogerie (SMH) cherchent du personnel pour la fabrication de la micro-voiture «Smart». L'usine d'Hambach, en Lorraine, a besoin dans un premier temps de 1000 employés.

C'est la plus importante offre d'emploi actuellement en Europe, a indiqué jeudi PA Consulting Group, à Francfort, société de conseil chargée du recrutement des employés de Micro-Compact-Car S.A. (MCC), joint-venture de Mercedes et de la SMH. MCC recherche du personnel en prio-

rité dans la région lorraine pour la production, le développement, la logistique et l'entretien, a précisé MCC.

L'usine d'Hambach emploiera 2000 personnes d'ici à fin 1997 pour la production de la «Smart». La centrale de développement de ce véhicule, à Renningen près de Stuttgart, occupe 180 personnes, et l'administration, à Bienne, compte 80 collaborateurs. La micro-voiture devrait faire son apparition sur le marché au printemps 1998 pour un prix variant de 12.750 à 17.000 francs environ selon les modèles et l'équipement. MCC est contrôlée à 51% par Mercedes et 49% par la SMH. (ats, dpa)

## Vote par correspondance dans le Jura Remis sur le métier

Les députés radicaux et les socialistes ont déposé deux motions qui demandent au Gouvernement de présenter une modification de la loi sur les droits politiques, afin de rendre possible le vote par correspondance.

dures. Le vote sur demande préconisée par les députés radicaux est plus économique et exige que le citoyen fasse une démarche dans ce but.

Les deux motions affirment que le vote par correspondance n'était pas contesté dans la loi en question. Selon les radicaux, la demande de voter par correspondance devrait être présentée avant 18 heures le lundi précédant le vote.

### AUTRES MODIFICATIONS

La motion socialiste est plus étendue. Elle concerne non seulement le vote par correspondance mais aussi le traitement des initiatives, le vote des «gens du voyage» dans leur commune d'origine, l'éligibilité des étrangers dans les conseils de ville. Le Gouvernement est prié de reprendre les modifications de loi prévues en juin et de les présenter à nouveau au Parlement.

V. G.

## Bex: une balade estivale dans la sculpture contemporaine suisse

# Le jardin suspendu de Babylone

La sculpture contemporaine suisse prend ses quartiers d'été à Bex. Les travaux d'une cinquantaine de créateurs sont montrés dans un parc de 80.000 m<sup>2</sup> jusqu'au 29 septembre. Ici d'humbles œuvres, là, d'autres semblent défier la nature. Certaines réclament même la complicité active du public.

Dans un foisonnement de verdure, de chants de grillons et de gazouillis d'hirondelles, le parc étagé de la propriété de Szilassy à Bex reçoit la 6e Triennale de sculpture contemporaine suisse. Grâce à une centaine de bénévoles, l'entreprise tourne avec un budget de 450.000 francs. Plus de vingt mille personnes avaient fait le déplacement en 1993.

Par contraste avec les espaces vides des musées, le site bellerin offre recul et distanciation. Il dramatise aussi le climat énigmatique, voire oppressant, de certaines pièces. Art conceptuel, art cinétique et sculpture classique s'y télescopent sans dommage dans l'œil du promeneur.

### UN THÈME, DES CONTRAINTES

Les organisateurs ont eu le souci de présenter, entre les Dents du Midi et celle de Morcles, des œuvres venues quasiment de tout le pays et de faire de la place à des créateurs méconnus. Elles suscitent curiosité et admiration. La majorité de ces pièces a été conçue pour l'exposition intitulée «Babylone, un jardin suspendu».

A Bex, certains arrangements peuvent sembler déconnectés du thème de l'exposition, mais aucun n'est un anodin bricolage: tous sont à vendre et doivent résister à trois mois et demi de



**Cheminer dans la nature et la sculpture**  
Une découverte toujours agréable, à Bex, faisant le point au plan helvétique, même s'il n'y a pas là de pièces follement extraordinaires. (Magali Koenig-sp)

plein soleil, de pluie, de vent, mais aussi de caresses et de manipulations du public.

Déjà invité il y a trois ans, le Neuchâtelois Denis Schneider recherche toujours le face à face

avec le visiteur. Fidèle à un matériau, l'acier zingué, et le principe du champ visuel, il a réalisé une machinerie dans laquelle on peut se glisser pour faire coulisser un panneau de visée.

### Visites en chansons

Pour familiariser les visiteurs avec les pièces présentées à Bex, le chanteur-animateur valaisan Jacky Lager propose un spectacle. Au cours de sa promenade souriante, ce guide raconte une histoire pour apprivoiser l'œuvre, pas pour en donner une interprétation formelle. «L'intention est de creuser l'idée de Babylone, ce lieu magique», déclare Jacky Lager. Petit rappel: voici plus de 2500 ans, la reine Sémiramis aurait fait édifier des jardins suspendus à Babylone. Cette deuxième des sept merveilles du monde ravissait ses visi-

teurs avec ses cascades d'eau fraîche et sa végétation luxuriante. Aujourd'hui, cette ville n'est plus que ruines en territoire irakien. Le chanteur utilise par exemple une des créations comme un instrument de musique. Il exploite la résonance de grands cubes de métal vide. «Les enfants sont un très bon public, car ils ajoutent à l'imaginaire des artistes. Ils voient parfois davantage de choses que les adultes», ajoute Jacky Lager. Le spectacle n'est pas immuable: il varie en fonction des questions du groupe. (ats)

### ROUILLE ET MOUVEMENT

Ici, le travail du Zurichois Vincenzo Baviera. Sa sculpture est étagée de cinq balanciers, qui pour être rouillés n'en sont pas moins minutieusement équilibrés: une poussée de la main sur ces disques, et ils oscillent lentement.

Là, une variation sur la fenêtre et le miroir, signée de la Genevoise Anne Blanchet, côtoie une cascade de treillis en plastique orange dévalant un talus, des Lucernois Niklaus Lenherr et Judith Albert. Plus loin, l'ancien orfèvre schaffhousien René Moser a déposé une monumentale roue d'acier transpercée d'une barre de granit de section triangulaire.

Intrigante, la construction en marbre du Genevois Olivier Genoud enferme deux panneaux d'acier poli, dont l'un percé de multiples trous. Le passant les fouillera des yeux. A 80 mètres de là, l'installation souterraine du couple vaudois Anne-Hélène Darbelley et Yves Zbinden repose sur un lit de feuilles mortes, dans un ancien réservoir d'eau. Le visiteur s'en approche par un étroit chemin et doit, pour la découvrir, passer la tête dans une fenêtre.

Tout près, trois petits bassins carrés de granit, d'un ou deux centimètres de profondeur, font saillie sur le sol. Ces «Miroirs célestes» de l'autodidacte lausannois Daniel Schlaepfer sont ainsi conçus que l'eau frémissante qui les alimente ne déborde jamais. Ravis, les moineaux s'en servent d'abreuvoir. Un autre Vaudois, André-Paul Zeller, signe une sculpture hydromobile garnie de fleurs stylisées et articulées, s'ouvrant ou se fermant au gré du passage de l'eau. Embusqué dans la pénombre des frondaisons, le «Cénotaphe» du Genevois Dominique Fontana est impressionnant d'éloquence avec ses personnages noirs empruntant à la statuaire antique. Sur une structure métallique, la plus haute des créations fait culminer un personnage à vingt mètres. Elle est signée du Vaudois Gilbert Estoppey.

(Philippe Triverio/ats)

● Bex, jusqu'au 29 septembre (tous les jours 10 - 19 heures). A combiner avec la visite des mines de sel. Catalogue. Reprise des visites-spectacles avec Jacky Lager en septembre

### LIVRE

#### Evry: seule et unique cathédrale française du siècle!

La cathédrale d'Evry, de l'architecte tessinois Mario Botta, seule et unique cathédrale française du siècle, a été officiellement inaugurée le dimanche de Pâques: tout un symbole!

Que signifie, à la fin du XXe siècle, la construction d'une cathédrale en France? Pourquoi ce dispositif architectural, cet ensemble de signes et d'objets rituels, ce bâtiment permettant de remplir diverses fonctions? Comment mystérieusement y retrouver la fidélité à un certain esprit qui animait déjà les bâtisseurs de Notre-Dame de Paris?

Ces questions, Claude Mollard ne se les posait pas encore lorsqu'on lui demanda de devenir le maître d'œuvre du projet de construction d'une cathédrale dans la ville nouvelle d'Evry.

Dans «La Cathédrale d'Evry», paru chez Odile Jacob, Claude Mollard raconte donc cette étonnante aventure. En dévoilant les coulisses de ce projet qui a mobilisé des ministres, des évêques, des élus, des artistes et des fidèles, il révèle les secrets de la cathédrale: comment le projet a été retenu, comment il a été possible de le financer, pourquoi l'évêché de Munich a financé une tranche des travaux, que signifie le centre d'art qui s'intégrera au bâtiment, pourquoi le grand Christ qui surplombe l'autel est africain?

L'auteur retrace aussi comment les architectes, les artistes et les financeurs ont été progressivement captivés, puis guidés par la nature même du défi qu'ils avaient relevé. Enfin, il amène à réfléchir sur le rôle des signes et des symboles dans les villes, la désaffection des chrétiens pour leurs rites, et sur les rapports de l'art et de la spiritualité.

Magistrat à la Cour des comptes, Claude Mollard est un spécialiste du management des projets culturels. Après avoir supervisé la construction du centre Beaubourg, il fut secrétaire général du centre Pompidou, puis de 1982 à 1986, délégué aux arts plastiques au Ministère de la culture, avant d'être maître d'œuvre de la construction de la cathédrale d'Evry. (ap)

● «La Cathédrale d'Evry», Editions Odile Jacob / Paris

## Récurrentes, les silhouettes humaines du Fribourgeois Claude Magnin

# Un thème arrivé naturellement...

La silhouette humaine est le fil conducteur des créations du sculpteur Claude Magnin. En 25 ans, l'œuvre du Fribourgeois s'est épurée, mais cette forme est restée. Elle agit comme un sésame donnant accès à un univers dépouillé et intense. La dernière réalisation de cet artiste est son «Monument à la bêtise humaine».

«Je n'ai pas l'impression d'être concerné par le mot obsessionnel qui fait naître l'idée d'un phénomène contraignant. La silhouette est arrivée de façon naturelle, elle est mon moyen d'expression», explique Claude Magnin, 45 ans. La forme renvoie naturellement à l'image d'un corps humain. Certains y voient la présence du sacré, d'un ange ou d'une aura par exemple. D'autres y perçoivent un linceul.

Le Fribourgeois avoue une vie artistique schizophrénique. Le côté public, ce sont les œuvres destinées aux bâtiments ou la participation à des expositions collectives. Mais il y a aussi le côté caché, notamment les dessins. «Il se peut que je les montre un jour dans une exposition.» Elle pourrait s'intituler «Pour en finir avec l'esthétisme».

Plus cérébral que manuel, il confie à d'autres la réalisation de ses sculptures. «Le processus



«Quand des enfants sautent sur des mines...»  
Le «Monument à la bêtise humaine» de Claude Magnin, à voir à Bex. (Keystone)

de fabrication m'a toujours ennuyé», se justifie-t-il. «Et si le projet est d'une certaine envergure, l'artiste est forcément sous-équipé, il ne peut pas avoir toutes les machines.» Ce qui n'empêche pas le créateur de surveiller l'exécution et la mise en place de ses œuvres.

### FIDÈLE À SOI-MÊME

Rester fidèle à soi-même ne signifie pas être bloqué dans son évolution. Le travail du Fribourgeois peut certes se définir par cette silhouette omniprésente, de la peinture à la sculpture, mais il se caractérise égale-

ment par un souci constant de gommer le superflu. «Je ne vais pas arriver à cette prétention de ne plus rien produire. Ce serait dangereux de tout gérer dans sa tête et de ne plus ressentir le besoin de la réalisation.»

Pour les uns, les assemblages de Claude Magnin sont un art

du dénuement. Pour d'autres, il s'agit d'un art fauteur de troubles, car il questionne, inquiète, voire traumatise. Réticent, l'artiste ne tranche pas: «Je ne veux pas être hermétique, et je ne veux pas non plus trop préciser. La silhouette est un choix, celui de donner un minimum de points de repères.»

Sa dernière création, le «Monument à la bêtise humaine», est visible jusqu'à fin septembre à la Triennale de sculpture, à Bex. Bien campé sur la pente d'un pré, un bassin en forme de silhouette repose sur un lit de galets de couleur rouille. Il est rempli d'eau. «L'œuvre a surgi à force de voir des enfants sauter sur des mines», déclare l'artiste. «Elle dénonce la violence bête, le fait que les pays ne peuvent toujours pas s'entendre.»

Pour définir l'art, le Fribourgeois parle de nos lointains ancêtres. «A un moment donné, l'homme a décidé de laisser une trace autre que sa descendance, alors il a commencé à sculpter, à peindre dans ses grottes. L'art est donc important, puisqu'il peut prouver l'existence de civilisations passées.» Avec une pointe d'amertume, Claude Magnin constate toutefois que la société galvaude la notion d'artiste, que souvent l'œuvre n'est pas considérée comme étant une démarche créative. (ats)

«Musarder à...»

# Nyon la romaine Une histoire sans fin

Les pieds dans son passé romain et la tête résonnant de la musique du Paléo Festival, la ville de Nyon est une étape idyllique entre Lausanne la cossue et Genève la cosmopolite. Se mirant dans «le petit lac» du grand Léman, là où la France est à portée de rame, cette bourgade de 15.000 habitants fleurit des airs marins et respire la convivialité. Que de trésors dans ses entrailles.

«A Nyon, quand vous soulevez un caillou, vous découvrez une ruine romaine.» La boutade circule entre lac et château. Elle se vérifie souvent, au grand dam des entrepreneurs et des promoteurs qui voient ainsi le plus petit des chantiers s'éterniser à force de relevés et de vestiges exhumés.

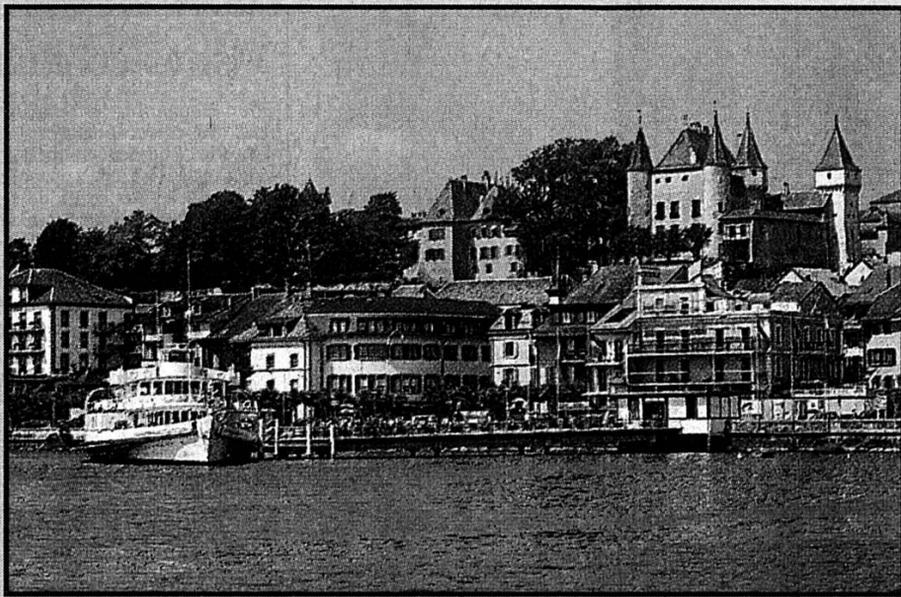
A l'époque préhistorique, le «bourg neuf» (Noviodunum) était habité par les Celtes. Puis les Romains ont rapidement compris l'importance militaire de ce site entre Lyon et Augst. Jules César y fonde la colonie «Julia Equestris», première ville romaine de «Suisse romande».

Ce passé peut se lire dans les ruines de la basilique civile, la plus vaste mise à jour au nord des Alpes, découverte en 1974. Pan par pan, entre thermes et marché, entre systèmes d'égouts et colonnes, le forum romain a pu être reconstitué sur papier... et en maquette. Le Musée consacré à l'histoire romaine est implanté dans les murs de l'époque et aménagé en sous-sol; sur la terrasse extérieure, un trompe-l'œil donne la dimension réelle de l'imposante basilique.

Mais la grande Histoire ne s'est pas assoupie dans les ruines de Noviodunum. Aux Romains ont succédé les Burgondes. Puis la ville médiévale s'est développée entre les XIe et XIIe siècles, sa construction recouvrant les édifices antiques. Les Seigneurs de Prangins font passer la cité sous le contrôle de la Savoie. Puis, elle entre dans le giron de Berne de 1536 à 1798. Devenue vaudoise, Nyon entre dans la Confédération en 1803.

## DEDANS SON CHÂTEAU

Pour le visiteur, la ville s'embrace d'un seul regard attiré inévitablement par le magnifique et imposant château surplombant le lac. Cet édifice, aux origines encore incon-



Le château, témoin d'un passé médiéval et musée historique

Le Léman est omniprésent dans le paysage et dans les cœurs. (photos Leuenberger)

nues, a été reconstruit au XIIe siècle par Louis 1er de Savoie. Depuis le siècle dernier, les Nyonnais en ont fait leur musée historique et des porcelaines.

Car, outre son statut de ville romaine, Nyon a été également une capitale réputée de la porcelaine, marquée essentiellement par la production d'une célèbre manufacture entre 1781 à 1813. A l'intérieur du château, les tables magnifiquement dressées font rêver: que mangeait-on et en quelle noble compagnie dans ces services sur lesquels fleurissaient les bleuets et les semis de roses, motifs classiques de la manufacture nyonnaise? Les nostalgiques se consolent en découvrant des copies dans les magasins de souvenirs ou en acquérant quelques pièces au musée.

## PIRATES ET MAÎTRE JACQUES!

Une fois l'esprit ressourcé dans le passé, il faut saisir le présent nyonnais à plein cœur et se laisser aller à la flânerie ou suivre le parcours fléché et documenté, mis en place par l'Office du tourisme (fascicule à disposition à l'Office).

En contrebas du château, les ruelles et les placettes du quartier de Rive appellent à lever le nez ou... à s'attabler aux terrasses avenantes.

Peut-être aura-t-on la chance d'y rencontrer ces personnages pittoresques qui ont bravé la modernisation de ce quartier jadis populaire. N'y a-t-il pas une rue des Pirates de bon augure, laissant espérer croiser l'un ou l'autre membre de la Confrérie des

Pirates de Rive dans l'un des sympathiques bistrot? Dans un ouvrage sur Nyon, récemment paru, la journaliste Elisabeth Guyot-Noth dresse une galerie de portraits relevée, de quoi oublier que ce sont là marins d'eau douce. Quelques bistrot ont gardé leur charme d'antan et il est des haltes quasi obligées, entre le Cheval-Blanc (et ses filets de perche) et Le Débarcadère, avec ses menus pas chers.

N'oublions pas non plus de saluer Maître Jacques sur sa fontaine, rue de Rive 54. Cette statue du XVIe siècle, représentant un banneret de Nyon, est devenue au fil du temps le symbole de l'indépendance nyonnaise. Elle a connu diverses péripéties, dont celle d'être brisée en trente morceaux par un cafetier éméché, en 1937. Par prudence, une copie orne toujours le quartier de Rive, tandis que l'original, classé monument historique, est actuellement l'objet d'une restauration, effectuée à vue

au Musée historique durant cet été.

## LE LÉMAN ET SES SECRETS

Au bord du lac, Nyon se donne des allures séduisantes de ville côtière. Le Musée du Léman raconte l'osmose de la bourgade et de son plan d'eau. L'exposition actuelle «... comme un poisson dans l'eau» propose un parcours didactique et ludique, aubaine pour les enfants. S'ils rechignent à arpenter la cité jusque-là, le petit train qui parcourt la ville ancienne saura les convaincre.

Nyon la contemporaine, à voir aussi, propose des quartiers localisés modernes, un gymnase signé Vincent Mangiat (au-delà des voies de chemin de fer), un centre sportif de Colovray de l'architecte Jacques Suard. Mais surtout, Vaudois juste ce qu'il faut, citadins aux racines campagnardes, les Nyonnais ont le verbe haut et tendent volontiers une main serviable. A saisir.

Irène BROSSARD (ROC)



## Découverte d'un amphithéâtre romain Notre passé en direct

A Nyon cet été, nul doute que le must se trouve rue de la Porcelaine, à l'est du château. Là, en juin dernier, les pelles mécaniques à l'œuvre ont, à la surprise générale, mis à jour un amphithéâtre romain datant du Ier ou IIe siècle ap. J.-C.

Cette arène, de 50 m sur 30 m, est vraisemblablement l'un des cinq plus grands théâtres romains de Suisse. «C'est le seul monument de plein air qui, à Nyon, rappelle le passé romain» jubile l'archéologue Frédéric Rossi, du bureau Archeodunum, habitué à ausculter le sous-sol nyonnais.

Mandaté par l'archéologue cantonal Denis Weidmann, l'équipe renforcée d'Archeodunum va de découverte en découverte. Peu à peu les pierres dessinent des éléments de gradins, des niches apparaissent, un canal semble conduire au lac proche. Les historiens peuvent déjà raconter des histoires de gladiateurs se mesurant aux animaux sauvages, imaginer d'autres spectacles et des jeux.

Depuis le chemin surplombant le chantier s'offre une leçon d'histoire grandeur nature et en direct. Les Nyonnais, curieux et fiers, espèrent bien une seconde vie pour cet amphithéâtre qui confirme la splendeur pressentie de Nyon la romaine.



## Nyon pratique

### Pour s'y rendre:

par l'autoroute, à mi-chemin entre Lausanne et Genève; par le rail, en veillant à prendre un «train» s'arrêtant à Nyon.

### Parking couvert:

Place Perdtemps (centre-ville)

### Office du tourisme de

Nyon et environs, 7, avenue Viollier (centre-ville), tél. (022) 361 62 61, fax (022) 361 53 96.

On y propose des forfaits 3 jours bien concoctés (découvertes sur le Léman, offre seniors/AVS, offre famille, balade en vélo et VTT, forfait Paléo entre 4 et 6 jours, hôtel et abonnements, etc.).

### A voir:

- Musée historique et des porcelaines, Château, Place du Château;

- Musée romain, rue Maupertuis

- Musée du Léman, 8, quai Bonnard (Rive)

Tous ces musées sont à 10 ou 15 minutes de la gare; billet

combiné pour les trois musées.

Horaires (été): de 10 à 12 h et de 14 à 18 h, tous les jours.

### A voir et écouter:

- Paléo Festival, plus de 100 concerts de tous genres musicaux (23 au 28 juillet 1996)

- Festival des Théâtres d'été (août, programme à demander à l'Office du tourisme)

### A manger et boire:

- Spécialités de filets de perches - du Léman! - et malakoffs, beignets au fromage; - Dégustation de vins rouges et blancs de la région, au Caveau des Vignerons (sous le château), vendredi et samedi de 17 h à 21 h 30; dimanche de 11 h à 13 h et de 17 h à 21 h 30)

### A lire:

«Nyon à l'orée du XXe siècle», texte Elisabeth Guyot-Noth, photos Eddy Mottaz, édition Ville de Nyon, 1996.

En coopération avec Suisse Tourisme.

Enfin les vacances.  
A vous la Suisse.



## Concours-été 96

Cet été, les six journaux qui collaborent entre eux à l'enseigne de Romandie-Combi (ROC) soit L'Express, L'Impartial, Le Journal du Jura, La Liberté, Le Nouvelliste et Le Quotidien jurassien, partent à la découverte de petites villes de Suisse souvent méconnues et pourtant intéressantes à visiter. Chaque reportage est accompagné d'un concours quotidien.

Pour participer, il vous suffit de répondre aux trois questions posées. Simple: la lecture du reportage doit vous permettre de trouver les bonnes réponses!

Rassemblez les coupons-réponses des concours de la semaine, glissez-les dans une enveloppe et faites-les parvenir à votre journal jusqu'au mardi suivant dernier délai. Chaque semaine, les bulletins-réponses exacts participent à un tirage au sort avec un chèque REKA de 100 francs à la clé. Le nom du gagnant de chaque semaine sera publié dans l'édition du samedi.

Ce n'est pas tout: tous les bulletins-réponses envoyés seront réunis à la fin de la série, le 24 août, pour un tirage au sort qui désignera les vainqueurs du concours de l'été de Romandie-Combi. Au total, plus de 9000 francs de prix en chèques REKA sont en jeu!



Envoyez les bulletins-réponses des cinq concours quotidiens de la semaine dans une enveloppe adressée à:

L'Impartial  
Concours «Musarder à...»  
Rue Neuve 14,  
2301 La Chaux-de-Fonds

## Bulletin-réponse Reportage du 19 juillet

1. Qui représente la statue du XVIe siècle actuellement en cours de restauration au Musée historique?

Réponse: \_\_\_\_\_

2. Quelle découverte a-t-on faite à Nyon en juin dernier?

Réponse: \_\_\_\_\_

3. Quels étaient les thèmes décoratifs classiques de la porcelaine nyonnaise?

Réponse: \_\_\_\_\_

Prénoms et nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

No postal et localité \_\_\_\_\_

**Suisse romande**

7.00 Euronews 9.10 Top models 9.30 Un soir chez Norris 9.40 Perry Mason 10.35 Embarquement porte no 1 11.05 Mademoiselle 11.45 Les feux de l'amour 12.15 La vie de famille 12.45 TJ-flash 12.50 Les nouvelles filles d'à côté. Mon mari 13.15 Les espions: espions et contre-espions 13.40 L'as de la crime. 14.25 La fête à la maison. 14.50 Tour de France 19e étape: Hendaye - Bordeaux 17.20 La panthère rose. 17.25 Costa. 17.30 Salut Lulu! 17.35 La petite merveille 18.00 Pacific Beach 18.30 Top models 18.50 C'est mon cinéma. L'univers Schumacher 19.00 Rigolot 19.10 Ma rue raconte. Rue des Indiennes - Areuse (NE) 19.15 Tout sport. Banco Jass 19.20 Marie-Thérèse Porchet... 19.30 TJ-soir.

20.00 Météo  
20.05 Suisses du bout du monde  
Tunisie: deux enfants au Sahara

**20.20 Le guignolo**  
Film français de Georges Lautner (1979)  
Avec Jean-Paul Belmondo, Marie Laforêt, Michel Galabru, Charles Gérard  
Sortant de prison, Alexandre Baroni se voit confier une mission: passer une mallette à la douane italienne. Mais il ignore qu'elle contient un microfilm caché dans un briquet.

22.05 Riens du tout  
Film français de Cédric Klapisch (1992)  
Avec Fabrice Lucchini, Daniel Berlioux

23.40 TJ-nuit  
23.45 Nocturne:  
Tilai  
Film d'Idrissa Ouedraogo (Burkina-Faso 1990)  
Avec Rasmane Ouedraogo, Ina Cissé

1.05 Bulletin du télétexte

**Suisse 4**

6.00 Euronews. 20.00 En attendant les Jeux. 20.15 Les cérémonies d'ouverture. 21.15 Séoul 1988. 21.55 Barcelone 1992. 22.20 En attendant les Jeux. 22.35 Les médailles suisses aux Jeux. 23.30 En attendant les Jeux. 23.40 Les 100 mètres de l'histoire. 0.35 En attendant les Jeux. 0.50 Les Cérémonies d'ouverture aux Jeux Olympiques d'été. 1.45 En attendant les Jeux. 2.20 Cérémonies d'ouverture des Jeux Olympiques 1996.

**Suisse alémanique**

11.45 Wildlife On One. 12.15 California Dreams. 12.35 Keiner kriegt die Kurve. 13.00 Tagesschau. 13.10 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 13.35 Der Polizeichef. 14.25 Akte X. 15.10 Ohara. 15.55 Früh übt sich, ein Detektiv zu sein. 16.45 Dodo. 16.55 Spielfilmzeit: Blutsbrüder (2/Schluss). 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 Marienhof. 18.45 Flipper. 19.15 Schweiz aktuell "Sommerzeit". 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 Rocketeer - Der Raketemann. Amerik. Spielfilm (1991). Mit Bill Campbell, Jennifer Connelly. 21.50 10 vor 10. 22.15 Leben und sterben lassen. Engl. Spielfilm (1973). Mit Roger Moore, Yaphet Kotto.

**RADIOS**

**La Première**

8.25 Suisse... du bout du monde. 8.30 Titres. 8.40 L'or selon Blaise Cendrars. 8.50 Latino. Micro-méga, les terrasses de l'été. 9.00 Journal. 9.10 Le petit déjeuner. 10.05 Comédie d'été. 11.05 Zapp'suisse. 12.05 Big-bang. 12.30 Le 12.30. 13.00 Les dicodéurs. 14.05 Bakélite. 15.05 Marabout de ficelle. 15.15 Une larme pour cinq anneaux. 15.30 Couleur d'un jour. 16.20 Auto-interview. 16.50 Les cinq premières minutes. 17.05 H2O mon amour. 18.00 Journal du soir. 18.20 Déjà bravo, encore merci! 19.05 Journal des sports. 19.10 Sérénades. 20.05 Pas très cathodique. 21.05 30 ans de jazz à Montreux. 22.05 Le conteur à jazz. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

**France 1**

6.05 Intrigues 6.30 Passions 7.00 TF1 info 7.10 A tout! Spip 7.25 Disney Club été 8.30 Télé shopping 9.05 Club Dorothée vacances 11.10 Evelyne 11.40 La roue de la fortune 12.15 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.38 Femmes 13.40 Les feux de l'amour 14.30 Dallas 15.25 Hawai police d'Etat 16.25 Club Dorothée vacances 17.15 Les nouvelles filles d'à côté 17.45 Jamais 2 sans toi... t 18.10 Case k.o. 18.45 Des copains en or 19.20 La chanson trésor.

20.00 Journal

**20.50 SLC - Salut les copains**  
Divertissement animé par Sheila et Dave  
1966-1967. Mode Mao, Paco Rabanne  
En mars 1966, le général de Gaulle, heureux de dégager son pays de l'emprise américaine, annonce le retrait de la France de l'Otan. Six mois plus tard, le premier essai nucléaire français a lieu dans le Pacifique... En Chine, la révolution culturelle avance à grands pas. Le pays est au bord de la guerre civile et Mao publie le «Petit livre rouge». Témoins ce soir: Françoise Hardy, Paco Rabanne, Hugues Aufray, Nicoletta, Jean-Marie Perrier, Tony Franck. Avec de nombreux documents de l'époque.

22.50 Hollywood night:  
Liberté provisoire  
0.35 Spécial sport: pétanque  
1.25 TF1 nuit / Météo  
1.35 Histoires naturelles  
2.05 TF1 nuit  
2.15 Mémoires  
2.40 TF1 nuit  
2.50 Histoires naturelles  
3.45 TF1 nuit  
3.55 Intrigues  
4.20 TF1 nuit  
4.30 Mémoires  
5.00 Musique  
5.10 Histoires naturelles

**CANAL+ Canal +**

7.40 Les contes de Pierre Lapin et ses amis. 8.05 Les multicoches. 8.10 The mask. 8.30 Le lynx. 8.58 Clara & Jeremy. 9.00 Les veuves joyeuses. 10.55 Le fabuleux destin de Madame Pellet. 12.29 Pin-up. 12.30 Flash d'information. 12.35 Film de répertoire. Nos années cinquante. 13.30 Absolom 2022. 15.25 Les maris, les femmes, les amants. 17.15 Le journal des sorties. 17.40 Le dessin animé. 18.10 Le dessin animé Montana. 18.35 Sylvestre et Titi mènent l'enquête. 19.00 Best of NPA. 19.45 Flash d'information. 19.50 J.O. Atlanta 96. 20.00 C'est pas le 20h00. 20.35 Une fille à papa. 22.10 Trophée pétanque. 23.05 Flash d'information. 23.10 Golf.

**Suisse italienne**

6.30 Textvision. 7.00 Euronews. 7.15 Tempo in immagini. 8.55 Euronews. 11.50 Textvision. 12.00 Woof. 12.30 Telegiornale. 12.35 Météo regionale. 12.40 La grande vallata. 13.35 Mariena. 14.25 Baywatch. 15.15 Ciclismo: Tour de France. 19. tappa: Hendaye-Bordeaux. 17.20 Attraverso l'Italia. 17.40 L'allegria famiglia dei Moomin. 18.05 The flying doctors. 18.55 Telegiornale flash. 19.00 A ritmo di... Vivi Bellinzona 1996. 19.30 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Giochi senza frontiere 1996. 22.00 Telegiornale. 22.05 Belvedere. Cina. 23.00 Telegiornale/Météo. 23.15 Oggi al Tour. Sintesi. 23.25 La dolce vita. Film drammatico di Federico Fellini (1960)

**Espace 2**

6.10 Matinales. 9.05 Thématiques. 11.30 Souffler n'est pas jouer. 12.05 Carnet d'été. 13.00 Musique d'abord. 15.30 Concert. 17.05 Carré d'été. 18.00 Jazz. 20.00 L'été des festivals. Verbier Festival + Academy. En direct de la Salle Médran: Orchestre Mondial des Jeunes Musicales. Ouvres de Dukas, Berlioz, Si-bélius. 22.30 Postlude. 23.05 Ethnomusique. 0.05 Notturno.

**Suisse alémanique**

9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Etcetera. 10.05 D'Summerschicht. 11.10 Ratgeber Sommerprogramm. 11.45 KinderClub. 12.05 Regionaljournal. 12.22 Météo. 12.30 Rendez-vous. 13.30 Mittagshits. 14.00 Siesta. 14.05 Siesta-Stamm. 15.05 Siesta-Visite. 15.45 Geh' wohin dein Herz dich trägt (15). 17.00 Welle 1. 17.10 Olympiastudio. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo der Zeit. 18.45 Olympiastudio. 18.50 Lüpfig und müpfig. 19.30 SiggSaggSugg - Die Sendung für Kinder. 20.00 Hörspiel: Chnebelgründe. Chevreau oder d'Frantzose im Ybrig. Von Meinrad Lienert. 21.00 So tont's im Zugerland. 22.00 Nachtextpress. 2.00 Nachtclub.

**France 2**

6.00 Les week-ends de Léo et Léa 6.30 Télématin 8.35 Amourusement votre 9.00 Amour, gloire et beauté 9.30 L'annexe 9.55 Hanna Barbera Dingue Dong 10.45 Laurel et Hardy 11.05 Flash info des sourds et des malentendants 11.15 Mots 11.45 Les 2 amours 12.15 Un livre, des livres 12.20 Pyramide 12.59 Journal 13.40 Point route 13.45 Les routiers 14.40 Tour de France: Hendaye - Bordeaux 17.20 Vélo club 18.10 Un livre, des livres 18.15 Filic à tout faire 18.45 Qui est qui? 19.20 Les enfants de la télé en vacances 19.59 Journal.

20.35 Image du Tour  
20.40 A cheval  
20.50 Point route

**20.55 Triste mémoire**  
Téléfilm de Waris Hussein  
Avec Lindsay Wagner, David Dukes  
A la suite d'une violente agression qui l'a laissée amnésique, une jeune femme livre combat pour recouvrer la mémoire. Un thriller qui jongle très habilement avec les instants d'angoisse, les plages d'accalmie et les fausses pistes, jusqu'à un dénouement à la hauteur de sa diabolique intrigue. Lindsay Wagner est bouleversante dans ce rôle de femme en quête de sa propre identité.

22.35 La rançon du chien  
Téléfilm de Peter Kassovitz  
Avec François Negret, Daniel Prevost  
0.15 Journal  
0.30 Ciné-club:  
La guerre du feu  
Film de Jean-Jacques Annaud (1981)  
Avec Everett McGill, Rae Dawn Chong  
2.25 Jeux olympiques d'Atlanta  
En direct: Cérémonie d'ouverture

**TV 5 Europe**

10.00 Avoir 16 ans. 10.35 Génération sensations. 10.45 40 degrés à l'ombre. 12.35 Journal télévisé de France 3. 13.00 Paris Lumières (R). 13.30 Faites la fête (R). 15.30 La boîte à mémoire (R). 16.00 Journal. 16.15 Bibi et ses amis (R). 16.45 Fa Si La chanter. 17.15 Pyramide. 17.45 Questions pour un champion. 18.15 Visions d'Amérique. 18.25 Le grand jeu de l'olympisme. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 Paris Lumières. 19.30 Journal télévisé belge. 20.00 Fort Boyard. 21.30 Les carnets de boulingueur. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale/Jeu. 22.35 Tarata. 23.50 Sortie libre. 0.30 Journal/Météo internationale/Jeu.

**tve Espagne**

6.00 Euronews. 7.30 Noticias. 9.10 Los desayunos. 10.00 Willy Fogg II. 10.30 Las mil y una américas. 11.00 Las historias de Clarissa. 11.30 Los rompecorazonas. 12.25 Noticias. 12.30 Pasa la vida. 14.00 Noticias. 14.30 Paso a paso. 15.00 Telediario. 15.45 Ciclismo: Tour de Francia. 17.30 Perla negra. 18.55 Noticias. 19.00 Se ha escrito un crimen. 20.00 Gente. 21.00 Telediario. 21.45 Lois y Clark. 22.30 Cine. 0.30 Hola, ola. 2.10 Telediario. 2.20 Cine de verano. 4.00 Instituto Alpino. 4.35 Telediario. 5.00 Gente de primera.

**Suisse alémanique**

8.25 Suisse... du bout du monde. 8.30 Titres. 8.40 L'or selon Blaise Cendrars. 8.50 Latino. Micro-méga, les terrasses de l'été. 9.00 Journal. 9.10 Le petit déjeuner. 10.05 Comédie d'été. 11.05 Zapp'suisse. 12.05 Big-bang. 12.30 Le 12.30. 13.00 Les dicodéurs. 14.05 Bakélite. 15.05 Marabout de ficelle. 15.15 Une larme pour cinq anneaux. 15.30 Couleur d'un jour. 16.20 Auto-interview. 16.50 Les cinq premières minutes. 17.05 H2O mon amour. 18.00 Journal du soir. 18.20 Déjà bravo, encore merci! 19.05 Journal des sports. 19.10 Sérénades. 20.05 Pas très cathodique. 21.05 30 ans de jazz à Montreux. 22.05 Le conteur à jazz. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

**France 3**

6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.15 Les Minikeums 11.00 Autour du Tour 11.45 Le 12/13: Titres de l'actualité 11.50 Estivales 12.35 Le 12/13: Edition nationale 13.05 Keno 13.10 La boîte à mémoire 13.40 Télématin 14.40 Fame 15.30 Ranch L. 16.20 40 degrés à l'ombre 18.20 Questions pour un champion 18.55 Le 19/20.

20.05 Fa Si La chanter  
20.35 Tout le sport  
20.38 Le journal du Tour

**20.55 Thalassa**  
Dans le sillage des Vikings

22.05 Faut pas rêver  
23.05 Soir 3  
23.25 A table avec... Coluche  
0.20 Saga-Cités  
0.50 Les Monroes



TILAI - Film d'Idrissa Ouedraogo (Burkina Faso, 1990). TSR-23.45

**TNT**

10.30 Trollkins. 11.00 Monchhichis. 11.30 Thomas the tank engine. 11.45 Flintstone Kids. 12.00 Jabberjaw. 12.30 Goober + Ghost Chasers. 13.00 Popeye's treasure chest. 13.30 Bugs and Daffy Show. 14.00 Top Cat. 14.30 Flying machines. 15.00 Speed Buggy. 15.30 Thomas the tank engine. 15.45 Captain Caveman. 16.00 Mr. Jinks. 16.30 Little Dracula. 17.00 Bugs and Daffy Show. 17.15 2 stupid dogs. 17.30 The mask. 18.00 House of Doo. 18.30 The Jetsons. 19.00 Tom and Jerry. 19.30 The Flintstones. 20.00 WCW Nitro. 21.00 Coma. Film directed by Michael Crichton (1978). 23.00 The unmissables. Film directed by Peter Weir (1982).

**RAIUNO Italie 1**

11.30 Tg 1. 11.35 E.N.G./Presa diretta. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tg 1 - Economia. 14.05 Play boy in prove. Film commedia di Steve Rash (USA 1987). Con Patrick Dempsey, Amanda Peterson. 15.45 Solletico estate. 15.55 Spiderman. 16.25 Biker Mania. 16.45 Tg 1. 17.30 Le simpatiche canaglie. Appuntamento al cinema. 17.50 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1. 18.15 La leggenda di Mr. Volare. 18.50 Atlanta - Atlantam - tar. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Sport. 20.45 Poveri ma belli. Film commedia di Dino Risi (1956). Con Marisa Aliasio, Renato Salvatori. 23.15 Tg 1.

**RAIDUE Italie 2**

7.00 Paradise Beach. 7.45 Quante storie. 9.00 Blossom. 9.30 Popeye. 10.00 Un medico tra gli orsi. 11.30 Medicina 33. 11.45 Tg 2 - Mattina. 12.00 La grande vallata. 13.00 Tg 2 - Giornata. 13.30 Costume e società. 13.50 Météo. 14.00 Quante storie flash. 14.25 E... l'Italia racconta. 14.30 Ecologia domestica. 14.45 Quando si ama. 15.10 Santa Barbara. 16.00 Tg 2 - Flash. 17.15 Tg 2 - Flash. 18.00 In viaggio con Sereno Variabile. 18.15 Météo. 18.20 Tg 2 - Flash. 18.25 Sportsera. 18.45 L'ispettore Tibbs. 19.35 Lo sport. 19.50 Go-Cart. 20.30 Tg 2. 20.50 Palcoscenico '96. 23.15 Tg 2 - Dossier. 23.50 Tg 2 - Notte. 0.30 Météo. 0.35 Oggi al Parlamento. 0.45 Storia. 1.45 Appuntamento al cinema. 1.50 Ma la notte... percorsi nella memoria. Tg 2 - Notte (R). 2.20 Separé.

**La Cinquième**

11.30 Attention santé. 11.40 Fête des bébés. 12.00 Histoires d'eau. 12.05 Le monde des animaux. 12.30 Chercheurs d'aventures. 13.00 Magazine multimédia. 13.30 Découverte: La Guyane. 14.30 Voyage: Les Etats-Unis. 15.30 Femmes toquées. 15.40 Plans de vol. 16.00 Cellulo. 16.30 Alf. 17.00 Sam et Sally. 18.00 La France aux mille villages. 18.30 Chronique de l'Afrique sauvage. 18.55 Le journal du temps.

**Arte**

19.00 Histoires de sens (2/5). La mort d'un juste.

20.00 Brut  
20.30 Journal  
20.45 L'affaire Devereux  
Téléfilm britannique de Peter Kosminsky (1994)  
Avec George Asprey,  
22.30 Grand format:  
Les Dieux du stade (2)  
Documentaire  
0.00 Profil:  
John Berger: arrêt sur images  
Documentaire  
1.00 Music Planet  
Tina Turner (R)

**M 6**

9.05 M6 boutique 9.15 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.40 Infoconso 10.45 M6 express 10.50 Berlin antigang. Espion contre espion 11.45 M6 express/météo 12.00 Ma sorcière bien-aimée. Une phrase familière 12.25 Docteur Quinn, femme médecin. La campagne 13.25 Une petite soeur trop séduisante. Téléfilm américain de Steven Hillard Stern. Avec Ted Wass, Phoebe Cates. 15.00 Drôles de dames. Le cirque de la peur 15.55 Boulevard des clips 16.30 Hit machine 17.00 Croc blanc. Le cri du loup 17.30 Studio sud. Panne de coeur 18.00 Le Joker. La disparition de Venus 19.00 Highlander. Pour l'amour de Kali 19.50 Tour de France à la voile 19.54 6 minutes.

20.00 Seuls au monde!  
Le blues du bébé  
20.35 Capital 6

**20.45 Extra-large**  
A bout portant  
Téléfilm italien d'Enzo Girolami  
Avec Bud Spencer, Philip Michael Thomas  
Le monde du sport peut s'avérer dangereux pour l'athlète qui cherche à atteindre la performance à tout prix. C'est ce que vont découvrir Costello et son fidèle Dumas lors d'une enquête. Surprise: les légendaires cascades et coups de poing de Bud Spencer ne sont pas les seuls au rendez-vous.

22.30 Mission impossible, 20 ans après  
L'espion  
23.25 Capital 6  
23.35 Secrets de femme  
0.10 Robocop  
Minuit moins une  
1.05 Best of rap  
2.35 E-M6  
3.00 La saga de la chanson française  
Serge Gainsbourg  
3.55 Girls de Saint-Tropez.  
Documentaire  
4.45 Culture pub  
5.40 Boulevard des clips

**Allemagne 1**

13.00 Sportschau live: Tennis-ATP-Turnier, Mercedes Cup. Viertelfinale Herren Einzel. Dazw.: 14.00 und. 15.00 und. 16.00 Tagesschau. 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. Boulevard-Magazin. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Verbotene Liebe. 18.25 Marienhof. 18.49 Tagesschau-Telegramm. 18.54 Nicht von schlechten Eltern. 19.53 Wetter. 20.00 Tagesschau. 20.15 Flammen der Liebe (1/3). Deutschl. Spielfilm (1995). Mit Carol Alt, Philippe Caroit u.a. 21.45 Goldfish Franzl. Ein Kinderstar wird erwachsen. 22.30 Tagesthemen. Bericht aus Bonn und Sport. 23.05 Herz im Zwiespalt. Amerik. Spielfilm (1994).

**ZDF**

11.04 Das grosse Los (W). 12.10 Heimatmelodien: Zaubermelodie. 12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. Mit heute-Nachrichten. 13.45 Königlich Bayerisches Amtsgericht. 14.10 Die grosse Schlacht des Don Camillo. Ital. Spielfilm (1955). 15.47 heute. 15.50 Ein bisschen Zauber verträgt die Welt. 16.35 Jede Menge Leben. 17.00 heute. 17.05 ZDF-Abendmagazin. 17.55 Forsthaus Falkenau. Anschl.: Guten Abend und "Zeit für Millionen". 19.00 heute. 19.20 Wetter. 19.25 Hagedorns Tochter. 20.15 Faust. 21.15 Die ZDF-reportage: Versuchung am Nachmittag. 21.45 heute-journal. 22.15 Aspekte. Kulturmagazin. 22.45 Aspekte extra: Hitlers willige Vollstrecker. Ein umstrittenes Buch über die Deutschen. 23.15 Willemsens Zeitgenossen. 23.45 heute nacht.

**SWF**

11.00 Hallo, wie geht's? 11.15 TV-Tips mit Wetterbildern 11.30 Telekolleg Einstieg 12.00 Blickpunkt Europa 12.45 TV-Tips mit Wetterbildern 13.00 Mag's 13.30 Politik Südwest 14.30 Tour de France. 19. Etappe: Hendaye-Bordeaux 17.30 Meister Eder und sein Pumuckl 18.00 Abenteuer Ueberleben. Warum starben die Robben? 18.25 Unser Sandmann 18.30 Nachrichten 18.35 Alla hopp 18.50 Fahr mal hin 19.20 Landesschau 19.48 Nachrichten 19.58 Landesschau-Wetter 20.00 Tagesschau 20.15 MuM extra - Made in Germany. Hermann Josef Abs - Grandseigneur der Macht 21.00 Nachrichten 21.15 Drei in einem Boot aus Meisenheim 22.15 Thema M 23.45 Sport extra.

**CANAL ALPHA +**

Canal Alpha + interrompt la diffusion de ses émissions jusqu'au 25 août.

## CINÉMAS

RELÂCHE	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
LE HUITIÈME JOUR (de J. von Dornael avec D. Auteuil), 12 ans, tous les jours à 18 h 15. TOUCHE PAS À MON PERISCOPE (de D. S. Ward), pour tous, tous les jours à 20 h 45, samedi, dimanche et mercredi aussi à 16 h.	CORSO ☎ (039) 22 13 77
TWO MUCH (de F. Truëba avec M. Griffith, A. Banderas, D. Hannay), pour tous, tous les jours à 20 h 45, vendredi, samedi et dimanche aussi à 17 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h 15.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
SPY HARD (de R. Friedberg avec L. Nielsen), pour tous, tous les jours à 14 h 30, 19 h, 21 h, vendredi et samedi aussi à 23 h.	PLAZA ☎ (039) 22 13 55
ACE VENTURA EN AFRIQUE (de S. Oedekerck avec J. Carrey), pour tous, tous les jours à 18 h 30 et 20 h 45, samedi, dimanche et mercredi aussi à 16 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h.	SCALA ☎ (039) 22 13 66
TOUCHE PAS À MON PERISCOPE (de D. S. Ward avec K. Grammer), pour tous, jusqu'à dimanche, tous les jours à 15 h, 18 h 15 et 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 28 10 33
CONTE D'ÉTÉ (de E. Rohmer avec M. Poupaud), pour tous, tous les jours à 18 h. PLANÈTE HURLANTE (de C. Duguay avec P. Weller), 12 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	APOLLO 2 ☎ (038) 28 10 33
UNE NUIT EN ENFER (de R. Rodriguez), 16 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 28 10 33
SPY HARD (de R. Friedberg), pour tous, tous les jours à 15 h, 19 h, 21 h, vendredi et samedi aussi à 23 h.	ARCADES ☎ (038) 28 10 44
CITY HALL (de H. Becker avec Al Pacino), 12 ans, tous les jours à 18 h 15 en V.O. et 20 h 45. DUNSTON, PANIQUE AU PALACE (de K. Kwapis avec R. Everett), pour tous, tous les jours à 15 h.	BIO ☎ (038) 28 10 55
ACE VENTURA EN AFRIQUE (de S. Oedekerck avec J. Carrey), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 30, 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	PALACE ☎ (038) 28 10 66
CRASH (de D. Cronenberg avec J. Spader), 18 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 15 en V.O., 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	REX ☎ (038) 28 10 77
LE HUITIÈME JOUR (de J. van Dornael avec D. Auteuil et P. Dusquenne), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	STUDIO ☎ (038) 28 10 88
FERMETURE ANNUELLE.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
ULTIME DÉCISION (de S. Baird), 14 ans, vendredi et samedi à 21 h, dimanche à 20 h 30.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
FERMETURE ANNUELLE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE, JUSQU'AU 15.8.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE, JUSQU'AU 15.8.	LES BREULEUX LUX
<b>AU PROGRAMME</b>	
BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-18 h; fermé mercredi matin. EXPOSITION: «Energie et transport», service de l'énergie, Collège 31d, jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h; samedi et dimanche fermé. CHAUX LA TERRASSE: apéro-concert, le P'tit Paris, tous les jours de 18 h à 21 h, sauf le dimanche.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. DISCOTHÈQUE LE CLUB: vendredi, soirée techno, jusqu'à 4 h.	LE LOCLE
CONCERT: Cosmics Sausages, Café du Théâtre, dès 21 h 30. CABARET: Boris Vian, par le Théâtre Tumulte et les Bleus Goémond accompagnés de C. Migliorini et B. Fedi, Théâtre du Pommier, à 21 h. DISCO: KMI, la Case à chocs, dès 22 h.	NEUCHÂTEL
<b>URGENCES</b>	
PHARMACIE D'OFFICE: Centrale, L.-Robert 57, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23.10.17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 200.400.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Casino, Daniel-JeanRichard 39, jusqu'à 19 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31.10.17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Monruz, rue de Monruz, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 089/240.55.45, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dziewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnét, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
PHARMACIE: St-Hubert, ☎ 53.12.01. MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	
<b>À LA LIGNE</b>	
HEURES DE TURBINAGE: 0 h-24 h, 2 turbines. (Sous réserve de modification)	USINE DU CHÂTELOT

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: Exposition de photos «Jura surprenant en toute saison», par Philippe Jeanneret, jusqu'au 17 août. Jusqu'au au 17.8, ouv. lundi de 16 h à 19 h; mardi à vendredi, de 10 h à 12 h et de 16 h à 19 h. DES JEUNES: Jusqu'au 17.8, Ronde 9, ouv. lundi à vendredi de 15 h à 18 h; Président Wilson 32, fermée. LUDOTHÈQUE: Serre 16. Fermée durant les vacances scolaires.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: Fermée jusqu'au 4.8. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15. Fermée jusqu'au 11.8. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37. Fermée durant les vacances scolaires.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: lecture publique: jusqu'au 27.7, lundi fermé; mardi à vendredi, de 14 h à 18 h; samedi fermé. Fonds d'étude: jusqu'au 17.8, lundi à vendredi de 14 h à 17 h; samedi fermé. Salle de lecture: jusqu'au 27.7, lundi à vendredi de 14 h à 17 h, samedi fermé. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41. Fermée jusqu'au 15.8.	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.S/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: lundi, mardi et vendredi de 9 h à 10 h; mercredi de 9 h à 10 h et de 16 h 30 à 18 h; jeudi de 9 h à 10 h et de 18 h à 19 h.	VILLERET
MÉDIATHÈQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. Fermée du 13 au 28.7. LUDOTHÈQUE: Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	TRAMELAN
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	COURTELARY
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.	SAIGNELÉGIER
DE LA VILLE: lundi, mercredi et vendredi de 14 h à 18 h; mardi et jeudi de 14 h à 20 h; samedi de 9 h à 12 h.	DELÉMONT
<b>MUSÉES</b>	
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «API... Bzzzzzz. L'abeille et l'apiculture en Suisse», jusqu'au 15.9. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9. «Histoire de la machine parlante, les inventeurs», jusqu'au 22.8. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). «Trois collections d'artistes: Disler, Förg, Mosset», jusqu'au 25.8. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h; samedi de 14 h à 18 h; dimanche, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Armes anciennes du musée, jusqu'au 1.9.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. «Recel de trésors», jusqu'au 11 août. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, ☎ 039/31 89 89.	LE LOCLE
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	CERNIER
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. Médailles contemporaines/Fidem, jusqu'au 20.10. René Fendt, 30 ans de peinture, jusqu'au 8.9. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaïre, Angola, etc.). «Natures en tête», jusqu'au 12.1.1997. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. Fermé en raison de travaux.	VALANGIN
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne. Samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DE L'AREUSE. Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	BOUDRY
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Groupes: visites toute l'année, sur rendez-vous, ☎ 038/63 30 10. Individuels: tous les jours de 10 h à 14 h; dimanche aussi à 16 h. Juillet et août, visites supplémentaires de 9 h 30 à 17 h 30 sur réservation.	TRAVERS
RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT. Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 14-17 h. Jusqu'au 13.10.	MÔTIERS
MUSÉE DE L'UNIFORME. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	LE NOIRMONT
D'HISTOIRE. «Histoire d'un bâtiment - Du musée au centre des Epancheurs», le dimanche 14 h-17 h, jusqu'au 30 octobre.	LA NEUVEVILLE
<b>GALERIES</b>	
SONIA WIRTH-GENZONI. De L. Schwob à Chs. L'Eplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. UBS. Patricia Huguenin, photographies, jusqu'au 30.8. LA SOMBAILLE. «La Chine au quotidien», photographies M. Muster, jusqu'au 11.8. LES ARBRES. Jean-François Robert, photographies, jusqu'au 1.9. Tous les jours 14-17 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
GRAND-CACHOT-DE-VENT. Lermite, jusqu'au 20.10. Mercredi à dimanche, 14 h 30-17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
CENTRE D'ART NEUCHÂTEL. Olivier Mosset, jusqu'au 21.7. Lynne Cohen, jusqu'au 21.7. Mercredi à samedi de 14 h à 19 h; jeudi de 14 h à 21 h; dimanche de 14 h à 17 h.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. Marcel Mathys, sculpture, jusqu'au 3.11. Jeannotat, «Ame en transit», jusqu'au 30.8. Mardi-dimanche 10-21 h.	MÔTIERS
JONAS. Charles Pierre-Humbert, peinture, jusqu'au 3.8. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 14 h 30-17 h.	AUVERNIER
SOLEIL. Denis Schneider, jusqu'au 4.8. Mardi-dimanche 9-23 h.	SAIGNELÉGIER
ABBATIALE. Michel Gentil, peinture, jusqu'au 8.9. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	BELLELAY
CLOÎTRE. Samuel Buri, jusqu'au 8.9. Tous les jours, 10-12 h et 14-18 h.	SAINT-URSANNE

**FAITS DIVERS**

**La Chaux-de-Fonds**

**Piéton blessé**

Un automobiliste des Bois, M. R. P., circulait sur l'artère nord de l'avenue Léopold-Robert en direction ouest, hier à 14 h 40. A la hauteur du No 62, son véhicule heurta M. G. J., de la ville, qui traversait à pied du sud au nord sur un passage de sécurité. Blessé, le piéton a été transporté par ambulance à l'hôpital.

**Saint-Aubin**

**Piéton blessé**

Un automobiliste de St-Aubin, M. J. L. S., circulait rue du Castel en direction du centre du village, hier à 13 h 15. A la hauteur du No 23, son véhicule a heurté le jeune W. B., domicilié en Tunisie, qui s'était engagé sur la chaussée. Blessé, le jeune W. B. a été transporté par ambulance à l'Hôpital Pourtalès.

**Neuchâtel**

**Cycliste blessé**

A 19 h 50 mercredi dernier, M. D. C., de Lussy, circulait dans la ruelle sans nom située à la hauteur du No 46 de la rue des Gouttes-d'Or avec l'intention d'emprunter cette dernière. A l'intersection, son auto heurta le cycle de Mlle M. H., de Haute-rive, qui circulait d'est en ouest sur le trottoir sud de la rue des Gouttes-d'Or. Blessée, cette cycliste a été transportée par ambulance à l'Hôpital des Cadolles.

**Le Landeron**

**Jeune blessé**

Un automobiliste de Tramelan, M. C. A., circulait route de Bâle en direction est, mercredi à 20 h 20. A la hauteur de l'immeuble No 5, sa voiture heurta le jeune C. G., du Landeron, qui traversait la route de droite à gauche. Blessé, le dernier a été transporté par ambulance à l'Hôpital Pourtalès.

**Colombier**

**Collision**

M. V. L., de Vaumarcus, circulait d'Auvernier à Pesieux, hier à 17 h. Peu après le carrefour de La Brena, alors qu'il se trouvait derrière un camion, il s'est déplacé à gauche où son auto a heurté celle de M. P. R., de Neuchâtel, qui circulait en sens inverse. Dégâts.

**Porrentruy**

**Cycliste blessée**

Le conducteur d'un véhicule de livraison circulait de Porrentruy à Courgenay, hier à 16 h 15. Peu après le rond-point du Voyerboeuf, en voulant obliquer à gauche, il n'a pas accordé la priorité à une cycliste arrivant en sens inverse. A la suite de la collision, cette dernière a été légèrement blessée et transportée à l'Hôpital de Porrentruy. La gendarmerie de Porrentruy a procédé au constat.

**Les Verrières**

**Deux blessés**

A 17 h 10 hier, un tracteur agricole conduit par M. W. G., des Verrières, circulait sur la route principale de la douane de Meudon en direction du centre du village. Arrivé à l'ouest du pont de Meudon, alors qu'il bifurquait à gauche, son tracteur a heurté l'auto de M. P. J., de Pontarlier, qui circulait en sens inverse. Sous l'effet du choc, le tracteur dévala le talus au nord. Blessés, M. W. G., ainsi que le passager de la voiture française, M. J. M., ont été transportés par ambulances à l'Hôpital de Couvet.

**TÉMOINS**

**La Chaux-de-Fonds**

Le conducteur du camion inconnu qui, le jeudi 18 juillet vers 9 h 50, en manœuvrant rue Jacob-Brandt, peu avant l'intersection avec la rue du Saint-Gothard, a heurté une voiture Renault Clio verte, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 28 71 01.

**Neuchâtel**

Jeudi 18 juillet vers 10 h 45, une voiture conduite par Mme E. G., de Corcelles, montait la rue de la Cassarde. A la hauteur de l'immeuble No 34, Mme E. G. a croisé une voiture rouge qui arrivait en sens inverse en utilisant une moitié de sa voie de circulation. Aussi le véhicule de Mme E. G., en voulant éviter ladite auto, heurta la voiture de M. P. G., de Neuchâtel, qui était stationnée dans une case sur le bord de la chaussée. Dégâts. Le conducteur de la voiture rouge ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Neuchâtel, tél. (038) 24 24 24.

**DÉCÈS**

**Bassecour**

M. Ernest Schnegg, 1898

**Les Sagnettes**

Mme Pauline Oppliger, 1936

**Coffrane**

Mme Daisy Wenker, 1936

**ÉTAT CIVIL**

**Tramelan (juin)**

**Naissances**

Cattoni Enzo Thierry, fils de Cattoni Michele Andrea et de Sandrine Nicole, née Gagnebin.  
Monin Zoé, fille de Monin Philippe et de Janick Hedwige, née Glauser.  
Rohrbach Michaël, fils de Rohrbach Robert Ernest et de Liselotte, née Fahrni.  
Aellig Yvana, fille de Aellig Philipp Melchior et de Ruth, née Kiener.  
Mathez Bradley, fils de Mathez Jean Christophe et de Sylviane Hélène, née Schnegg.

**Mariages**

Chopard Patrick et Bilat Emmanuelle Marie Françoise.  
Wäcker François Andrew et

Christen Danielle Denise. - Steiner Raphaël Walter et Bühler Myriam Thérèse. - Lovis Bernard Dominique et Berger Nathalie Pierrette.

**Décès**

Schneider René, époux de Marinette Suzanne, née Schöpfer, 1955. - Raiola Luigi, époux de Ladda, née Singhakit, 1940. - Aegerter, née Pfäuti Lydia, épouse de Jean, 1927. - Brodard Jean Joseph, veuf de Louise, née Bourguet, 1906. - Roy Louis Ali veuf de Isaline, née Scheidegger, 1908. - Bernhard Albert, veuf de Marceline Henriette, née Schwarzentrub, 1903. - Juillard Joseph Ernest Constant, veuf de Lucie Marie, née Fleury, 1904.

**TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE**

**Grave confusion**

Suite à l'émission sur le créationnisme diffusée par Canal Alpha+ et aux réactions qu'elle a suscitées, je voudrais relever une grave confusion.

Le problème réside dans le fait de déguiser une doctrine en théorie scientifique. La première se satisfait de la croyance d'une partie de la population alors que la seconde doit résister à l'épreuve des faits. L'une est figée, l'autre est sans cesse remise en question. Cette différence de nature est fondamentale, vouloir l'occulter est malhonnête et pernicieux.

Aucun scientifique sérieux ne prétendra que l'évolutionnisme

est démontré (pas plus qu'aucune autre théorie scientifique d'ailleurs), c'est seulement le modèle actuellement le mieux adapté pour comprendre le monde. Le créationnisme, par contre, est scientifiquement réfuté, c'est-à-dire qu'il est en contradiction avec de nombreuses observations. Ceci n'empêche personne d'y croire mais interdit d'y donner une quelconque légitimité scientifique. C'était bien l'objet de la réaction des conseillers généraux. «La présentation sous couvert de vulgarisation scientifique».

Le danger réside dans la dé-



rive intellectuelle qui veut, au nom de la liberté d'opinion, accorder la même valeur à tous les avis et les soustraire ainsi à la critique. Tout devient alors possible, surtout le pire, comme d'admettre la pensée révisionniste au même titre que l'histoire «officielle» pour la lecture d'un passé douloureux.

D. Straubhaar  
La Chaux-de-Fonds

**Le peuple russe sera conservé dans l'alcool...**

Oui Monsieur Eltsine, vous allez pouvoir fêter ça dans les règles de l'art... Il est vrai que l'alcool permet de conserver dans un bocal toutes sortes de tissus organiques, afin d'éviter leur décomposition. J'espère toutefois que vous n'avez pas songé à réserver ce sort à votre peuple, lors d'une de vos mémorables... extinctions de voix (comme vous persistez à le souligner). Le peuple de Rus-

sie n'est pas une vache à vodka intarissable, que l'on peut traire jusqu'à plus soif. Attention Monsieur Eltsine, la vache peut tourner casaque. Votre homologue anglais en a fait l'expérience. Sachez Monsieur, que le peuple ne vous a choisi ni pour vos exploits tchéchénes, ni pour vos pincements de fesses, ni pour vos fous rires. Non le peuple vous a choisi car parmi le

borgne et l'aveugle, vous avez eu la chance d'être le borgne.

Monsieur Eltsine, juste une chose encore, faites attention à votre si précieux bocal, car le peuple russe peut, un jour, tourner au vinaigre. Et le vinaigre, c'est bien moins bon que la vodka.

Allez, nazdarovyte tavarichtch.  
David Humair  
La Chaux-de-Fonds

**L'Impartial**

**Votre quotidien préféré vous accompagne en vacances!**



- Le changement d'adresse se fait par écrit, (minimum de 6 jours ouvrables).
- Emoluments: **Pour la Suisse Fr. 2.50** par changement. Pour l'étranger, première semaine **Fr. 6.50**. Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine **Fr. 3.50**. Prix suivant le pays.
- Avion:
- Pour l'étranger: L'Impartial décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse, celle-ci pouvant être irrégulière et indépendante de notre volonté.

**BULLETIN DE CHANGEMENT D'ADRESSE**

Nom et prénom: \_\_\_\_\_  
(Prière d'écrire en lettres majuscules)

Domicile actuel: Rue: \_\_\_\_\_  
NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Adresse vacances: Hôtel/chez: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NPA/Localité: \_\_\_\_\_  
Pays/Province: \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

Les frais de changement d'adresse vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de votre abonnement. N'envoyez pas d'argent ni de timbres-poste.

A expédier sous enveloppe affranchie: Journal L'Impartial SA Service de diffusion Rue Neuve 14 2300 La Chaux-de-Fonds

**Après le 75<sup>e</sup> anniversaire de grand-papa!**

Après cette journée mémorable, vous aurez à cœur de revoir par l'image des instants privilégiés. Notre photocopieuse couleur vous permet de réaliser un album souvenir d'une qualité surprenante... Possibilité d'intégrer des textes.

**L'Impartial**  
IMPRIMERIE  
COPY

Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 210 330  
Fax 039 / 210 361

Société éditrice et imprimeur: **L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds**

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds  
© (039) 210 210 Rédaction  
© (039) 210 310 Administration

Fax: Rédaction 039 - 210 360  
Tirage contrôlé (REMP) 27.269 ex.

Régie des annonces: **Publicitas**

La Chaux-de-Fonds © (039) 210 410  
Le Locle © (039) 311 442

Rédaction:  
Rédacteur en chef: Gil Baillod  
Secrétaire général: Roland Graf  
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum  
Secrétariat nuit: Michel Deruns, Irène Brossard, André Koller, Mehdi Cherif  
Monde et Suisse: Daniel Droz  
A Berne: François Nussbaum  
Economie et canton de Neuchâtel: Claudio Personeni  
La Chaux-de-Fonds: Alain Meyrat, Ivan Radja, Pierre-François Besson, Christiane Meroni

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz  
Littoral: Annette Thorens, Simone Ecklin  
Val-de-Ruz: Philippe Chopard  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano  
Canton du Jura: Michel Gogniat  
Jura Bernois: Dominique Egger, Nicolas Chiesa  
Sport: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Fabrice Zwahlen  
Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck  
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley  
Dessinateurs: Elzingre, Tony

**Réception des avis mortuaires: jusqu'à 22 heures**

L'AMICALE DES CONTEMPORAINS 1925 a le pénible devoir d'informer ses membres du décès de

**Rudi BOSS**

Ses amis garderont de lui le meilleur souvenir.

132-791662

Un mariage prometteur avec Charmilles Technologies

# Georg Fischer conquiert Agie

Vu sa situation financière, Agie avait besoin d'un solide partenaire. Sa force de frappe sera accrue notamment dans la recherche & développement. Le groupe Charmilles Technologies sera intégré à Agie Holding, donnant ainsi naissance en Suisse au groupe le plus important de haute technologie, avec un chiffre d'affaires de 750 millions de francs.

La rubrique économique de  
**Philippe REY**

La Suisse a besoin pour le XXI<sup>e</sup> siècle de centres de compétences ayant un rayonnement mondial. Le rachat d'un paquet majoritaire de 51% d'Agie Holding par Georg Fischer «GF» répond justement à une telle exigence, affirme Ulrich Bremi, président du conseil d'administration du groupe schaffhouseois. L'électroérosion est une haute technologie et un secteur de croissance avec des domaines d'application tels que l'industrie automobile, l'électronique / microélectronique, les télécommunications, les appareils ménagers électriques, l'optique, les techniques médicales, etc.

En s'unissant, Agie et Charmilles créent pratiquement la plus grande entreprise de haute technologie en Suisse. C'est aussi une satisfaction légitime que montre Felix M. Wittlin, président du conseil d'administration d'Agie Holding. «GF» et son unité d'affaires Charmilles Technologies lorgnaient depuis longtemps vers Agie. En mars les discussions étaient à un stade avancé avant de capoter puis de reprendre avec succès il y a quelques semaines et d'aboutir hier.

Le prix d'achat des actions acquies de l'Union de Banques Suisses, du Crédit Suisse et d'EIBA (une banque d'affaires de l'UBS) est maintenu secret. Celui-ci est cependant voisin du cours moyen des actions Agie ces 12 derniers mois, soit 98 francs environ.

Indiscutablement, Agie avait besoin d'un partenaire en raison notamment d'une situation financière qui s'avère encore fragile malgré le retournement spectaculaire et le très bon exercice 1995 du groupe tessinois. Sans qu'elles aient mis le couteau sous la gorge d'Agie, les banques ont toutefois tranché en faveur de «GF», ce qui constitue une bonne solution au plan industriel. Le Crédit suisse et EIBA étaient des actionnaires

de longue date d'Agie Holding, tandis que l'UBS l'est devenue lors de la conversion de créances et actions. Il était clair, cependant, que la participation de l'UBS et du CS n'était que de nature provisoire. Il n'est pas (ou plus) dans la politique de ces banques de prendre des participations industrielles, indique d'ailleurs Heinz Müller, membre de la direction générale du groupe UBS et par ailleurs administrateur de «GF».

En 1995, Charmilles et Agie ont réalisé ensemble un chiffre d'affaires d'environ 750 millions de francs, avec approximativement 2500 collaborateurs dans le monde entier. Le chiffre d'affaires s'est réparti comme suit sur les différentes régions: Europe 60%, Amérique 25%, Asie

vois est aujourd'hui mondiale-ment le leader de l'électro-érosion. Kurt E. Stirnemann, actuellement président de la direction du groupe Agie, devient membre de la direction générale du groupe «GF». Les deux entreprises sont appelées à agir indépendamment sur le marché. Après une période de transition de plusieurs mois, elles seront regroupées sous une direction commune. Kurt Stirnemann deviendra président du conseil d'administration d'Agie Holding, remplaçant ainsi Felix Wittlin qui se retire sur un succès, tandis qu'André Richo, aujourd'hui à la tête du groupe Charmilles, reprendra la direction opérationnelle des deux groupes en qualité de délégué du conseil d'administration.

tion financière annoncée mardi dernier seront connus d'ici l'assemblée générale extraordinaire d'Agie Holding à fin septembre /début octobre.

Il y aura une évaluation des deux sociétés par des organes externes. A terme, «GF» a l'intention de détenir environ 60% des actions d'Agie Holding, ce qui signifie un flottant de l'ordre de 40%, précise Martin Huber administrateur délégué du groupe schaffhouseois. Le rachat d'Agie requiert l'approbation des autorités compétentes en matière de cartels. Dans le pire des cas, du fait des autorités américaines, une firme pourrait être vendue, dit à ce sujet Martin Huber.

Après son augmentation de capital, le groupe Agie présentera une situation financière sensiblement améliorée, notamment une part plus élevée des fonds propres au total du bilan. En termes de rentabilité, Charmilles est en avance sur Agie, laisse entendre Martin Huber.

## TROIS BUTS PRINCIPAUX

Trois buts axés sur les marchés plaident en faveur d'un avenir commun de Charmilles et Agie, souligne Martin Huber:

- cette nouvelle entreprise, grâce à la combinaison du leadership technologique d'Agie au plan mondial de la position de chef de file sur le marché mondial de Charmilles, procure une chance unique d'élargir fortement la position de ces deux entreprises en Amérique du Nord et du Sud ainsi que sur les marchés de croissance d'Asie et d'Europe de l'Est. A cet égard, Charmilles est mieux placé qu'Agie tant en Asie qu'en Amérique du Nord alors que le groupe tessinois procure un meilleur accès à l'Europe de l'Est au groupe genevois;

- Aussi bien en ce qui concerne les lignes de produits que les technologies, Agie et Charmilles se complètent très bien: Agie avec une position dominante dans le segment des machines à haute performance, Charmilles dans le segment des machines standard. La nouvelle entité créée aura les moyens d'attaquer d'autres segments;

- une concentration des forces et une amélioration de l'efficacité dans toutes les fonctions d'entreprise. La capacité bénéficiaire d'Agie et Charmilles sortira renforcée, notamment par l'effet de synergies en matière d'approvisionnement, de R & D, de marketing et vente, d'efficacité des usines, de logistique ainsi que de controlling et reporting.

Ph. R.

## Perspectives globales

La structure de la croissance mondiale est très différenciée s'agissant du marché de l'électro-érosion. Alors que les marchés européens stagnent plutôt et que les Etats-Unis se caractérisent par une légère progression, on attend une croissance plus forte dans les régions d'Amérique du Sud, en Russie, en Chine, en Inde et en Asie dans son ensemble. C'est pourquoi le véritable défi consistera à offrir des produits spéciaux à des prix qui sont acceptés dans ces pays. Ce sont des machines fiables, avantageuses et robustes, qui sont à développer et à vendre là-bas avec succès. D'autre part, la technologie d'Agie correspond bien au marché japonais que Charmilles a pu pénétrer grâce à son alliance avec Fanuc. En 1995, la production mondiale de machines à électro-érosion s'est montée à 1,5 milliard de dollars. Martin Huber est de l'avis que les cartes ne sont pas encore distribuées sur ce marché mondial, en particulier en Asie où Sodick et Mitsubishi figurent aux deux premiers rangs (une part de marché de 28% chacun) devant Charmilles (17%), Makino (10%), Agie (7%), Fanuc (4%), Hitachi (2%), Brother (2%) et Seibu (2%). C'est maintenant ou jamais qu'il faut agir. Le rapprochement Agie/Charmilles permettra d'accomplir un pas de géant sur ce plan. Les perspectives globales du nouveau groupe Agie peuvent être résumées ainsi: - une stabilisation de la capacité bénéficiaire en dépit d'une nature cyclique de cette activité, grâce à une meilleure répartition des ventes, à un assortiment complet de produits, les produits standards et à bas coût étant moins sensibles à la conjoncture, et à une amélioration des services et des solutions à la clientèle; - un renforcement de la capacité bénéficiaire grâce à une meilleure utilisation des dépenses de R&D et une meilleure harmonie des gammes de produits pour la clientèle, lui apportant ainsi une valeur supplémentaire; - une continuité au moyen de meilleures prestations de services en temps de récession ainsi que des ressources supplémentaires (l'union faisant la force) face à des concurrents agressifs et pour saisir des opportunités (par exemple le segment des fraises à haute vitesse). Un cavalier seul ne l'aurait pas permis ou du moins pas dans la même mesure; - une meilleure contribution à la restructuration de l'industrie des machines-outils dans le monde.

Ph. R.

## UN PEU DE MONNAIE

Coup de tonnerre mardi passé sur les marchés des changes! En effet, après le vent de panique observé en tout début de semaine sur Wall Street où l'indice Dow Jones perdait plus de 160 points ou 2,92%, l'effondrement de la bourse faisait bien vite tache d'huile pour se propager jusque sur les marchés des changes. C'est ainsi que le billet vert, après s'être affiché encore à CHF 1,2520/30 mardi matin, plongeait rapidement face à l'ensemble des principales devises pour s'inscrire mardi sur les places financières américaines jusqu'à CHF 1,2030/40 respectivement DEM 1,4680/90. La léthargie des marchés durant cet été, que l'on craignait encore en début de mois, n'aura donc pas lieu. Le malheur veut que, dans des marchés agités, notre franc suisse redevienne bien vite monnaie-refuge; c'est bien précisément le cas cette semaine.

### Le dollar

Le malaise boursier en général ainsi que des ventes massives de dollars par des fonds américains sont en grande partie à l'origine du spectaculaire retour de manivelle du billet vert. Mercredi soir, la devise américaine s'inscrivait en très légère amélioration, soit à CHF 1,2160/70. A moyen terme cependant, l'objectif des CHF 1,1850 n'est de loin pas à écarter.

### Le livre anglaise

L'espace d'une petite semaine et notre franc suisse regagne plus de 3,5% face au sterling, la livre s'échangeant en effet à CHF 1,8945/60 contre CHF 1,9650/60 lors de notre dernière édition.

### Le deutsche Mark

Le marché interbancaire étant acheteur de marks, la devise allemande limite les dégâts face à notre franc, s'échangeant en milieu de semaine à CHF 81,60/70.

### Le franc français

A l'instar de son homologue d'outre-Rhin, le franc français accuse aussi un repli modéré face à notre devise, soit à CHF 24,19/22 mercredi.

### La lire italienne

Les devises à haut rendement se révèlent cette semaine comme étant les grandes déficientes des turbulences monétaires de ces derniers jours. C'est donc le cas de la lire qui abandonne près de 3,4% en quelques jours, passant de CHF 0,0825 lundi à CHF 0,0798 mercredi. Le même scénario peut être observé aussi à l'encontre de la peseta qui à CHF -9640 mercredi est aussi en déficit de près de 2,3%.

La nouvelle appréciation de notre franc devrait, espérons-le, faire long feu. En effet l'état de santé de notre économie ne s'améliore pas vraiment, et, d'autre part, les récentes déclarations d'experts européens laissent à penser que le calendrier économique de l'UEM sera tenu, ce qui de prime abord parle plutôt en défaveur de notre franc. Nous ne nous en plaignons pas.

Par Georges Jeanbourquin de la Société de Banque Suisse



Ulrich Bremi  
Un président satisfait.

(asl)

15%. Les sites de production se trouvent en Suisse, aux USA, en Chine et au Japon. Les lieux d'implantation seront maintenus dans les trois parties linguistiques de la Suisse, dont Genève et Losone.

## TECHNOLOGIE DE POINTE

Agie s'est forgé une position technologique de pointe, particulièrement dans le segment des machines haut de gamme, par des produits innovateurs et par son savoir-faire technique. Ceux-ci sont le fruit d'investissements considérables en recherche et développement effectués nonobstant la crise et ont valu à Agie la position de numéro un en Europe sur ce segment particulier. Charmilles doit son succès principalement à son extension dans le segment de marché des machines standard. Grâce à ses progrès en Amérique et en Asie, le groupe gene-

## AGIE RESTE EN BOURSE

Agie Holding sera maintenue à la bourse. «GF» y apportera le groupe Charmilles, si bien qu'Agie Holding devra procéder à une augmentation de capital à laquelle seront conviés les actionnaires du moment tout en permettant à de nouveaux actionnaires d'y prendre part également. Cette transaction permettra aussi à «GF» de réduire le prix d'achat d'Agie (ou plutôt de récupérer des liquidités sorties dans un premier temps au profit des banques) tout en conservant la majorité du groupe Charmilles. On peut certes déplorer l'absence d'OPA sur l'ensemble des actions Agie Holding, donc une offre aux actionnaires minoritaires. Toutefois, «GF» agit, en l'occurrence, de façon rationnelle, dès lors qu'il ne dispose pas d'un excédent de fonds propres sous forme de liquidités. Les détails de l'opéra-

## A la corbeille

# Des émotions et des lemmings

Quand le dernier prix d'un actif financier dépend des émotions et peurs des investisseurs, il est difficile de prétendre que le marché financier est efficient. La Bourse de New York et les marchés européens en ont encore donné un exemple probant les jours derniers. Après avoir poussé exagérément certaines valeurs de haute technologie, Wall Street s'est trouvée soudainement prise d'une crainte du vide, à cause de résultats moins bons que prévu pour certaines sociétés, dont Motorola et Texas Instruments.

Chronique boursière de  
**Philippe REY**

Ceux qui ont poussé ces titres à des sommets plus ou moins justifiés sont les mêmes qui pani-

quent aujourd'hui. On constate une fois de plus que les investisseurs institutionnels accentuent les mouvements browniens à la hausse comme à la baisse. Ceux-ci se comportent en pareilles circonstances comme des lemmings, du nom de ces mammifères de l'ordre des rongeurs, qui effectuent des migrations massives vers le sud. La plupart des intervenants sur le marché boursier, qu'ils soient professionnels ou privés, sont plutôt des spéculateurs que des investisseurs. Pour citer Keynes, le plus grand économiste mais aussi un investisseur averti: «La plupart des investisseurs s'attachent en fait non pas à faire des prévisions à long terme sur la rentabilité probable de leurs investissements, mais plutôt à anticiper des fluctuations boursières un peu avant les autres. Ils ne se sou-

cient pas de ce que devrait valoir un placement pour quelqu'un qui souhaiterait le conserver, mais de ce que le marché sera prêt à payer, sous l'influence de la psychologie des foules, dans trois mois ou un an...». La volatilité actuelle de la Bourse de New York et des marchés européens illustrent ce travers. Ce n'est pas tant des données économiques qu'il faut avoir peur que de cette psychologie induisant parfois une spéculation effrénée. Or la cause d'un krach réside toujours dans une telle spéculation et rien d'autre. Si l'on regarde de plus près les résultats des entreprises américaines, pour la plupart globales, donc fortement implantées dans le monde entier, on constate que le panorama d'ensemble n'est pas si mauvais. General Motors et Ford, par exemple, viennent

d'annoncer des résultats mieux que prévu. Caterpillar fait également meilleure figure qu'attendu. Et la liste n'est de loin pas exhaustive: prenez par exemple Coca Cola, Eastman Kodak, Johnson & Johnson, Merrill Lynch, etc. Certes, il se peut que le futur ne reflète pas le passé. Néanmoins, ces résultats d'ensemble peuvent être plutôt considérés comme surprenant agréablement. Nul ne peut affirmer qu'il n'en sera pas ainsi dans trois ou six mois. Objectivement il n'y a pas lieu de paniquer aujourd'hui. D'autre part, il est indéniable que des tendances déflationnistes se déroulent simultanément à la mondialisation de l'économie. L'Amérique en particulier n'échappe pas à ces pressions. On exagère sans doute le risque de recrudescence inflationniste. Sur plusieurs

monnaies les taux d'intérêt réels s'avèrent encore hauts. La période actuelle de stabilité des prix, pour le moins, n'est pas propice à une forte hausse des taux d'intérêt. Aussi d'un point de vue strictement économique, il n'y a pas lieu de redouter une baisse brutale des bourses.

Certes, la plupart des titres suisses ne sont pas bon marché aujourd'hui. Autrement dit, il est difficile généralement de dénicher un titre suisse affichant une marge de sécurité d'au moins 30% par rapport à la valeur intrinsèque d'une société. Cela dit, il est encore possible de trouver des valeurs qui ont évolué à contre-courant, qui se sont déflatées depuis la fin des années 80: par exemple Pirelli ou Pargesa alors que ces deux groupes se sont profondément transformés.

Ph. R.